'E JAARGANG No. 10 ZATERDAG 12 JANUARI 1974

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

OFDREDACTEUR—DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE
UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 Telefoon 24360/24365
Abonnementsprijs f. 6,– per maand
(met Panorama) f. 8.50 per maand
Losse nummers dertig cent
Giro: 440000
Klachten bezorging: tel. 24361 (tot 18 uur)

arweprijzen schieten omhoog op wereldmarkt

MEELVOORRAAD ANTILLEN TOEREIKEND VOOR DRIE MAANDEN

3rood tien pct duurder

LLEMSTAD – Met ingang van maandag gaan de meel- en dprijzen op Aruba, Bonaire en Curacao fors omhoog. Voor rood komt de stijging over de gehele linie genomen neer op eg tien procent en geldt voor een periode tot en met 31 t. Tussen de eilanden onderling is het min of meer historisch eide verschil in broodprijs gelijk gewicht gehandhaaft, waarbij nsument op Curacao ten opzichte van de andere eilanden aan ortste eind trekt. De kipashi lechi met een gewicht van vijf kost voortaan op Aruba/Bonaire 69 cent en op Curacao 71 Het volksbroodje pan francés (115 gram) gaat op Curacao en ire 14 cent kosten. De jongste verhoging van de broodprijs rt van september vorig jaar. (Voor een gespecificeerde mming per broodsoort verwijzen wij naar de desbetreffende nce van het departement Sociale en Economische Zaken.

verhoging van de broodprijs is evolg van de stijging van de prijzen op de wereldmarkt en aruit weer voortvloeiende stijan de meelprijzen, zo deelde de er van Economische Zaken, de C. D. Kroon, bijgestaan door de eur van het departement Sociale-Economische Zaken, drs Th. G. ssen, gisteren op een persconie mede. Bij deze verhoging van oodprijs zijn de eigenaren van akkerijen niet betrokken, in e dat er met hen daarover geen g is gepleegd. Volgende week er tussen het departement van e en Economische Zaken en de rijen besprekingen plaats vinwaarbij van algemene inzichten orden gewisseld.

regering houdt de prijsontwikop de Amerikaanse termijnen, met name van tarwe, die de laatste maanden een scherp de lijn laat zien, nauwgezet in ten. Vergeleken met een jaar n steeg bijvoorbeeld de tarwevoor „ordinary, no. 2 wheat" te s City met 114 percent, namean $ 2,67 per bushel op 7 i 1973 tot $ 5,73 op jongstmaandag, terwijl de prijs drie eerder nog $ 5,52 per bushel eg.

oeg meel

de meelpositie van de Antillen t, waar zoals bekend Continenling een monopolie heeft, is de nd momenteel zo, dat men kt over een nieuwe voorraad 800 ton DNS (Dark Northern), no. 2 en 1.700 ton HWW (Hard Winter Wheat), no. 2. In februari wordt wederom 2.800 ton DNS verwacht, waarmee in totaal 5.600 ton DNS beschikbaar is voor een verbruik van drie tot drieeenhalve maand. De voorraad van 1.700 ton HWW is voldoende om de behoefte voor vijf maanden te dekken. De hoeveelheid „oude" voorraad is te veronachtzamen.

De meelprijzen in de Antillen, die in het vervolg ingaande maandag bij ministeriele schikking worden vastgelegd, zijn voor Antilliana f 29,10 en voor Caribe f 28,60 per 100 lbs, een prijsstijging van resp. 39,2 en 43,7 procent sinds september 1973. Door de prijszetting bij ministeriele beschikking heeft de regering het in de hand, dat Continental Milling niet kan verkopen boven de geldende marktprijs. Zo kwam men voor de Antilliana-soort tot een prijs van f 29,10 per 100 lbs aan de hand van een berekening op basis van de noteringen in de N. Y. Times op 2 januari.

Overigens werd blijkens de Wall Street Journal voor 7 januari reeds een prijs genoteerd van $ 14,35 per 100 lbs fob New York, welke volgens dezelfde berekening op een prijs in meer van ruim twee gulden zou uitkomen. De toekomst blijft intussen onzeker en worden relatief sterke prijsstijgingen verwacht mede in verband met de grote vraag, de oliecrisis en een tekort aan kunstmest.

Kwaliteit

Ten aanzien van de kwaliteit van de aangevoerde tarwe merkte minister Kroon op, dat de regering met Continental Milling bedongen heeft te allen tijde kwaliteitscontrole te mogen uitoefenen. In verband met de twijfel, die onlangs in een plaatselijk blad omtrent deze kwaliteit werd uitgesproken, is een onderzoek ingesteld. Uit officiele stukken van de graaninspectie te Houston blijkt, dat vergeleken met de standaard van het Amerikaanse departement van Landbouw, de ingevoerde tarwe van zeer goede kwaliteit is en de standaard ruimschoots overtreft resp. ruim beneden de maximaal toelaatbare grenzen van onzuiverheden blijft, aldus de minister.



Minister C. D. Kroon, drs Th. Tijssen van het departement Sociale en Economische Zaken en RVD-man W. C. Fuhring lichten de pers in over de verhoging van de broodprijs.

Baarddragers boycott en KLM

MSTERDAM — Een groepje rddragende Nederlanders, namelijk medewerkers van antropologisch-sociologisch rum van de universiteit van sterdam, gaan de KLM boycotnaar aanleiding van de maatregen tegen baarddragende persosleden. Zij hebben de aktiep De Vliegende Baard opget. Namens de groep heeft prof. F. Boissevain in een brief bij directie van de KLM geprotetrd tegen „uw discriminerende tregelen".

rof. Boissenvain, die zelf al elf een baard heeft, schrijft er: In het algemeen zijn sen die een baard dragen zeer ig en hoogst betrouwbaar. endien, evenals tulpen, windens, en klompen is een baard, al in de laatste jaren, iets sch Nederlands geworden. Of u dat niet? Denkt u nog ds dat mensen die een baard ben anarchisten of smokkes zijn? Totdat u uw discrimiende houding tegenover baardgers opheft zullen wij de M-lijndiensten boycotten en eren aanmoedigen hetzelfde te n.

Kissinger in Egypte

ASWAN — President Sadat van Egypte en de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Henry Kissinger, hebben vanmorgen een tweede gedachtenwisseling gehad over de kwestie van de scheiding van de troepen langs het Suezkanaal. Gisteren, kort na Kissingers aankomst in Egypte, hadden zij hun eerste gesprek hierover.

De Amerikaanse bewindsman reist vandaan door naar Israël voor overleg met de Israëlische leiders en keert morgen naar Egypte terug voor verdere besprekingen met Sadat.

Curacaosche loodsenvereniging:

Verklaring van overheid eenzijdig en tendentieus

WILLEMSTAD — Met de eenzijdige en tendentieuze inhoud van een persbericht van de afdeling Algemene en juridische zaken van het eilandgebied Curacao in de lokale dagbladen van 10 januari, betreffende de vermeende uitzonderlijke verbeteringen, die de Curacaose loodsen sedert 1958 hebben verworven, wordt door de overheid op een duidelijke wijze gepoogd de publieke opinie tegen de loodsen op te zetten. Wij zien ons daarom genoodzaakt om op het een en ander nader in te gaan en dit tot reëele proporties terug te brengen, teneinde deze misleidende berichtgeving te ontzenuwen. Aldus een verklaring van de Curacaose loodsenvereniging (CLV).

Bij het lezen van het gewraakte persbericht valt allereerst op dat het jaarinkomen in 1958 van de Curacaose loods wordt omgerekend in Nederlandse courant tegen een wisselkoers die in 1973 van toepassing is, waardoor een geheel verkeerde uitkomst wordt verkregen. Je kunt toch immers geen appels met peren gaan vergelijken. De afdeling Algemene en juridische zaken zou beter moeten weten. Inderdaad zijn er in 1958 twee nieuwe (hogere) loodsenrangen ingevoerd. Zulks in verband met de aanzienlijk toegenomen afmetingen van de zeeschepen en de grotere verantwoordelijkheid en hogere prestaties, die de loodsen hierdoor worden opgelegd bij het beloodsen van de grotere schepen.

Geen unicum

Deze twee nieuwe rangen zijn geen unicum van Curacao. Zij zijn ingevoerd op een wijze die overeenkomt met de rangenopbouw bij de Nederlandse Rijksloodsdienst. Ter illustratie moge dienen dat de Curacaose loodsen in 1958 per schip een bruto scheepsinhoud van gemiddeld ongeveer 8000 registertonnen beloodsten. In 1973 is dit cijfer toegenomen tot gemiddeld ongeveer 12.000 registertonnen, hetgeen een productie verhoging per beloodsing betekent van niet minder dan ongeveer 50 procent! Deze productieverhoging zal zeer binnenkort versneld toenemen, wanneer in de loop van dit jaar de mamoettankers, Bullenbaai zullen worden binnengeloodst. Men doet er echter verkeerd aan te denken, dat deze productieverhoging in de loodsensalarissen tot uitdrukking is gebracht, aldus de verklaring.

Daar de overheid is overgegaan tot het noemen van cijfers en bedragen in haar persbericht, wil ook de VLC hierin niet achterblijven. Alvorens hiertoe over te gaan vestigen wij de aandacht erop dat de kosten van levensonderhoud op Curacao volgens de voorzichtige cijfers van het Centraal bureau voor de statistiek alhier van 1958 tot 1973 met niet minder dan 40 procent zijn gestegen. Dit werd onlangs nog in de lokale dagbladpers vermeld.

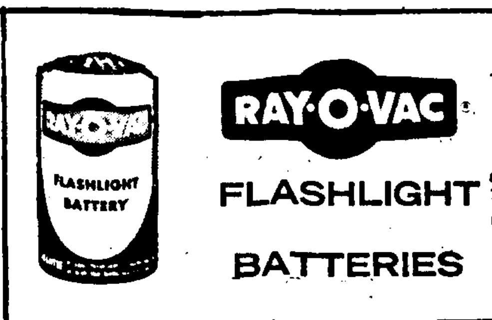
Het aanvangsalaris van de gehuwde loods is in dezelfde periode met slechts 34 procent verhoogd en heeft dus een achterstand van 6 procent. Het topsalaris van de rang Loods is in deze periode met niet meer dan 27 procent verhoogd en komt dus op 13 procent te kort. Het maximaal bereikbare salaris dat een loods in de hoogste loodsenrang kan verwerven bedraagt 42 procent meer dan het maximum salaris van de loods in 1958 en komt dus 2 procent boven de gestegen kosten van levensonderhoud uit. Voor deze royale verhoging moet de loods eerst tweemaal worden bevorderd tot een hogere rang, waarna hem de twijfelachtige eer te beurt valt de allergrootste en zwaarste zeekastelen te beloodsen, met afmetingen die dikwijls vele malen groter zijn dan de schepen die in 1958 de haven binnenkwamen, terwijl de afmetingen van de haven vrijwel gelijk zijn gebleven.

Havenmeester

Het salaris van de Havenmeester is daarentegen in deze periode met 50 procent gestegen en geeft dan ook een reëele verbetering van 10 procent te zien. Is dit soms omdat hij nu zoveel langer van zijn bureau moet opkijken om de zowel grotere schepen het havenkantoor te zien voorbijvaren? Desondanks komt het ons voor dat het salaris van de Havenmeester ook nog lang niet op hetzelfde peil is als van havenmeesters in vergelijkbare wereldhavens. Wij hopen echter dat deze functionaris over neven-inkomsten uit andere hoofde beschikt, teneinde zijn positie met gepaste waardigheid tegenover het buitenland te kunnen vertegenwoordigen. Het salaris van de Onderhavenmeester werd in de periode 1958-1973 met 45 procent verhoogd en is dus reëel met 5 procent verbeterd. Zo kunnen er echter nog meer voorbeelden worden opgesomd. Nu wij echter zo juist vernomen hebben dat men voornemens is het salaris van de gedeputeerden en dus ook die van Haven en Loodswezen, met niet minder dan 900 gulden per maand te verhogen gaan wij ons toch met recht afvragen wie zich kan beroemen op die „uitzonderlijke verbeteringen", aldus de CLV.

Het in het persbericht vermelde jaarinkomen van de oudste loodsen is uitgesproken leugenachtig. Wij laten

(Men leze verder op pagina 5)



Overheid ontbeert inzicht in bedrijfsuitkomsten Shell

WILLEMSTAD – De Antilliaanse overheid heeft geen toegang tot de boekhouding van Shell Curacao en heeft daarom geen enkel inzicht in de bedrijfsuitkomsten van de maatschappij. Dit deelde de directeur van het departement Sociale en Economische Zaken, drs Th. G. M. Tijssen, gisteren desgevraagd op een persconferentie mee.

Het is zelfs problematisch, zo lichtte de heer Tijssen toe, of het verwerven van dit inzicht uit fiscaal oogpunt ook enig werkelijk nut heeft, gezien het multinationaal karakter van de Koninklijke Shellgroep. Hetzelfde geldt voor de Lago op Aruba. De beide maatschappijen dragen momenteel in totaal rond 15 miljoen gulden aan winstbelasting af. Dit is de zgn. „notional profit", die gebaseerd is op een vast bedrag van f. 1,15 op de invoer van elke ton ruwe olie. Deze berekening op grond van een vast bedrag op de aanvoer en niet de verwerking van olie is indertijd gekozen om gespaard te blijven van de ondoorgrondelijke rompslomp die de becijfering van de bedrijfsuitkomsten zou betekenen. Het gehanteerde systeem biedt overigens ook dit voordeel, dat de overheid verzekerd is van een min of meer gelijk opgaand belastingniveau over een reeks van jaren en niet gauw geconfronteerd wordt met grote schommelingen in inkomsten, wat uit budgetair oogpunt erg bezwaarlijk is. Door de multinationale bindingen van Shell Curacao zouden bij een belastingheffing naar de feitelijke situatie abrupte wijzigingen van belastingniveau bedist niet denkbeeldig zijn.

Venezuela raffineert olie in VS

CARACAS. — Venezuela zal ruwe olie in de Verenigde Staten laten raffineren om het produkt op die manier rechtstreeks op de Amerikaanse markt af te zetten. Dit is vernomen in kringen, die nauw verbonden zijn met de Venezolaanse staatsoliemaatschappij Corporación Venezolana del Petroleo (CVP). De olie zal worden geraffineerd in een Amerikaans bedrijf, waarmee binnen vier tot zes weken een contract zal worden afgesloten. De te verwerken olie zal afkomstig zijn van het aandeel, dat de Venezolaanse staat toevalt van de oliewinning van de buitenlandse olieondernemingen, die in het land werkzaam zijn. De naam van de betrokken Amerikaanse raffinaderij is niet bekendgemaakt.

Nederland tankt zich vol

DEN HAAG. — Nederland is gisteren massaal naar de benzinepomp gegaan om daar de tank boordevol benzine te laten gooien. Op die manier kan men met een maximale hoeveelheid brandstof het tijdperk van de benzinedistributie — die vandaag 12 januari om 00.00 uur van kracht werd — ingaan. De benzineverkooppunten en automobielbedrijven met een pomp hebben gisteren in ieder geval een topdag beleefd. Veel bedrijven verkochten drie tot viermaal zoveel benzine als op een normale vrijdag.

De drukte bij de pompen is gisteren langzaam op gang gekomen. Gistermorgen konden de meeste klanten nog vlot worden geholpen, maar na het middaguur was sprake van een duidelijke toeloop. Veel automobilisten maakten van de lunchpauze gebruik om snel even in de buurt vol te tanken. Ook werden nog een aantal hamsteraars gesignaleerd.

Washington ontkent contact met Castro

Cuba niet bereid tot eerste stap

WASHINGTON. – Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de berichten tegengesproken dat de Cubaanse regering toenadering tot de Ver. Staten zou hebben gezocht met het doel de diplomatieke betrekkingen tussen beide landen te normaliseren. De Amerikaanse omroepmaatschappij Mutual Broadcasting System had eerder op de dag bericht dat premier Fidel Castro van Cuba een boodschap aan de Amerikaanse regering had gezonden met het voorstel besprekingen te beginnen over de tussen beide landen bestaande geschillen.

De woordvoerder van het ministerie John King, zei bij de betrokken ambtenaren te hebben geïnformeerd naar een Cubaanse boodschap, maar men had categorisch ontkend iets af te weten van een dergelijke boodschap van Castro. Eerder deze week had de Cubaanse ambassadeur in Mexico, Fernando Lopez Muino, verklaard dat zijn land bereid was tot overeenstemming met de Ver. Staten te komen als Washington op zijn beurt de economische blokkade van Cuba zou opheffen.

Het officiële Cubaanse persbureau Prensa Latina heeft gisteren een verklaring van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Havana gepubliceerd, waarin werd gezegd dat Cuba niet de eerste stap zal doen voor een herstel van de in 1961 tussen Cuba en de Ver. Staten verbroken diplomatieke betrekkingen

De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, dr Henry Kissinger, zei donderdag op zijn persconferentie dat debezwaren van de Amerikaanse regering tegen de politiek van Cuba gericht zijn tegen de pogingen van Havana de Cubaanse revolutie te exporteren ter ondermijning van de regering op het westelijk halfrond. Hij sloot echter niet helemaal de deuren voor de regering in Havana door eraan toe te voegen dat Washington zijn houding zal wijzigen als Cuba bij zijn buitenlandse politiek een gematigder houding zou aannemen.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Conscientiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O); Van der Dijs, Charlottestraat6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campána, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie; Mahumaweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

CURACAO-AGENDA

WEEKEINDE-DIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN VAN 12 januari 1974 van 14.00 uur tot 14 januari 1974 om 06.00 uur.

STADS- EN TWEEDE DISTRIKT OOST: dokter W.I. Lutchman, Spreekkamer Montagne, Montagne Rey 89, tel.: 38821; STADS- EN TWEEDE DISTRIKT WEST: dokter G.F. Lubliek, Schonegevelstraat 2, tel.: 81126; IN HET DERDE DISTRIKT: dokter C.E. van Nouhuys, Dokterswoning Soto, tel.: 88090.

WEEKEINDE-DIENST DIERENARTS: dokter J. Krom, Rigelweg 15, tel.: 35053.

VERLOF BEGRAFENIS:
12 JAN.: dhr. E.R. van der Horst, Kanaalweg 3; 13 JAN.: dhr. E.F. de Camps, Mahumaweg 35.

BOTICA'S (nachtdienst):
ZAT.: OTRABANDA: Coromoto, tel.: 23241; PUNDA: del Pueblo, tel.: 12444.
ZON.: OTRABANDA: Central, tel.: 23281; PUNDA: Popular, tel.: 11269.

POMPSTATIONS
OPENINGSTIJDEN VAN 08.00-15.30: Craz - de Ruyterkade; Frederik - Salinja; Van der Dijs - Rio Canario; Canword - Gasparito; Isa - Plantersrust; Williams - Grand Central; Namias de Crasto - Hato.

ZATERDAG

BIOSCOPEN
ROXY: 20.30 Beguest to the nation. WEST-END: 19.00 en 21.00 Passion for danger; 23.30 Machine gun McCain. CINELANDIA: 19.00-21.00 The bravest one; 24.00 Struggle karate. DRIVE-IN: 19.00 The happiest millionaire; 21.00 Coffy; 24.00 Weekend lovers. CINE-RIO: 20.00 Pope-Joan.
CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Jandoret/Mgr. Verriet Inst., zondagavond te Tera Corra/meisjeshuis Sta. Rosa en maandagavond te Juan Domingo/Habaai.

DIVERSEN
AA-GROEP: 20.00-22.00 bijeenkomst - 2de verd. CCC-geb., Scharlooweg 1-1A.
EXPOSITIE: 15.30-22.00 tapijten - Morice Ossendrijver Galleries - Hilton Hotel.
CLUB JPF: 20.00 jongerenfuif.

ZONDAG

BIOSCOPEN
ROXY: 18.30 The great battle; 20.30 Beguest to the nation. WEST-END: 10.30 en 20.30 Passion for danger. CINELANDIA: 19.00 El supersabio; 21.00 The bravest one. DRIVE-IN: 19.00 The happiest millionaire; 21.00 Coffy. CINE-RIO: 19.00 Marooned; 21.00 Five fingers of death.

DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-18.00 Franca C - vert. SELMA.
RADIO CUROM: 10.00 progr. Kontakt - vraaggesprek met Harold Martina.
GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.
CUR. ZUURSTOFFABRIEK: 08.00-11.00 open voor het vullen van aqualongen.
C.F.W.: 09.30 via Radio-Hoyer II.
ZONDAGSCHOOL: 09.00-10.00 De Tamarijn; 09.00 Fortkerk en Ebenezer Church; 09.30 wijk D - Emmakerk (later in Marnixschool bovenbouw).

TENTOONSTELLING
CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 tentoonstelling - Van Leeuwenhoekstraat.
GALLERY RG: 10.00-12.00 en 15.00-17.30 - Keukenstraat 20A (boven); woensdag gesloten.

SPORT
PARACLUB: vanaf 09.00 oefeningen - terrein San Pedro.
JEUGDSCHAKEN: 14.30-17.30 technisch college, Sint Paulus.
VOETBAL: 16.00 Valencia vs Veendam - SUBT-stadion.
BASKETBALL: 16.00-18.30 clinic - Frits Meursing - St. Thomascollege, Hoogstraat.
VOETBAL: 16.30 W'stad 4 vs Hollandia meubelfabriek - W'stad-terrein.

MAANDAG

DIVERSEN
BIBLIOBUS: 17.00-19.30 buurtcentrum Sta. Maria.
MOBIELE BANK: 09.30-10.30 te San Willibrordo (vóór gouv.-kantoor); 10.30-11.00 te Colonia (naast pompstation); 11.00-12.00 te Santa Cruz/Flip (landhuis Santa Cruz); 14.00-16.00 te Soto (gouv.-kantoor of school).
LUCHTPOSTSLUITING: 09.30 voor New York; 15.30 voor Europa - postkantoor; 1.00 voor New York; 16.30 voor Europa - hulppostkantoor Plesman-luchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK
CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): openingstijden voor uitleenbibliotheek en studiezaal: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; dinsdag van 14.00 tot 20.00; donderdag en zaterdag gesloten voor publiek.
JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00; dinsdag van 14.00 tot 18.00; donderdag en zaterdag gesloten.
WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00
GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.
ZONDAGSCHOOL: 16.45-17.45 Julianadorp - Schroederschool.

TENTOONSTELLING
CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 open voor publiek - Van Leeuwenhoekstraat.
GALLERY RG: elke dag geopend van 10.00 tot 12.00 en van 16.00 tot 17.30; woensdag gesloten.
JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 07.30-12.30 speelschool (twee tot vierenenhalf jaar) - praatkuil; 15.30-17.30 huiswerkcursus - vanaf tien jaar - studiezaal; 16.30-17.30 bibliotheek - alle leeftijden - studiezaal; 15.30-19.00 tafeltennis - gevorderden - toneelzaal; 15.30-18.30 volley, volleybal - basketball - sportvelden; 19.00-20.00 m. ballet - (twaalf tot vijftien jaar) - toneelzaal.

FAMIA PLANEA
BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-1.00 (donderdag).
TOERISTENSCHEPEN: 06.00-22.00 Carla C - vert. SELMA; 08.00-18.00 Queen Elizabeth 2 - vert. SELMA - Caracasbaai.

SPORT
ATLETIEK: 16.00-18.00 training - Olympic - Rifstadion.

Geneesmiddelen : Wat U wel en wat U niet moet doen

IN ENKELE VOORGAANDE artikelen is er op gewezen, dat wij verstandig met geneesmiddelen moeten omgaan. Een van de redenen daarvoor is, dat ieder geneesmiddel behalve zijn genezende werking ook zgn. „bijwerkingen" vertoont. Gelukkig zijn deze bijwerkingen meestal van voorbijgaande aard en betrekkelijk onschuldig, maar er zijn ook geneesmiddelen die om hun bijwerkingen zeer berucht zijn.

Om een indruk te geven: uit een onderzoek in enkele grote klinieken in de Verenigde Staten is gebleken dat bij ongeveer 15 procent van de patienten die met geneesmiddelen werden behandeld, ongewenste bijwerkingen optraden. Van deze groep patienten was bij 7 procent de complicatie levensgevaarlijk, waarvan sommige met dodelijke afloop. Er zijn geneesmiddelen waarbij de ongewenste effecten onmiddellijk volgen op de toediening, bij andere komt de reactie pas na weken of maanden.

REGELS

Ter beperking en voorkoming van ongewenste effecten moeten we enkele regels in acht nemen: Wordt U behandeld met „bloedverdunnende" middelen, zoals Sintrom, dan mag U dit middel nooit combineren met slaapmiddelen als Doriden, Luminal, nooit met pijnstillende middelen als Butazolidine, Tanderil, Aspirine, APC, Alka Seltzer, Bufferin, nooit met sommige antibiotica als tetracyclines, nooit met alcohol.

Bijzonder gevaarlijk is de combinatie van tranquilizers (kalmerende middelen als Valium, Librium, Nobrium) met alcohol. Slechts 1 tablet met 1 glas bier kan al de meest vreemde reacties oproepen. Talrijke verkeersongevallen zijn aan deze combinatie te wijten. Zeker op ons eiland, met het drukke verkeer, het veelvuldig gebruik van kalmerende middelen en alcohol, moet met klem gewaarschuwd worden tegen deze combinatie.

Indien U regelmatig laxeermiddelen gebruikt, dient U te beseffen dat op die manier waardevolle vitaminen verloren kunnen gaan. Dat verlies kunt U welcorrigeren met vitaminetabletten, maar wanneer U Uw dagelijkse maaltijden voldoende varieert, heeft U geen laxeermiddelen en vitamine-tabletten nodig en bespaart u een hoop geld.

RECLAME

Hecht U niet te veel waarde aan reclameboodschappen. Het gebruik aan ALKA-SELTZER als anti-katermiddel moet worden ontraden. Middelen als Gerovital en KH3 beloven gouden bergen, maar kunnen hun belofte niet waarmaken: ze kosten U alleen goud.

Onderstaande lijst bevat enkele verstandige en onverstandige handelingen. Als we ons allen aan deze regels houden, kunnen vele ongelukken voorkomen worden.

NOOIT
laat nooit medicijnen binnen het bereik van kinderen slingeren.
Bewaar nooit kleine resten medicijnen.
Bewaar nooit antibiotica.
Bewaar nooit oogdruppels.
Bewaar nooit medicijnen in potjes zonder etiket
Neem nooit een aspirine op de nuchtere maag.

Drink nooit alcohol indien U medicijnen gebruikt.
Verhoog nooit de voorgeschreven dosis als U niet direct resultaat ziet.
Gebruik nooit op eigen gezag zalven met antibiotica of hormonen.

ALTIJD Berg Uw medicijnen altijd op in een daarvoor bestemd kastje. Spoel resten medicijnen altijd door het toilet. Maak een antibioticumkuur altijd af. Gooi oogdruppels na 3 weken weg. Laat Uw medicijnen in de verpakking waarin het is afgeleverd. Neem pijnstillende middelen altijd na het eten. Wees extra voorzichtig met autorijden. Láát U rijden indien U kalmerende middelen gebruikt. Houdt U altijd aan de opgegeven dosering. Raadpleeg Uw arts bij hardnekkige huidaandoeningen.

STELREGEL: Slik nooit, maar als U moet slikken, slik dan verstandig.

Kerkdiensten

ZONDAG

BARBER: 06.30 en 08.30; BOCA SAMI: (zat.: 18.00 mis voor bejaarden), 07.00; BRIEVENGAT: (zat.: 18.00 en 19.00), 06.00, 08.00, 12.00 en 18.00; BUENA VISTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00; COROMOTO: (zat.: 19.00), 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT-KWARTIER: (zat.: 19.30), 07.00, 09.00 (hoogmis ned.) en 18.00; JANDORET: 09.00 en 19.30; JANWE: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 12.00 en 19.00; LAGOEN: 10.00; MONTAGNE: 05.00 en 08.30; SEROE GRANDI: (zat.: 17.30), PIETERMAAI: (zat.: 19.00), 06.00, 07.00; 08.00, 09.00 en 18.30; SAN WILLIBRORDO: 05.30 en 08.00; SANTA ANA: 07.30, 09.00 en 19.00; SANTA FAMIA: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 11.00 (engels) en 19.00; SANTA MARIA: (zat.: 19.00), 07.00, 08.00, 09.00 en 19.00; SANTA ROSA: (zat.: 18.30), 07.30, 09.00 (hoogmis), 12.00 (met ned. preek) en 18.30; SOTO: (zat.: 19.00), 05.00 en 08.00; STEENRIJK: (zat.: 19.00), 08.00, 11.30, 17.00 en 19.00; SUFFISANT: (zat.: 19.00), 06.00, 09.00, 18.00 (voor Portugezen) en 19.00; WESTPUNT: 05.00 en 08.30; WISHI: (zat.: 19.00), 08.00, 11.30 en 19.00; ZUID-BONAM: (zat.: 18.30), 06.00, 08.30 en 17.00; KORAAL SPECHT: 11.30 en 18.00 - Da Costa Gomezcollege.

MISSEN DOOR DE WEEK

BARBER: 06.30 (vakantietijd): 07.00; BRIEVENGAT: 18.00; BUENA VISTA: 06.30 (vakantietijd: 07.00), woensdag: 07.45; COROMOTO: 06.30 en 19.00; GROOT-KWARTIER: 07.00; JANDORET: 07.00; JANWE: 06.30 en 19.00; LAGOEN: donderdag: 17.00; MONTAGNE: 18.30 (zat.: 08.30); PIETERMAAI: 06.00, 06.30 en 07.00 (dinsdag en vrijdag geen mis om 06.30 maar om 19.00); SAN WILLIBRORDO: 06.30 (dinsdag en woensdag), 19.00 (maandag en vrijdag); SANTA ANA: 06.45, woensdag en vrijdag: 19.00; SANTA FAMIA: 06.15, (dinsdag, vrijdag en zaterdag: 19.00); SANTA MARIA: 06.30 en 19.00; SANTA ROSA: 18.30; SOTO: 06.30 (zaterdag: 07.00); STEENRIJK: 06.00 en 19.00; SUFFISANT: 06.00; WESTPUNT: 06.30, (zaterdag: 07.00); WISHI: 06.15 en 19.00; ZUID-BONAM: 18.30 (maandag geen mis).

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO.
FORTKERK: 09.00 ds Veen; 19.00 ds Veen. EMMAKERK: 09.30 ds Van Heerde; 19.30 ds Van Heerde. EBENEZER CHURCH: 10.15 ds Veen (Doop); 19.00 br. Fortin. In de Fortkerk is er crèche in alle ochtenddiensten.
GEREFORMEERDE KERK TE MUNDO NOBO: 09.30 en 19.15 ds Kerssies. Tijdens ochtenddienst is er crèche.
GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Schout-bij-Nacht Doormanweg 32: 09.30 en 20.00 ds M. de Boer.
GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Wilhelminalaan 5: 09.30 ds Vreugdenhill; 17.00 ds Van Nus.

Dienstplicht voor vrouwen in Chili?

SANTIAGO DE CHILE — De Chileense militaire autoriteiten bestuderen de mogelijkheid van invoering van de militaire dienstplicht voor vrouwen. De wet houdt de mogelijkheid daartoe open, maar tot heden toe heeft men dit nog niet in praktijk gebracht. Daarbij denkt men aan de mogelijkheid van bediening van bv de communicatiemiddelen door de vrouwelijke militairen evenals de sanitaire en andere verzorgingstaken in het leger.

— Een paar honderd militairen hebben donderdagavond in Weesp een demonstratieve fakkeloptocht gehouden. De militairen eisen twee dagen compensatieverlof voor een 24-uurs dienst. De betoging was georganiseerd door de VVDM.

HEER BOMMEL EN DE PRONEN

7867. — Toen heer Bommel thuis kwam, had hij een lelijke kou te pakken. Joost hielp hem zorgzaam in een droge jas, plaatste hem met een ijsblaas op, bij de knappende haard en haastte zich weg om een aspirientje en een hete kwast te gaan halen. „Het is heel betreurenswaardig", sprak hij, toen hij weer binnenkwam. „Drinkt u maar gauw op, heer Olivier; dit is goed tegen de kwade dampen. Dokter schreef beweging in de frisse buitenlucht voor, maar het lijkt me, dat u het hebt overdreven, met uw goedvinden. De jonge heer zei, dat u in de rivier aan het zwemmen was! Tegen de stroom op, als ik hem goed begrepen heb. Hoe kwam u daar zo toe, als ik zo vrij mag wezen?" „Dat eh.... Datsj teet ik... dat deejd ik omdatsj iedejeen het deejd", zei heer Bommel vaag. „Iedereen?" herhaalde de trouwe bediende verbaasd. „Die pjonen betoel ik", verduidelijkte heer Ollie ongeduldig. „Maar daj is nietjsj meej ovej hojen... Ah... Ah..." Hij zweeg en staarde glazig naar de dampende kwast, die de knecht hem voorhield. „Ah tsjoe! !" besloot hij met zó'n kracht, dat zijn neus het blad raakte en de verkwikkende drank werd verspild werd. Joost repte zich de deur uit om een doekje en een nieuwe drank te gaan halen terwijl buiten de duisternis begon te vallen. En in de stille tuin was een rijtje pronen zichtbaar, dat zich ritselend in de richting van Bommelstein bewoog.

Luister en kijk

CUROM: 16.30 peticiones; 18.10 musica variá; 18.45 taptoe-klanken; 19.00 aanvullende muz.; 19.10 nieuwsberichten; 19.15 aanvullende muz.; 20.00 discovaria; 20.15 embajadores del ritmo (Voice of America); 20.30 aanvullende muz.; 21.00 Curoms disco- en tape-o-theque; 23.5 dagsluiting (ds Boot); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 telefiesta; 17.30 Scooby Doo movies; 18.00 the bugaloos; 18.30 Ivanhoe; 18.45 current affairs; 18.55 headlines (pap.); 19.00 nieuws ned.; 19.15 courtship of Eddie's father; 20.00 alias Smith & Jones; 21.00 pap. nieuws; 21.30 the Lucy show; 22.00 the sixth sense; 23.00 teleteatro (FILM: The young warriors).

*****

VENEZUELA
RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 16.00 Bonanza; 17.30 catedraticos del ritmo; 18.30 play off; 22.00 el observador venezolano; 22.30 cine de misterio (Amenaza incognita); 24.00 cine de medianoche (Los depeavados).

Suriname; 18.30 Ned. artisten op de plaat, samenstelling en presentatie Jan Meyerink; ond.: Martin Gale of Remis van Galen; 18.49 hoofdpunten van het nieuws; 18.50 einde uitzending.

*****

ARUBA
RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 musica di momento; 17.45 Kentucky Fried Chicken-show; 18.00 Autorama hitparade; 18.15 musica variá; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica selecta di tur parti di mundo; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 19.15 charla di dept. Soc. en Econ. Zaken; 19.30 progr. Maria Arends; 20.00 turning the table; 21.30 safe drivingclub; 23.00 discoteca; 04.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 Norwegian progr.; 17.15 palabranan di bida; 17.30 melodianan celestial; 18.00 christelijke liederen; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.45 Israel progr.; 19.00 evening serenade; 20.00 back to the bible; 20.30 Tom Skinner crusades; 21.00 sluiting.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 imagines musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 18.50 progr. „majan ta diadomingo"; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica europeo; 20.00 noticia local; 20.15 divertissement musical; 20.45 musica bailable; 22.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.30 cartoons; 17.30 Scooby Doo; 18.00 Mr. Ed; 18.30 Joe McDoakes; 18.55 seventh sense; 19.00 eng. nieuws/revistas; 19.30 Bob Newheart; 20.00 modsquad; 21.00 pap. nieuws; 21.30 gomer pyle; 22.00 combat; 22.30 feature; 24.30 bon soir.

***

R.N.W.O. (6020 kHz): 17.30 nieuws; 17.48 ken je ze nog? , door Guus Tholje; 18.20 radiokrant voor de Ned. Antillen en Suriname; 18.30 Ned. artisten op de plaat, samenstelling en presentatie Jan Meyerink; ond.: Sandra en Andres; 18.49 hoofdpunten van het nieuws; 18.50 einde uitzending.

ZONDAG
CURACAO
CUROM: 08.00 opening; 08.05 klassieke muz.; 08.30 kerkuitz.; 09.15 vrolijke zondagklanken; 10.00 contact (vraaggesprek met Harold Martina); 11.00 muzikale sportexpress; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 salsa con Tik Tak; 15.00 P.S.H.; 16.30 progr. Faries; 17.00 variaciones dominical; 18.30 musica variá; 19.00 nieuws; 19.15 progr. Rumbo; 20.00 boekenrubriek; 20.15 operaklanken; 21.15 zoeklicht uit Ned. (R.N.W.O.); 22.15 nocturne; 23.00 sluiting.

TELECURACAO: 10.00 this is the life; 10.30 audubon wild life; 10.55 you're there; 11.20 Israel pres.; 11.35 aki kitoki; 12.05 war and peace; 13.00 sala di concierto; 13.55 in the known; 14.00 Telecuracao spec.; 14.30 ora pa mucha; 15.00 Beatrixfonds; 15.15 startrek; 16.00 cartoons festival; 17.40 daktari; 18.30 Maduro reiskrant; 18.40 N.O.S.-journaal; 18.55 headlines pap.; 19.00 nieuws ned.; 19.15 pet care; 19.30 room 222; 20.00 assignment Vienna; 21.00 nieuws; 21.30 odd couple; 22.00 worldpremiere.

VENEZUELA
RADIO CARACAS TELEVISION: 08.30 pantalla hípica; 09.00 último minuto hípico; 10.15 M.E.P.; 10.45 inspector Ardilla y hormiga atómica; 11.30 el show de Daniel; 12.30 U.R.D.; 13.00 opinión; 13.45 monitor hípico; 18.00 Tarántula; 20.00 Cannon; 22.00 la comedia humana; 24.00 wojeck.

VENEVISION: 09.00 alegre despertar; 09.30 patrulla del espacio; 10.00 valores humanos; 10.30 leo, el león; 11.00 cool McCool; 11.30 los honrados Barclays; 12.00 el batazo de la suerte; 12.30 Dabiel Boone; 13.30 el superagente 86; 14.00 el show de Doris Day; 14.30 Lassie; 15.00 Flipper; 15.30 viajes a las Estrellas; 16.30 Disneylandia; 17.30 Cisco Kid; 20.00 cine de cines; 23.30 noches Panam; 23.30 ahora; 24.00 mensajes en la noche.

*****

ARUBA
RADIO ANTILLIANA: 04.30 weekend musical; 09.00 comentarionan di siman y tophits; 09.30 Milo Muyale y su show Aerocondor y L.A.V.; 09.45 saludos musical; 10.00 tante Suzy y su muchanan;; 11.00 Piet Alkema-show; 13.00 Eman travelbureau hit musical; 13.45 fiesta dominical; 14.00 it's Roy's time (top 20 van Galerie Modern); 24.00 weekend musical.

VOZ DI ARUBA: 06.30 seccion religiosa; 08.00 musica portuguesa; 09.00 promociones Odor; 11.00 operacion P 4; 12.30 cita dominical; 14.30 exitos de antes; 16.00 it's Roy's time; 18.30 instrumental; 19.00 disco-mundial; 22.00 variacion; 23.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

RADIO VICTORIA: 06.58 apertura, class; 08.30 el camino de la suerte; 09.00 momentos de decision; 09.15 vida nueva; 09.30 palabranan di bida; 09.45 musica para recordar; 10.00 Christus tot de volkeren; 10.15 gewijde klanken; 11.00 woord voor de wereld; 12.00 la hora del templo; 12.15 cruzada; 12.30 ecos del cielo; 13.00 iglesia di aire; 13.45 peticiones; 14.30 platicas cristianas; 15.00 la biblia dice; 15.15 eseñemos; 15.30 ensueños musicales; 16.00 cavalry church hour; 17.00 hour of decision; 17.30 music as you like it; 18.00 word of life; 18.30 Intercession for Israel; 18.45 Norwegian Gospel; 19.00 concert hall; 20.00 temple time; 20.30 songs in the night; 21.00 unshackled; 21.30 nightwatch; 22.00 sign off.

TELEARUBA: 12.00 Nicholas Nickleby; 13.00 music hall; 13.45 in the known; 14.00 your'e there; 14.30 comedy playhouse; 15.00 Eddie's father; 15.30 three musketeers; 16.00 woody woodpecker; 16.30 road runner; 17.00 audubon wild life; 17.25 superman; 17.50 daktari; 18.30 polygoon nieuws; 18.55 seventh sense; 19.00 eng. nieuws/documentaries; 19.30 girl with something extra; 20.00 assignment Vienna; 21.00 pap. nieuws; 21.30 streets of San Francisco; 22.30 world premiere; 24.00 bon soir.

R.N.W.O. (6020 kHz): 17.30 nieuws en sport; 17.52 Caribische muziek in de Latijnsamerikaanse stijl, samenstellingen en presentatie Ruud van Hilten; 18.10 sportjournaal; 18.23 vondsten in het tropenarchief door drs Fr. Corsten; 18.33 postzegelpraat door Victor Hafkamp; 18.38 katechetische rubriek; 18.49 hoofdpunten van het nieuws; 18.50 einde uitzending.

Creole in beroep tegen naasting twee concessies

CARACAS — Creole petroleum corporation in Venezuela zou woensdag zijn bezwaren tegen de naasting door de Venezolaanse overheid van twee olieconcessies aan het Hooggerechtshof van Venezuela voorleggen. Beide concessies liggen in het oosten van het land. De naasting gebeurde omdat Creole volgens de overheid niets deed met de concessies. Na de bekendmaking van de maatregel verklaarde Creole, dat de exploitatie van beide bronnen op het ogenblik economisch verantwoord was hetgeen een paar jaar geleden niet het geval was.

Ds Guiano predikant protestants Bonaire

WILLEMSTAD — Zondag 13 januari belooft een feestelijke dag te worden voor protestant Bonaire in het bijzonder, daar om half 10 's morgens de nieuwe dominee G. Guiamo als zodanig bevestigd zal worden in de kerk te Kralendijk. Als bevestiger zal optreden ds. J. Jonkman. Liturg is ds R. F. Snow, verder met medewerking van de Ebenezer Youth Choir. Iedereen is van harte welkom.

Adressen waar U dit week... Kodak films kunt halen
Boca dushi snacks
Botica Coromoto (Otr.) 1...
Botica del Pueblo (P) 12/...
Botica Central (Otr.) 13/1
Botica Popular (P) 13/1
Drugstore Holiday Inn
Drugstore Hilton
Drugstore Hotel Curacao
Drugstore Penha Frommer
Playa Forti Restaurant
Ritz Centrum
Tasty Freeze
..... alweer een service van KODAK-vertegenwoordiger

el louvre

SAMBUMB...

Shon Papa ging zijn bu... feliciteren, die na dagen en ... gezwoegd te hebben einde... spanten op zijn huis had staan. „Eigenlijk" zo zei hij bij he... „had ik mijn goeie nieuwe bu... handje willen helpen met zijn karwei. Maar telkens kwam ... tussen".

Hij nam drie santé's.

De kwestie is, dat Shon Pa... omvangrijke buik te danken ... aan het feit, dat er altijd ... tussenkomt, als er extra ge... moet worden.

De kinderen van Shishi Boca ... hoeven geen slechte voorbe... leren. Ze kennen ze allemaal ... iedere middag oefenen zij ... werken dan het hele repertoire ...

Moeder ligt namelijk overho... de buurvrouw. Iedere middag ... tamelijk vast uur gaat zij m... kroost naar buiten en gaat de... buurvrouw uitschelden voor al... vuil is.

In haar adempauzen herha... kinderen wat ma zojuist ... heeft.

MEER VRIJHEID VOOR RADIO EN TELEVISIE

inister van Verkeer en Vervoer J. Voges:

Luchtvaartbeleid richten op algemeen belang N.A.

LLEMSTAD.„Het luchtvaartbeleid van de huidige regering zal eerd zijn op het algemeen belang van de Nederlandse Antillen bij de nadruk zal worden gelegd op de economische wikkeling van onze eilanden. Ik hoop dat daarbij de belangen de nationale luchtvaartmaatschappijen ALM en Winair eenkomen met dit algemeen belang en ik zal in geen geval het meen belang opofferen aan b.v. een monopoliepositie voor de ", aldus minister van Verkeer en Vervoer J. Voges in een gesprek met de Amigoe. De heer Voges vindt dat de Antillen ibel moeten zijn t.a.v. hun luchtvaartpolitiek ten opzichte van re landen. Momenteel worden er bijvoorbeeld luchtvaartprekingen gevoerd met Canada, voor welk doel de direkteur mr. Cathalina en de ALM-direkteur C.O. Yrausquin in Nederland blijven. Canada vraagt daarbij landingsrechten op de Antillen charters waarbij van Antilliaanse zijde gepleit wordt voor ociteit voor een verbinding tussen de Antillen en Canada. n Canadese zijde is naar voren gebracht dat er geen markt is een dergelijke verbinding maar dit betekent niet dat de llen star moeten blijven vasthouden aan hun standpunt maar eid moeten zijn aan de Canadese wensen tegemoet te komen zover mogelijk." Charters brengen immers toeristen en dit ten goede aan onze economische ontwikkeling, aldus de heer es.

-minister Calhoun

aagd of hij inderdaad zoals de ter van Verkeer en Vervoer ce heeft gesuggereerd aan e discutabele figuren uit de V.S. zoals de indertijd veel besproken mr. Calhoun weer landingsrechten gaat verlenen op de Bovenwinden (Calhoun en enkele andere Amerikanen die connecties zouden hebben met de Mafia zijn indertijd door toedoen van minister Chance uit St. Maarten gezet) antwoordde minister Voges dat hij Calhoun niet kent. „Ex-minister Chance wel, die heeft in zijn vliegtuig gevlogen en mocht daarbij zelfs de stuurknuppel vasthouden", aldus de heer Voges.



Voor wat betreft de verbindingen op de Bovenwinden verklaarde de heer Voges dat hij een hechte samenwerking tussen de ALM en Winair ideaal zou vinden. „Het is een van de wensen die ik koester op het gebied van luchtvaartbeleid", aldus de heer Voges. Het zijn twee nationale luchtvaartmaatschappijen die primair tot taak hebben in onze behoefte aan goede intereilandelijke verbindingen te voorzien".

Voor wat betreft de positie van de KLM op de Antillen zei minister Voges dat wij dankbaar moeten zijn voor hetgeen deze maatschappij in het verleden voor ons heeft gedaan en nog doet in samenwerking met de ALM „maar wij moeten in de toekomst toch eerst aan onze eigen belangen denken". „Op zakelijke gronden kan er dan altijd een vruchtbare samenwerking met de KLM blijven bestaan", aldus de minister.

Veiligheid

Voor wat betreft de veiligheid van de Antilliaanse luchthavens verklaarde minister Voges dat er in de afgelopen jaren veel was verbeterd. „Het is zo dat binnenkort zelfs een klein eiland als St. Eustatius kan worden aangemerkt als een internationale luchthaven omdat daar dan aan de minimale eisen van veiligheid wordt voldaan. Dit betekent dat er b.v. weer vliegtuigen uit Puerto Rico zullen kunnen landen die garnalen kunnen ophalen voor de export, een aktiviteit welke enkele jaren terug moest worden stopgezet omdat niet aan de internationaal gestelde veiligheidsmaatregelen werd voldaan.

Van groot belang acht de minister een verlenging van de landingsbaan van Bonaire zodat daar grotere vliegtuigen kunnen landen hetgeen de ontwikkeling van het toerisme in sterke mate zal bevorderen. De minister ziet dit als een conditio sine qua non voor de ontwikkeling van dit eiland, mits de aanleg van een langere baan ook gepaard gaat met de uitbreiding van de logiecapaciteit.

Radio en t.v.

Voor wat betreft het radio- en t.v.-bestel verklaarde minister Voges een zo soepel mogelijk beleid te zullen voeren zowel bij het afgeven van vergunningen als bij de controle op deze media. Hij achtte beoordeling van de programma's overigens geen taak van de minister van Verkeer en Vervoer zoals dit in de afgelopen jaren in de praktijk is geweest, maar van de minister van Cultuur en toonde zich een voorstander van een grotere persvrijheid op dit terrein.

Minister Voges vindt dat het vergunningssysteem geen belemmering moet vormen voor een optimale nieuwsvoorziening of opinievorming via radio en t.v. en wil alle medewerking verlenen om de bestaande vergunningen aan te passen aan deze opvatting. De regering is overigens bereid een aantal nieuwe vergunningen te verstrekken voor radiostations, maar dan voor FM-zenders daar de markt voor AM-zenders reeds druk bezet is. De grootste prioriteit zal de minister geven aan het bereiken van een optimale communicatie tussen de eilanden van de Antillen zowel op het gebied van luchtvaart, scheepvaart, telefoon en telexverkeer. Hij acht dit een basisvoorwaarde voor het bijeenhouden van de eilanden in de toekomst. Daarnaast beschouwt minister Voges het als een „must" voor de Antillen om een zo goed mogelijke service te geven op dit gebied.

Volgens de heer Voges laat het contact tussen de Landsradio Dienst en de diverse eilandelijke telefoondiensten nog te wensen over en zou een betere coördinatie in de komende jaren moeten worden bereikt daar lokaal en internationaal telefoon- en telexverkeer van elkaar afhankelijk zijn. Hij toonde zich voorstander van een centralisatie op het gebied van deze communicatiemiddelen en verklaarde als persoonlijke filosofie te huldigen dat de centrale regering dienstbaar moet zijn aan de diverse eilanden en niet omgekeerd.

Minister Voges die tijdens zijn werkzaamheden als bewindsman nog tijd weet te vinden om zich aan zijn rechtenstudie aan de Antilliaanse Hogeschool te wijden (hij hoopt samen met zijn zoon dit jaar het eindexamen af te leggen), gaat dit weekend een dienstreis maken naar de Bovenwinden om kennis te maken met diverse mensen die daar voor zijn departement werkzaam zijn. In de loop van deze maand volgen soortgelijke bezoeken op de andere eilanden.

Wegens INVENTARISATIE zal

A BONANZA OTROBANDA

gesloten

zijn op 14 - 15 - 16 en 17 JANUARI a.s.

Raad van bestuur N.V. Paulusdrukkerij

WILLEMSTAD. — De Raad van Commissarissen van de N.V. Paulusdrukkerij, drukker van het dagblad Amigoe is per 1 januari 1974 als volgt samengesteld: President-commissaris de heer L. Santine; commissarissen: J. Butôt, D. Capriles, drs J. Visker en A. Mansur (Aruba).

Mgr J.M. Holterman die per 1 januari is afgetreden als president-commissaris blijft adviseur van de N.V. Paulusdrukkerij samen met mr. G. Hermans die optreedt als juridisch adviseur.

Boneco geeft Posner Agencies ultimatum

WILLEMSTAD — Boneco, de vakbond van handel en industrie, heeft gisteravond — staande een spoedbijeenkomst van zijn leden werkzaam bij Posner's Agencies Curacao nv — de directie van dit bedrijf in een telegram laten weten dat men het voorstel van Posner's Agencies van 9 januari categorisch verwerpt. De ledenvergadering heeft verder besloten Posner's Agencies een ultimatum te stellen om de vakbond maandagmiddag om twee uur te ontvangen en binnen één week te komen tot een bevredigend resultaat inzake een tweede cao.

Zoals gemeld is de vakbond sinds november 1973 met de directie van dit bedrijf aan het onderhandelen om te komen tot de ondertekening van deze cao, daar de eerste cao reeds sinds 1 november verlopen is. Deze onderhandelingen hebben echter tot op heden geen succes geboekt.

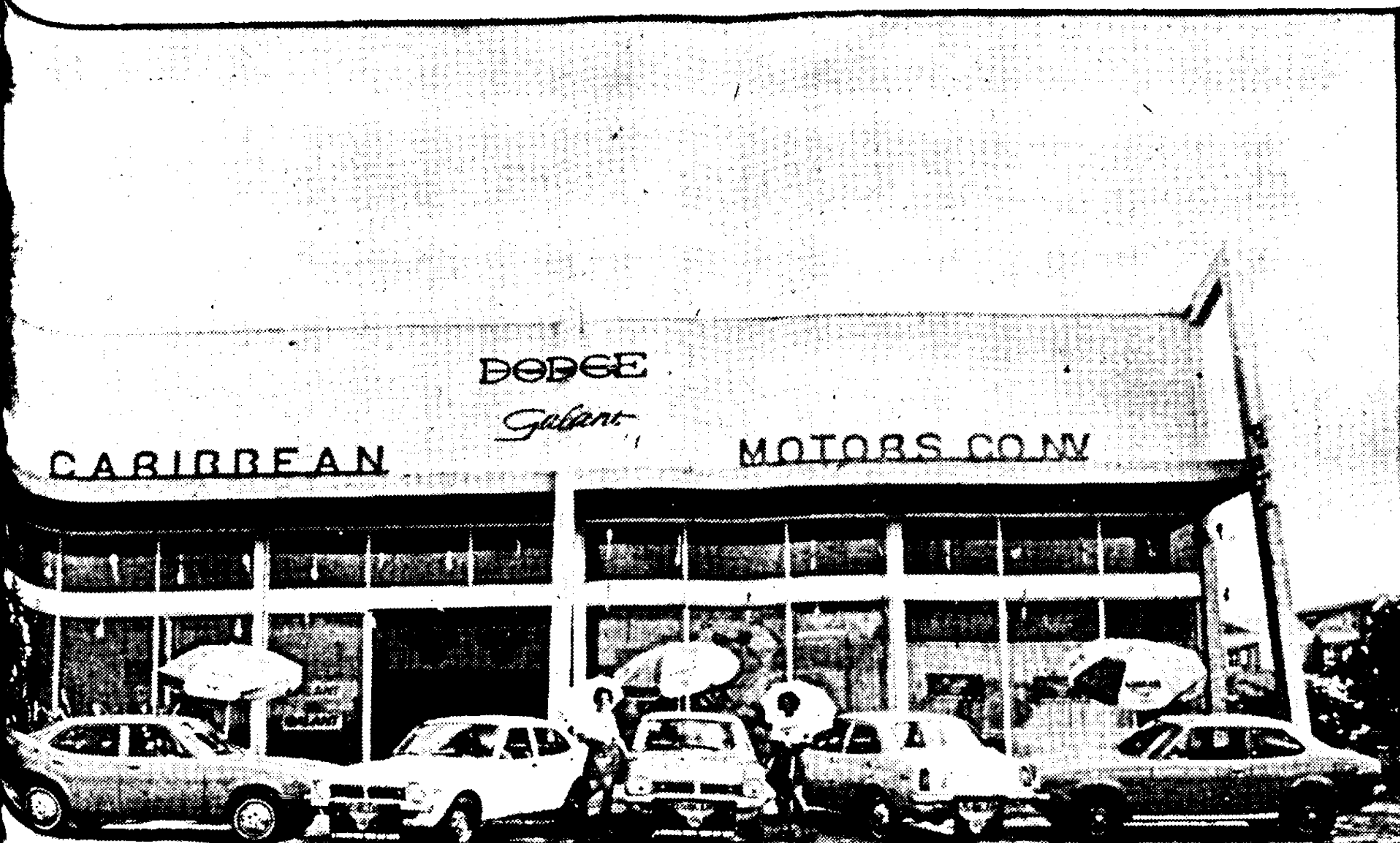
Acht slagers gedupeerd

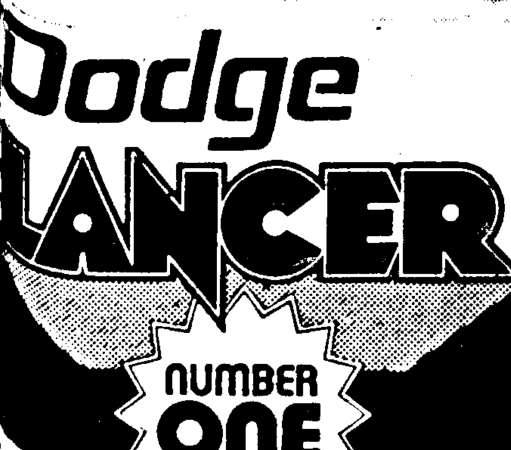
WILLEMSTAD. — De commissie van slagers van de Punda-vleeshallen heeft een staat met namen van acht slager aan het Bestuurscollege gezonden, die tengevolge van de defecte motor van het koelhuis te Punda op 24 december van het vorig jaar gedupeerd werden en een verlies van f. 595.89 hebben geleden.

Nogmaals willen de slagers het BC erop attent maken, dat zij op die bewuste dag geen enkele reactie van wie dan ook of welke instantie ook kregen, noch van de zijde van de Veterinaire Dienst, noch van de marktmeester, noch van de onder-marktmeester.

Alleen de heer Bonifacio van A.J.Z. (algemene juridische zaken) kwam poolshoogte nemen en beloofde ons, aldus de slagers, een rapport van het geheel op te zullen maken.

Inmiddels is het koelhuis te Punda weer in bedrijf.





Caribbean Motors Company N.V.

AUTHORIZED DEALER



Het leven wordt duurder....

WILLEMSTAD — Het vlees is duurder geworden, het brood wordt weer duurder, de benzine, de tarieven van stroomverbruik, de waterprijs schijnen te moeten blijven stijgen. De Amigoe heeft met reeksen getallen en indexcijfers het een en ander reeds overtuigend genoeg onder de aandacht gebracht van het publiek en de overheid alswel de handel. Wij hebben gemeend het publiek zelf te laten spreken over de kosten van levensonderhoud in verhouding tot hun salaris. Gewone mensen van alledag uit verschillende sociale klassen geven beknopt hun mening weer omtrent de druk van de gestegen kosten van levensonderhoud.



MEJUF. S. S. — verkoopster — 23 jaar oud — en ongehuwd.

Mejuffrouw S. S. is verkoopster met een drie-jarige ervaring. Een behoorlijk deel van haar salaris draagt zij bij in het ouderlijk gezin als onderhoudsbijdrage. Salaris: f. 275,— per maand.

Mej. Sambo: „Ik werk zes dagen per week, zowel 's morgens als 's middags en kan daarom geen bijbaantje nemen. De kosten van levensonderhoud? Wel ik zal U zeggen als ik alleen moest gaan wonen dan zou ik minstens f. 500.— moeten verdienen om enigzins rond te kunnen komen. Bij ons thuis voelen we wel degelijk de gestegen prijzen van b.v. vlees. Nee, met dit salaris en de prijzen die we nu moeten betalen voor eten is het onmogelijk in het leven te blijven".



MEVROUW J. T. is marktverkoopster en trekt een ouderdomspensioen van f. 142,—' per maand. Met de verkoop van groenten op de markt ziet ze nog kans om f. 3.— per dag aan winst te innen. Met ongeveer f. 35,— aan licht en water per maand afgetrokken van haar inkomen moet ze in haar onderhoud voorzien met een bedrag van f. 180,—. Het is duidelijk dat hoewel ze verder geen kommentaar wil leveren op de stijgende prijzen van primaire levensbehoeften, haar cynische lach en een zware zucht boekdelen spreken. Dat mèt haar duizenden andere Curacaoenaars van de oudere generatie al dan niet met ouderdomspensioen, niet aan een verantwoorde dagelijkse voeding komen is vanzelfsprekend.



DE HEER H. I. is ambtenaar met 29 jaren dienstjaren. Met een salaris van f. 700,— bruto per maand waarvoor hij in eigen onderhoud en in dat van zijn moeder moet voorzien, heeft hij zo zijn eigen mening omtrent de gestegen kosten van levensonderhoud.

Isena: „Ik ben mij ervan bewust dat ik niet een van de minst bedeelden ben in onze maatschappij, maar toch wil ik zeggen dat wanneer ik de grootste kosten per maand aftrek er niet zoveel overblijft. Er zijn mensen waar er niets overblijft en zelfs mensen die op bepaalde dagen niet te eten hebben, ook al gelooft niemand dat. Ik geloof dat de overheid met de gestegen kosten, zeker nu, het volk zal moeten gaan voorlichten omtrent voeding. Wij eten op Curacao nog altijd veel te veel vlees en veel te weinig groenten en andere waardevolle voedingsmiddelen. Het is trouwens veel ekonomischer om een planning te maken voor het voedselpatroon. Maar dat is een taak van de overheid. Het volk moet zeker nu in deze tijd worden voorgelicht".

Met diepe droefheid, maken wij het overlijden bekend van onze innig geliefde moeder, grootmoeder, overgrootmoeder, zuster

Mevr. de wed.

Urania Helena van der Ree-Perret Gentil

Namens
fam. W. de Haseth-van der Ree
fam. D. van der Ree-van Mannekus
fam. D. van den Broek-de Haseth (Australië)
fam. R. de Haseth-Voges
fam. Ch. H. de Haseth-van den Oudenalder
fam. I. N. de Haseth-Boye
fam. F. H. Pietersz-de Haseth (Nederland)
fam. H. Perret Gentil (Caracas)

De begrafenis vindt plaats heden zaterdag 12 januari 1974 om 16.30 uur vanuit het sterfhuis El Tributo te Parera naar de begraafplaats aan de Kerkhofweg.

Verzoeke geen rouwbeklag aan huis.

COMMENTAAR

Olie

SHELL CURACAO twee begrippen die onafhankelijk verbonden zijn op ons eiland al noemen wij de maatschappij nog steeds de „isla" of „compania" (wat ook al weer betekent dat de Shell hét eiland is en dé maatschappij) heeft deze week in het nieuws gestaan door een emotionele uitbarsting van de gedeputeerde van energievoorziening en een uitvoerige reactie daarop door de Shell-direktie die een en ander kennelijk hoog opnam.

Wij willen hier geen oordeel uitspreken over het gelijk van een der partijen waar het gaat of de Shell al dan niet de verplichting heeft tegemoet te komen aan het verlangen van het BC om bij de leveranties aan het eilandgebied van stookolie voor de waterplant een flinke korting te geven op de sterk opgeschroefde olieprijs. „Als commerciele maatschappij geven wij uit principe geen subsidie aan de overheid", zegt de Shell die jarenlang „gesubsidieerd wordt door de overheid dankzij een uitermate gunstige belastingovereenkomst en andere facilitieten. „De Shell heeft een morele verplichting na te komen t.o.v. onze gemeenschap", zegt de eilandelijke overheid daarbij kennelijk refererend aan de diverse faciliteiten welke het bedrijf in de loop der jaren heeft genoten.

Wij zijn het met de Shell-manager eens dat compensatie door de overheid voor de sterk gestegen prijzen van de door de SNAV geleverde olie gezocht moet worden in belastingverhoging. De overheid moet niet om een aalmoes vragen aan het bedrijfsleven maar moet die instrumenten die haar ten dienste staan hanteren teneinde te verkrijgen wat naar haar oordeel een rechtvaardig deel is van hetgeen de bedrijven op onze eilanden met onze arbeidskracht produceren. En één van deze instrumenten is een fiscale politiek die aangepast is aan de realiteit van onze behoeften en aan de progressie welke ook aan particulieren bij het heffen van inkomstenbelasting wordt opgelegd. „Meer belasting betalen betekent minder investeren en inkrimpen", dreigt de Shell-direktie. Wij van onze kant geloven daar niet in, zeker niet nu er over de hele wereld een nijpend tekort is aan olieprodukten en zeker niet nu een vat olie evenveel of meer waard is als een vat goud. Een nationalistischer beleid zoals Venezuela b.v. voert t.a.v. de buitenlandse maatschappijen zou o.i. geen kwaad kunnen, zeker niet in deze tijd waarin gezocht moet worden naar bronnen van inkomsten die het mogelijk moeten maken om straks op eigen benen te staan.

Aruba

FRENTE OBRERO heeft in een ontwerp-landsverordening een nieuwe constellatie voor de Nederlandse Antillen ontworpen waarbij Aruba geen deel meer uitmaakt van ons Land maar een „aparte status" krijgt. Daarmee wil Godett zijn Arubaanse broeder in de separatiegedachte Betico Croes kennelijk voor zijn. Wij hebben al eens eerder in een commentaar betoogd dat er in wezen geen verschil bestaat tussen Godett en Croes bij, hun gedachtenbepaling voor wat betreft de toekomstige status van de Nederlandse Antillen en Aruba. Alleen is het nu zo dat Betico's MEP deel uitmaakt van een regering welke naar het zich laat aanzien geen grote haast zal gaan maken met welke staatkundige verandering dan ook, laat staan met een drastische wijziging. Aruba heeft door de sleutelpositie van de MEP in het huidige kabinet meer garanties dan het geval was in de voorafgaande jaren t.a.v. een belangenbehartiging door de regering welke strookt met de Arubaanse wensen. Godett die als politicus slimmer is dan velen denken en ondanks zijn soms warrige betogen in de volksvertegenwoordiging als leider van de grootste oppositiepartij vaak een goede kijk heeft op de grote lijn in de Antilliaanse politiek, heeft met deze zet de MEP voor het blok gezet om thans met hetzelfde heilig vuur waarmee tijdens de verkiezingscampagne de „status aparte" werd gepredikt de meerderheid van de Staten en daarna succesievelijk de Antilliaanse en de Nederlandse regering te overtuigen dat een apart Aruba los van de Antillen een haalbare zaak is. Voor de politieke duidelijkheid hopen wij dat het heilig vuur van de MEP niet op een laag pitje wordt gezet nu men in het regeringsschip zit.

Contest

DE LEDEN VAN de eerbiedwaardige club JPF, vroeger een gezelligheidsvereniging waar onze op Curacao woonachtige vrienden uit Suriname een partijtje gingen biljarten, zullen wel verrast hebben opgekeken toen zij donderdag in de „Beurs" lazen over een jongeren-aktiviteit in hun geliefde club op Plantersrust. Er

(Men leze verder op pag. 7)

Mens breekt al eeuwen lang hoofd over water-probleem

Combinatie kernenergie en ontzilting zee water mogelijk

IN HANDBOEKEN OVER economie worden vanouds de goederen onderscheiden in schaarse en in vrije, dat wil zeggen overvloedig voorkomende goederen. De laatste hebben dan vanwege hun overvloed geen waarde in het maatschappelijk ruilverkeer. In oudere edities zijn de bekende voorbeelden van zulke vrije goederen lucht en water. In een moderne uitgave staat dat laatste zeker niet meer bij. Wij weten namelijk maar al te goed, dat het water dat thuis uit de kraan komt schaars is en geld kost. Dat laatste accepteren we, omdat we begrijpen dat er dure installaties nodig zijn om bv. water te zuiveren. We berusten erin, in de overtuiging dat dit nu eenmaal een specifiek probleem van onze tijd is. Een nieuwe uitdaging waarvoor wij, als gevolg van een snelle groei in aantal en in welvaart worden gesteld.

Maar is dat laatste wel zo? Is deze uitdaging werkelijk zo nieuw? De geschiedenis leert ons anders. Natuurlijk, heel in het begin kon de mens zich onbekommerd vestigen op plaatsen waar goed water in overvloed was, dat wil zeggen aan een rivier of meer, of in een streek met veel natuurlijk bronwater. Maar gewoonlijk bleek dan al heel gauw, dat het water niet meer voldeed aan de eisen die men er ook toen al aan stelde. Eisen die uiteraard voor drinkwater veel strenger waren dan voor badwater of water voor irrigatie.

Het is frappant dat de heel moderne gedachte om in de toekomst twee soorten water in gescheiden leidingsystemen te gaan distribueren, al heel lang geleden verwezenlijkt was. De Romeinen immers verkregen in de eerste eeuw na Christus hun drinkwater al langs een ander aquaduct dan hun water voor stadsreiniging en irrigatie. De bemoeienis van de overheid met de watervoorziening gaat echter nog veel verder terug.

In overblijfselen van 3000 jaar oude nederzettingen zijn streng van elkaar gescheiden systemen voor drinkwater en rioolwater ontdekt. Op Kreta en in Palestina zijn waterreservoirs aangetroffen, die respectievelijk 2000 en 1500 jaar geleden zijn aangelegd. Van de Assyriërs en van de bewoners van het oude Egypte is bekend dat zij rivierwater over grote afstanden transporteerden, en dat zij over spaarbekkens voor tijden van droogte beschikten.

Om nu tot de verontreiniging van het water terug te keren; de oude Romeinen en de Grieken waren zich van de gevaren hiervan ter dege bewust, en brachten daarom van verre zuiver water naar hun steden. Na de ineenstorting van het Romeinse Rijk raakten de overal aangelegde aquaducten echter in verval, en de zorg voor goed drinkwater brokkelde mét de aquaducten af. Men mag aannemen dat er een direct verband bestaat tussen deze ontwikkeling en de epidemieën van pest en cholera, die de bewoners van Westeuropa in de Middeleeuwen zo verschrikkelijk hebben geteisterd.

De verbetering liet lang op zich wachten. Zelfs een grote stad als Amsterdam had nog in de zestiende eeuw grote problemen met zijn watervoorziening. Zó zeer zelfs, dat keizer Karel V op een tournée door zijn rijk de raad kreeg Amsterdam maar te mijden. Uit Engeland kwamen tenslotte betrouwbare technieken voor het zuiveren van rivierwater. Enkele lokale epidemieën vormden een krachtige stimulans om het watervraagstuk in vrijwel alle Europese landen grondig aan te pakken. Nieuwe vindingen op het terrein van de chemie maakten het mogelijk het door filteren verkregen water nog verder te zuiveren. Met het vooral in Nederland veelvuldig toegepaste aanboren van grondwater-reservoirs, werd trouwens al een heel zuiver uitgangsproduct verkregen. De problemen leken definitief opgelost; er was overal zuiver water in overvloed.

Maar die overvloed duurde niet lang. De reservoirs met goed grondwater bleken niet onuitputtelijk, en bovendien meldde de snelgroeiende industrie zich aan als grootverbruiker van water voor koeling en zuivering. Naast de zorg voor goed water kwam de zorg voor voldoende water naar voren. Natuurlijk, de grote rivieren als Rijn, Maas en Schelde blijven veel water naar de Lage Landen voeren, maar juist dat water is door de overal langs de oevers gevestigde fabrieken sterk verontreinigd. Een al jaren voortdurende opmerkelijke droogte verhoogt de graad van vervuiling, en het internationale overleg over een gecoördineerde aanpak van de problemen, komt maar moeizaam op gang.

In deze situatie trekt een heel andere techniek van waterwinning terecht de aandacht, de techniek van ontzilting van zeewater. Het langs deze weg verkregen water is volkomen zuiver, en dat heeft een belangrijk nevenvoordeel. Het vermindert in de technische installaties van de industrie de kans op aantasting door corrosie en op verontreiniging. Het is bovendien heel eenvoudig om door toevoeging van bepaalde stoffen het water geheel op de specifieke behoeften van industriële grootverbruikers af te stemmen.

Een ander voordeel is dat er niet, zoals bij het sterk vervuilde rivierwater, grote hoeveelheden chemicaliën nodig zijn om het water zuiver te maken. Chemicaliën die op hun beurt weer zelf een bron van verontreiniging vormen. Tegenover deze voordelen staat dat het ontziltingsprocédé relatief veel energie vraagt, en die energie moet eerst worden opgewekt. Voor een deel kan dit gebeuren door het verbranden van de enorme massa's afvalstoffen van grote stedelijke agglomeraties. Voor het overige kan kernenergie een — zo niet voor allen, dan toch voor velen, — aanvaardbare oplossing brengen.

In België staat een project op stapel waarin de opwekking van kernenergie met de ontzilting van zeewater wordt gecombineerd. In zuidwest Nederland is in 1969 het grootste ontziltingsbedrijf ter wereld door de toenmalige voorzitter van de Europese Commissie geopend. Het is zeer wel mogelijk dat toen een nieuw tijdperk is ingeluid voor de productie van iets wat de moderne mens al evenmin kan missen als zijn verre voorouders: zuiver water.

Dr. J.H. DERKSEN
van Wereldomroep.

---

* Tijdens een storm in de golf van Biskaje heeft het Cyprische vrachtschip Tevaga woensdag schipbreuk geleden. Zeker twee opvarenden zijn omgekomen, 14 worden nog vermist en een man is gered. Het schip maakte woensdagochtend vroeg water en de 17 opvarenden gingen enkele uren later in de reddingboten. Schepen die te hulp kwamen hebben twee lijken en een overlevende opgepikt.

HONGKONG RESTAURANT HONGKONG
Bar Restaurant Airconditioned
A. Laclé Blvd. 19 Tel. 2966

For CHINESE Food and other INTERNATIONAL DISHES
ORIENTAL
bar-restaurant
airconditioned
Wilhelminastraat 8 — Tel. 1008

PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE

Het bestuur van de STICHTING BETHANI
van de Nederlandse Antillen vraagt op zeer kort termij
Kinderhuis Imeldahof een
ASSISTENT- GROEPSLEIDSTER
Gewenste opleiding: Kinderbescherming A en/of gelijkwaardig.
Minimum leeftijd 22 jaar.
Sollicitaties worden gaarne verwacht VOOR 1 FEBR
AANSTAANDE door het bestuur van de Stichting Be
die tevens bereid is inlichtingen te verstrekken.
ADRES: Imeldahof, Noord 2, Aruba telefoon 134

Aruba-Sheraton Hotel & Casin
SHERATON HOTELS AND MOTOR INNS, A WORLDWIDE SERVICE OF
heeft een plaats voor een bekwame
DIREKTIE SECRETARESSE
Vereisten: ervaring
zelfstandig kunnende werken.
Inlichtingen telefoon 3900 toestel 222.

CASA BRION CASA BRION
CASA BRION
dilanti Wilhelminastadion
Nos a caba di ricibi set di kamber — set di sala — set di komedor di oro cu top di marmer typo Luis XV.
Tapijt DESSO y BERGOSS conocí pa tur hende y di bon calidad.
Tapijt na yarda diki den tur color y bon calidad cu hanchura di 4 meter.
Unda cu bo bira ta CASA BRION bo ta mira den henter Antillas.

Te huur gevraagd
Voor Maatschappelijk werkster
Voogdij Vereniging Sint Martinus Stichting
kantoor en wachtruimte
gelegen te Oranjestad of onmiddellijke omgeving.
GAARNE BELLEN TUSSEN 8.00 - 12.00 a.m. telefoon 1340

CANAL 90
FM-STEREO
SOMETHING SPECIAL FOR SOMEONE SPECIAL.


EILANDGEBIED ARUBA
Het WATER- en ENERGIEBEDRIJF maakt hierbij be
dat de waterrekeningen over de maanden "SEPTEMBE
OKTOBER 1973 uiterlijk 18 JANUARI 1974 be
moeten zijn en dat vanaf 22 JANUARI 1974 overgega
worden tot afsluiting van de waterlevering.
TERRITORIO INSULAR DI ARUBA
Pa medio di esaki WATER- en ENERGIEBEDRIJF
participá su abonadonan cu e recibonan di awa pa lu
SEPTEMBER y OKTOBER 1973 mester ta paga mes
dia 18 JAN. 1974 y cu dia 22 JAN. 1974 lo cumin
desconneccion di entrega di awa.

elga
Nassaustraat 74A Telefoon 3293
Met ingang van 7 Januari 1974
VERHUISD
naar
UNICON
Fergusonstraat 41 Telefoon 3555

De Vakbond van Leerkrachten Aru
(V.L.A.)
maakt hierbij bekend, dat de mogelijkheid bestaat t
inschrijving voor de Hoofdaktekursus "nieuwe stij
maandag 14 januari, dinsdag 15 januari en woens
januari 1974.
Plaats: V.L.A.-kantoor, Wilhelminastraat 40-boven
Kantooruren: van 8 tot 12 uur en van 13.30 tot 17.30
Bij de aanmelding dient de onderwijzersakte te w
overlegd.
Het Hoofdbestuur van de V

Where to go where to dine and where to entertain yourself

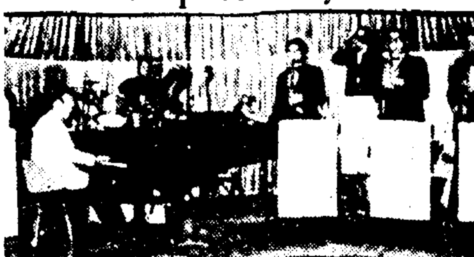


Jan. 12 at 8.30 p.m.
Jan. 13 at 9.00 p.m.
"ONCE UPON A TIME IN THE WEST THERE WAS A MAN CALLED INVINCIBLE"
(Comedy Western)
GEORGE HILTON
ROSALBA NERI
COLOR — 2.00 18 yrs


Aruba-Sheraton Hotel & Casino
SHERATON HOTELS AND MOTORS INN
A WORLDWIDE SERVICE OF

SARITA RODAS
Ballet
Midnight show Diablo Room
Continuous music by
NESTOR SCHIAVONE and his ORCHESTRA
Dinner served from 7 p.m.
For reservation:
Call our maître D'Dool ext. 239


FLOATING RESTAURANT
BALI
recommendations
NOT NECESSARY
reservations
NECESSARY
CALL
2131 3006

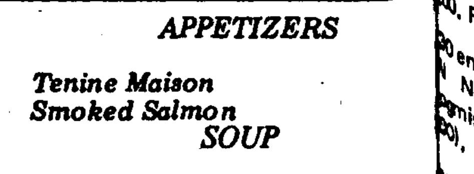
For the first time
THE BALI BAR
presents
ARMANDO and the
ARUBA CARIBBEAN HOTEL ORCHESTRA.
Appearing every night except Monday.

Special added attraction
PATTI JO &
JOYCE BRYANT 12:30 a.m.
Sunday & Tuesday are casual dress nights.
Armando & the Orchestra play in the Klompen Klub for dinner and show then move to The Bali Bar.
The Klompen Klub singing star also performs in The Bali Bar at 12:30 a.m.

PALM BEACH ROOM
proudly presents the fabulous

WALTER SKEES
Showtime 8.00 & 10.00 p.m.
dancing with
CESAR LOPEZ ORCHESTRA
Showtime: 9 p.m.
Saturday 8 p.m. & 10 p.m.
THE NOSHERY VINKELE
Now open for your late snacks from 11 p.m. — 2 a.m.
Music by CARMELO HEYER
Holiday Inn
aruba



Jan. 13 at 6.30 p.m.
MATINEE
"HANS EN GRIETJE"
1.00 all ages


APPETIZERS
Tenine Maison
Smoked Salmon
SOUP
Cold Gaspacho
Chicken Consommé au Madè
ENTREES
Filet of Sole Walieska
or
Red Snapper Véronique or
Filet of Beef Wellington
or
Pheasant Salmis with Trimmin
or
Escalope of Veal Duxelle
VEGETABLES
Green Beans/ Asparagus, Sauc
Mousseline Baked Potato
Pomme Biarriz
DESSERT
Gateau St. Honoré
Pineapple Brésilienne
Sweet Trolley
Price: ƒ12.00 plus 10% Servic
Charge


AGENDA ARUBA

e nummers van de Amigoe zijn op
ge dagelijks verkrijgbaar bij het kan-
van de Amigoe, Nassaustraat 110;
ts in Oranjestad bij Refresquería van
p Wever; La Fama en La Popular;
ins Drive-In te Savaneta; Nicolas
re; De Wit Store in Dividivi; Manchebo,
aton-hotel en Aruba Caribbean-hotel
Holiday Inn Drugstore.

toor: Nassaustraat 110.

tooruren: werkdagen 08.15-12.00
14.00-17.30
zaterdag 08.15-10.00

LEFOONNUMMER
afdelingen: 4333.
KANTOORUREN VOOR SPOED-
VALLEN: 1639 - 2950 - 3855.

O-CENTRALE: 24 uur per dag. TEL.:
8 of 1604.

up lest Uw dorst het best!
Bestel bij
Uw kruidenier of supermarket

SCOPEN
RANJESTAD: De Veer: 20.30 The
n factor (18 jr.); 24.00 El verdugo
o (18 jr.). Rialto: 20.00 Shoshena (18
BALASHI: Drive-Inn: 20.30 en 24.00
e upon a time in the west there was a
called invincible (18 jr.). SAN
OLAS: Principal: 20.30 The train
ers (14 jr.); 24.00 S.O.B. is still my
e (18 jr.).
EKEINDE-DIENST EILANDSGE-
ESKUNDIGEN ORANJESTAD,
CRUZ, PARADERA en NOORD:
r J. Janssen, Sta. Cruz 228, tel.:
SAVANETA en SAN NICOLAS:
r S. de Boer, Savaneta 530, tel.:

T-GELE KRUIS: Dakota en Oranje-
zr Francina, tel.: 3168; Noord en
estad: zr Henricus, tel.: 3425; Santa
en Paradera: zr Ludovic, tel.: 8288;
eta en Brazil: zr Michaela, tel.: 7020;
Nicolas: zr Eugenia, tel.: 5906; San
-hospitaal, tel.: 2200.
CA'S:
njestad: Aruba, tel.: 1081; San
as: San Lucas, tel.: 5119.
ERSEN
S DI CULTURA: 20.30 opvoering
nshi di un pueblo.
RT
CARIBE: 20.00 en 21.00 wedstrij-
nockout-volleyball.

ZONDAG

RANJESTAD: De Veer: 18.00 The
slipper (A.L.); 20.30 The trygon
r (18 jr.). Rialto: 10.00 Now you see
now you don't (A.L.); 20.00 Shoshe-
18 jr.). BALASHI: Drive-Inn: 18.30
en Grietje (A.L.); 21.00 Ounce upon
in the west there was a man called
cible (18 jr.). SAN NICOLAS: Princi-
18.00 Twee koningskinderen (A.L.);
The train robbers (14 jr.).
ERSEN
S DI CULTURA: 20.30 opvoering
nshi di un pueblo.
ELEARUBA: 19.15 praatje Domi
o van de PPA.
RKDIENST: 09.30 vlop ds J.A. van
- basiskapel Marinierskazerne Sava-
(Na afloop koffiedrinken en kennis-
ng - Prot. Militair tehuis Willem
nder.
CARIBE: 17.00 Carnavalsfeest.
: Gran Combo Aruba.
NKELS: 09.00-13.00 San Nicolas en
njestad open - i.v.m. komst toeristen-
Angelina Lauro.
RT
RUBA KARTINGCLUB: na 12.00 uur
nd voor leden.
OFTBALL: 10.00 competitie - Wilhel-
stadion.
RUBA LITTLE LEAGUE: 09.30 Ver-
vs Car. Intern.; 11.30 Wescar vs
nis - Ilballpark.
RUBA SCHIETBOND: 09.00 schiet-
rijden - 3 posities 3 maal 40 schoten
schietbaan.

KERKDIENSTEN

ZIL: 08.00, 11.00 en 19.00 DAKO-
(zat.: 19.00), 08.00 en 19.00.
MANUELKAPEL: 07.30 (hoogmis) en
NOORD: (zat.: 19.00), 07.00,
en 18.00. ORANJESTAD: (zat.:
0), 06.30, 10.00 (hoogmis), 17.00 en
0. PARADERA: (zat.: 19.00), 07.00,
0 en 17.30. POS CHIQUITO: 19.30.
NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00
gmis) en 17.00. SANTA CRUZ: (zat.:
0), 05.00, 08.00 en 17.30. SA-
ETA: (zat.: 19.00), 09.00 en 17.30.
KI LEENDERT: 08.00.

Speciale aanbieding
Voor dames
Andre Saller blouses
vanaf f. 16,–
Voor meisjes
slackssets
vanaf f. 3.90
voor baby's
luiers vanaf f. 0,50
voorts op onze baby-afdeling
hemden, lakens, sleepers enz.
allemaal tegen halve prijs.
New Amsterdam Store
Nassaustraat 10 Oranjestad.



ORANJESTAD — Onder grote belangstelling werd gistermiddag de op 42-jarige leeftijd overleden directeur van Botica Oduber, Botica San Lucas en Visser Trading Aruba en Curacao de heer Jan E. J. Visser naar zijn laatste rustplaats op het kerkhof van de vrijmetselarij te Oranjestad gebracht. Onder de velen die hem op zijn laatste gang vergezelden bevonden zich gezaghebber Jossy Tromp, minister van Financien Efraim de Kort, statenleden Betico Croes en Osbaldo Croes, leden van het bestuurscollege en voorts vertegenwoordigers van de Bank van de Nederlandse Antillen, Antilliaanse Padvinders met aan het hoofd Hoofdcommissaris David van der Ree, bestuur en leden van de Vrijmetselarij, personeel van zijn bedrijven en een grote schare vrienden en bekenden. Bij het kerkhof werd de erehaag gevormd door padvinders, terwijl een schat van bloemen als laatste groet in de stoet werd meegedragen. De grote belangstelling bewees dat Aruba een harde werker en een goede vriend verloren heeft.

Verklaring loodsen

(Vervolg van pagina 1)

het genoemde bedrag maar voor wat het is. Tot dusver heeft nog geen enkele loods zo'n jaarinkomen getoucheerd. Zij hopen echter wel vurig dat zij het ontbrekende bedrag alsnog in ontvangst kunnen komen nemen. Wij zijn het bestuurscollege dankbaar dat zij in november 1972 eindelijk heeft besloten de middeleeuwse 84-urige wachtweek van de loodsen te vervangen door een 42-urige werkweek. Hierdoor verkregen de loodsen 6 jaren later dan de andere ambtenaren in continu-dienst een 42-urige werkweek. Deze „halvering" van de uren wachtdienst van de loodsen betekent echter niet dat de werkprestaties van de loodsen werden gehalveerd. Het aantal loodsen werd namelijk niet verdubbeld, doch bleef op hetzelfde peil gehandhaafd. De loodsen verrichten thans minstens evenveel beloodsingen als voorheen door een doelmatiger indeling van de loodswerkzaamheden.

De genoemde vergoeding voor „dark hours" werd in 1968 niet alleen de voor loodsen ingevoerd, doch voor alle ambtenaren die nachtdienst verrichten. Deze vergoeding bedraagt, ongeacht de rang, 40 centen per uur. Deze vergoeding kan wel oplopen tot het kapitale bedrag van 30 gulden per maand, zo vervolgt de CLV.

Het persbericht doet voorkomen dat de verlofregeling voor de loodsen werd verbeterd. Niets is echter minder waar. De buitenlandse verlofregeling met vergoeding van de reiskosten voor het gehele gezin werd onder hevig protest van de loodsen in 1968 afgeschaft en vervangen door een vakantieregeling, die de loodsen veel minder biedt dan de verlofregeling omdat de 5 procent vakantietoeslag slechts ongeveer de helft bedraagt van de afgeschafte (belastingvrije) reiskostenvergoeding. Het gemiddelde aantal jaarlijkse vakantiedagen werd hierbij eveneens met 3 verminderd. De in het persbericht genoende 10 dagen vakantie kunnen moeilijk als zodanig worden aangemerkt. Deze zijn een compensatie voor het dienstdoen op officieel erkende feestdagen, waarop deze ambtenaren vrij zijn, zoals Kerstmis etc. De loodsen geven er echter de voorkeur aan deze feestdagen in de huiselijke kring door te brengen.

Misleidend is de vermelding dat er in 1973 huurvrije bungalows ter beschikking worden gesteld. Huurvrije dienstwoningen voor de loodsen is niets nieuws. Deze werden reeds vóór de oorlog door Shell beschikbaar gesteld voor de loodsen op de buitenbaaien. Het aantal is echter uitgebreid tot 7 stuks. De in het persbericht genoemde huurwaarde van deze woningen is het dubbele van wat zij volgens officiële opgave is, zo stelt de CLV.

Wij zijn de overheid erkentelijk dat de nieuwe ziektekostenvergoedingsregeling die in 1971 voor de ambtenaren werd ingevoerd, ook voor de loodsen van toepassing is en dat zij daar niet 6 jaren op hebben moeten wachten, zoals op de 42-urige werkweek. Overigens wensen wij met nadruk te verklaren dat wij er geenszins op tegen zijn dat het loodsenkorps op peil wordt gebracht, want door de huidige onderbezetting hebben wij meer dan genoeg werk om handen. Deze aanvulling moet dan echter wel bestaan uit volledig bevoegde krachten, teneinde ook het kwalitatieve peil op te houden. De aanvulling moet niet bestaan uit een contingent loodsen dat tegen een veel hoger salaris en betere voorwaarden naar Curacao wordt gehaald om hetzelfde werk als de Curacaose loodsen te komen doen. De belangstelling van bevoegde krachten om voor het Curacaose loodsensalaris in dienst te treden schijnt echter zeer gering te zijn. Wij laten het aan de lezer over om hieruit zijn conclusies te trekken, zo zegt de loodsenvereniging.

Eventuele gegadigden voor de betrekking van loods op Curacao weten dan gelijk bij welke instantie op Curacao zij in ieder geval wel betrouwbare inlichtingen kunnen inwinnen. Aldus de Curacaose loodsenvereniging.

PPA: eerst nieuwe dedeputeerden, dan praten over uitbreiding

ORANJESTAD — Uit goede bron verneemt de Amigoe dat de partijraad van de PPA van mening zou zijn, dat thans eerst de twee nieuwe gedeputeerden moeten worden gekozen in de eilandsraad en dat daarna over de uitbreiding kan worden gesproken zoals de AVP deze voorstaat. Het bericht dat bij een eventuele uitbreiding tot zes gedeputeerden de AVP er drie wil hebben — indien de PPA in de raad niet op alle elf PPA-leden kan rekenen en dus geen meerderheid meer heeft — kon niet bevestigd worden. Destijds werd wel de afspraak gemaakt dat na de statenverkiezingen tussen AVP en PPA zou worden gesproken over uitbreiding van het college.

Zes mnd opsluiting voor dodelijk verkeersongeval

ORANJESTAD — Vrachtautobestuurder A. D. die op vijf maart van het vorige jaar met zijn truck op de Smithboulevard in botsing kwam met een Volkswagen als gevolg waarvan de inzittende van de laatste auto, de 22 jarige Wilfred August Lo het leven verloor, werd gistermorgen in eerste aanleg conform de eis van de officier veroordeeld tot een gevangenisstraf van zes maanden en ontzegging van de rijbevoegdheid voor drie jaren. De tenlastelegging meldde het onvoorzichtig en onoplettend rijden en niet behoorlijk naar rechts uitwijken doch naar links waardoor de botsing ontstond. Voorts het zodanig onder drankinvloed rijden dat hij niet in staat werd geacht een auto te besturen.

Beklaagde heeft - vóór dit geval - reeds vijf ernstige verkeersveroordelingen op zijn strafkaart staan. Ditmaal heeft hij onder drankinvloed rijdend een dodelijke aanrijding veroorzaakt. De officier van Justitie vond dat nu de tijd rijp is voor een ernstige straf en ging vervolgens over tot zijn hierboven genoemde eis. De raadsman van beklaagde de heer S. H. Tjon Ajong deed een beroep op de rechter om met de uiterste voorzichtigheid de bewijsmiddelen te waarderen en vroeg tevens vrijspraak voor het eerste ten laste gelegde. Volgens de raadsman vond de aanrijding plaats nadat de VW-bestuurder naar links uithaalde. Ook stelde de heer Tjong Ajong dat beklaagde misschien niet in kennelijke staat verkeerde zoals de verballisant stelde. Beklaagde had bij de botsing kneuzingen opgelopen waardoor hij onder andere niet goed kon lopen.

Tevens werd van beklaagde geen bloedtest afgenomen hetgeen het enige middel is om uit te maken of iemand in kennelijke staat verkeerde. Na zijn woorden legde de raadsman een briefje van de psychiater over en vroeg clementie voor beklaagde die kostwinner is voor zes minderjarige kinderen. De rechter was evenals de officier wel van mening dat door schuld van de beklaagde de botsing had plaats gevonden en veroordeelde beklaagde vervolgens conform de eis van de officier.

Veilig verkeer-journaal

ORANJESTAD — Bij het sluiten van het jaar 1973 is het wenselijk een terugblik te werpen op het leed en de schade welke door het verkeer is aangebracht. Teneinde hiervan een overzicht te krijgen volgt een statistiek van de verkeersongevallen over 1973, met tussen haakjes de cijfers van 1972.

Aantal ongevallen 2032 (1830); doden 19 (14); zwaargewonden 66 (42); lichtgewonden 396 (408); dronken bestuurders 106 (106); Materiele schade f. 1.404.065 (f. 1.268.372)

Dit zijn slechts koude cijfers doch als we even stil staan bij het leed dat hierdoor is berokkend zowel aan de direct hierbij getroffenen als aan hun familieleden, vrienden en kennissen dan is het te betreuren dat dit alles is voorgevallen. Het meeste leed is veroorzaakt door menselijke fouten; door het verkeerd beoordelen van situaties, door onachtzaamheid en zelfs door grote roekeloosheid. We dienen ons af te vragen of dit nu wel nodig was, 19 verkeersslachtoffers op ons kleine eiland en 462 gewonden met een materiele schade van 1½ miljoen gulden.

Deze schade is volgens deskundigen door de politie veel te laag geschat en dient verdubbeld te worden om een overzicht te krijgen van de werkelijke schade). Als we hier nog aan toe voegen de schade ontstaan door de verplegingskosten en derving van inkomen dan dient hiervan nog een groot bedrag te worden toegevoegd. Deze kosten worden door de bewoners van Aruba gedragen. In vele gevallen betalen de verzekeringsmaatschappijen de schade, doch de uitgaven worden gedekt door de premies.

Vele oorzaken van deze ongevallen zijn terug te brengen tot onachtzaamheid van de bestuurders. Vooral het te kort achter een voorrijdende auto rijden, het inhalen als een tegenligger tot op koste afstand is genaderd en inhalen op kruisingen, het rijden met te hoge snelheid en onder drankinvloed, het niet verlenen van voorrang en het niet voldoende aandacht besteden aan andere verkeersdeelnemers en hun gedragingen.

Elk jaar komen er meer auto's op de wegen terwijl het wegennet nagenoeg hetzelfde blijft. Hierdoor ontstaat een grotere verkeersdichtheid hetgeen een grotere oplettendheid vereist. Het verkeer is een samenspel tussen de verkeersdeelnemers en de aandacht zal ook gevestigd dienen te zijn op de gedragingen van de andere bestuurders. Het is opvallend dat op bepaalde feestdagen, waarop het gebruikelijk is alcohol te drinken, vele bestuurders van de veronderstelling uitgaan dat de andere bestuurders mogelijk dronken zijn waardoor ze zelf defensief gaan rijden. Waarom alleen op die feestdagen en niet het gehele jaar?

Door de Vereniging van Veilig Verkeer op Aruba is in 1973 verschillende malen getracht de aandacht van alle weggebruikers te vestigen op de gevaren van het verkeer door het voeren van verschillende acties, b.v. het iedere eerste dinsdag van de maand gehouden verkeerspraatje voor Tele Aruba; het uitgeven van een verkeerspuzzel;

Het houden van verkeersinstructieavonden elke donderdag om 7.30 uur in de technische scholen te Oranjestad en Sint Nicolaas;

Het gedurende drie maanden twee maal per week vertonen van een verkeersfilm met toelichting in de landstaal;

Het voeren van acties tegen het parkeren op de trottoirs;

Het voeren van acties tegen het beplakken van verkeersborden tijdens de verkiezingscampagne;

Het doen van voorstellen ter verbetering van gevaarlijke wegsituaties;

Het beantwoorden van vragen op verkeersgebied door geinteresseerde weggebruikers gesteld.

Het is begrijpelijk dat de vereniging alléén de verkeersveiligheid niet kan bewerkstelligen. Ook u allen zult daaraan moeten meewerken. Wel kan de vereniging steun gebruiken b.v. door een lidmaatschap. Men kan zich opgeven bij de heren A. Moen, tel. 1176-1978; U. Maduro, tel. 4900; A. Polvliet, tel. 1566-3423.

Na dit overzicht van 1973 hoopt de vereniging dat de verkeersveiligheid ook met aller medewerking en inzet in 1974 een gunstiger resultaat zal bereiken.

P.S.

Nog steeds worden elke donderdagavond om half acht verkeersinstructieavonden gegeven in de technische scholen. De lessen zijn gratis, vragen worden niet gesteld en een examen wordt niet afgenomen. Na het volgen van de cursus, welke uit vijf lessen bestaat, ontvangt de deelnemer een certifikaat.

Minister Vos: Niets bekend van gesprek met OPP

ORANJESTAD — In het pamflet van de Organisation progresso politial (OPP) werd aangekondigd dat een groep „oudere politiemannen" een audientie bij minister van Justitie op 12 januari zou hebben om hun klachten te bespreken. Dit blijkt geheel uit de lucht gegrepen te zijn.

De minister van Justitie Watty Vos verklaarde gisteravond desgevraagd tegenover de Amigoe, dat hem van een dergelijke audientie niets bekend is. De Amigoe ontving ook enige reacties, waarin het pamflet van de OPP ten scherpste wordt afgekeurd, aangezien dit niet alleen een kleine groepje politiemannen zou zijn, maar tevens het doel heeft om verdeeldheid in het korps te zaaien. Wat de politiemannen betreft die zich gepasseerd voelde omdat hij geen onderinspecteur kon worden vanwege de beoordeling door zijn superieuren verneemt de Amigoe dat betrokkene een bezwaarschrit zal indienen en de zaak aan de ambtenarenrechter voorleggen.

Ernstig verkeers-ongeval

ORANJESTAD — Op de hoofdverkeersweg ter hoogte van Pos Chiquito had hedenochtend kwart over twee een ernstig verkeersongeval plaats waarbij drie auto's betrokken waren. Vermoedelijk door een verkeerde inhaal-manoeuvre ontstond de aanrijding, waarbij tevens bleek dat met een der betrokken wagens joyriding werd gepleegd. Het resultaat was zes gewonden, van wie vijf in het hospitaal moesten worden opgenomen terwijl de materiele schade ruim negen mille bedraagt. Naar de oorzaak stelt de Verkeerspolitie een onderzoek in.

Vader overleden van directeur Bank NA

SAN NICOLAS — Op de katholieke begraafplaats van San Nicolas had vrijdagmiddag de begrafenis plaats van de heer Romualdo V. Servage, die op 79-jarige leeftijd overleed. De overledene was de vader van drs V. Servage, directeur van de Bank van de Nederlandse Antillen.

ORANJESTAD — Gedurende de maand december 1973 werd Aruba door 9.212 toeristen bezocht, van wie 4.624 mannelijke en 4.588 vrouwelijke. Er kwamen 519 toeristen met de boot en 8.693 per vliegtuig.

ORANJESTAD — Voor notaris mr J. R. Croes vond vrijdagmiddag de oprichting plaats van de Tamarijnhotel Corporation n.v. waarbij naast de notaris aanwezig waren Steve Adams, general manager van Divi Divibeach-hotel en Th. Nijdam ing. van de Bouwmaatschappij Aruba. (zie foto) De Amigoe berichtte reeds eerder over de bouw van dit hotel tussen het huidige Divi Divibeach-hotel en de Eagle-pier. Het Tamarijnhotel (zie foto) wordt in de stijl van Arubaanse koenoekoehuisjes gebouwd. Dit plan werd in de VS uitgewerkt door de architect van Bill Downing van Divi Divi hotelcorporation. Laatstgenoemde maatschappij heeft het merendeel van de aandelen in de nieuwe vennootschap van dit 150 kamers tellend hotel.



Jan. 12 - 13 at 8.30
"THE TRYGON FACTOR"



COLOR-3.00 18 yrs

Jan 12 at 12.00 p.m.
MIDNIGHTSHOW
"EL VERDUGO CHINO"
with
Chinese Stars
COLOR-3.00 18 yrs

Jan. 13 at 6.00 p.m.
MATINEE
"THE GLASS SLIPPER"
MICHAEL WILDING
LESLIE CARON
COLOR-1.50 all ages

Achtste aanhouding in cocainediefstal

ORANJESTAD — Het aantal gedetineerden in verband met de diefstal van verdovende middelen uit de politiewacht te Oranjestad is inmiddels tot acht uitgegroeid. Afgelopen donderdag werd de 38-jarige J. P. Q. in verband hiermede aangehouden en in verzekerde bewaring gesteld.

GROOT AUTOVERHUURBEDRIJF OP ARUBA
HEEFT PLAATS voor
een actieve jongedame
leeftijd boven 21 jaar.
Moet goed Engels, Spaans en Nederlands kunnen spreken; in het bezit — tenminste twee jaar — van een rijbewijs.
Prettige werkkring en goed loon wordt geboden.
Schriftelijke sollicitaties te richten onder nummer 425 kantoor Amigoe di Aruba, Nassaustraat 110, Oranjestad.

SINT MAARTEN
ISLAND GEM ENTERPRISES LTD. NV
immediately requires for its CLINIC for
MULLET BAY BEACH HOTEL
A FULLY QUALIFIED INTERNEE ANTILLIAN NURSE
FULL TIME
with the following qualifications:
– Should be single
– Agree to accomodations at the hotel so as to be available during both day and night hours
– Preference will be given to a fully qualified nurse with experience in X-ray and laboratory techniques
– Excellent salary. Must speak English and some French.
Please send résumé to
MR. LOUIS N. PETERS
Mullet Bay Beach Hotel
Sint Maarten, Netherlands Antilles

Regering volgens SER slordig in ontwerp tot regeling Vrije zone

WILLEMSTAD — De Sociaal economische raad (SER) vindt het teleurstellend te moeten constateren dat de ontwerp-landsverordening met betrekking tot de Vrije zônes, welke toch van groot belang moet worden geacht voor de economische ontwikkeling van de verschillende eilandgebieden, op diverse punten slordig en juridisch niet doordacht is geformuleerd. Zo staat te lezen in het betrokken SER-advies.

Dit advies heeft enige tijd op zich laten wachten — de regering deed op 24 mei 1973 het ontwerp aan de SER toekomen — omdat de SER in de mening verkeerde dat spoedig na de indiening van het ontwerp tot vaststelling van een nieuwe regeling inzake de instelling van Vrije zônes in de Nederlandse Antillen, tevens de nieuwe faciliteitenregeling ter advies ontvangen zou worden, zodat een gelijktijdige behandeling van beide ontwerpen mogelijk zou zijn. Ondanks herhaald verzoek heeft de nieuwe faciliteiten-regeling de SER nog niet mogen bereiken, aldus het advies. Als een voorbeeld van de slordigheid waarmee te werk is gegaan door de regering, wijst de SER op de considerans, waarin staat te lezen, dat het gewenst is de Landsverordening Vrije zône, laatstelijk gewijzigd bij PB 1967, no. 181, te herzien. De SER meent dat dit had moeten zijn: „door een nieuwe regeling te vervangen".

Volgens de SER wordt de door de regering gehanteerde definitie van vrije zône een bron van interpretatieve moeilijkheden. Men stelt voor deze zo te doen luiden: een aan een eilandgebied toebehorend terrein, dat door het bestuurscollege als vrije zône ingesteld. Dit luidde in het wetsontwerp: „een alszodanig aan een eilandgebied toebehorend, aangwezen terrein".

Verder stelt de SER de formulering voor: toelating tot een vrije zône geschiedt door het bestuurscollege, welke deze bevoegdheid aan een daartoe aangewezen orgaan kan delegeren. Deze toelating wordt slechts verleend als van het betrokken bedrijf verwacht mag worden dat het in voldoende mate zal bijdragen tot de bevordering van de werkgelegenheid en/of de uitbouw van de Nederlandse Antillen als internationaal distributiecentrum, voornamelijk door goederen in hoofdzaak naar het buitenland te verhandelen.

De SER is tenslotte van mening dat in de wetstekst tot uitdrukking moet worden gebracht, hetgeen wel uit de toelichting blijkt, dat bij eventuele verlenging van de vergunning gepaard kan gaan met gewijzigde voorwaarden. Een wijziging moet verder in de ontwerp-tekst aangebracht worden waar het gaat over de voorwaarden voor wat betreft de prijs, kwaliteit en distributie, omdat de SER van mening is dat slechts de hoeveelheden, welke op de binnenlandse markt mogen worden afgezet een markt verstorend effect kunnen hebben en de minister bij het bepalen van dispensatie op grond van deze wet slechts hiertegen dient te waken. Aldus het SER-schrijven.

Braziliaans invasieplan

CARACAS — Bolivia is het eerste land dat Brazilie wil binnenvallen. De andere Zuidamerikaanse landen moeten daarna volgen met uitzondering van Chili en Ecuador. Volgens de in Caracas verschijnende krant El Mundo heeft Brazilie plannen om de haar omringende landen binnen te vallen. De krant zegt door een lid van de Venezolaanse commissie van Buitenlandse Zaken in het bezit te zijn gesteld van een fotocopie van een Braziliaans legerdocument waarin een invasieplan is uitgewerkt.

Volgens de krant wordt hiermee niet zo maar wat gedreigd maar is er sprake van een uitgekiende militaire strategie, waarbij de omringende landen worden geannexeerd onder het mom van bescherming van de Latijnsamerikaanse democratie tegen het internationale communisme. In werkelijkheid, meldt het onafhankelijke dagblad, is de bezetting van gebieden al begonnen op een vreedzame wijze: in de nabijheid van de grens worden boerderijen opgezet waar gepensioneerde militairen worden geplaatst om er de omgeving te bestuderen en daarover te rapporteren aan het leger met het oog op toekomstige operaties.

El Mundo schrijft dat Paraguay zich momenteel in handen van Braziliaanse zakenlieden bevindt en dat een vijfde deel van de inwoners Brazilianen zijn. In Uruguay is het vreedzame binnendringen begonnen met het aankopen van grond.

Ziekte Bing Crosby niet kwaadaardig

BURLINGAME. — De toestand van de Amerikaanse zanger Bing Crosby, die 31 december in het ziekenhuis van Burlingame in Californië werd opgenomen met pleuritis, is niet zo slecht als de artsen aanvankelijk vreesden. Gebleken is dat de aandoening van de rechterlong, waar zich een abces had gevormd, niet kwaadaardig is. Crosby zal wellicht binnen veertien dagen het ziekenhuis kunnen verlaten. Het enige wat de artsen nog zorgen baart, is dat hij niet als verwacht reageert op een antibiotische behandeling.

Bouw eigen woning ook fiscaal stimuleren

SER voor verhoging van huurplafond

WILLEMSTAD — De sociaal economische raad (SER) merkt in zijn advies over het regeringsvoorstel om het huurplafond te verhogen tot elf procent voor woningen en tot dertien procent voor zakenpanden op, dat men hiermee zijn instemming kan betuigen. Maar dan niet met terugwerkende kracht zoals de regering het zich dit voorstelt. Men is er voorstander van, omdat dit de nieuwbouw voor verhuur aan derden zal stimuleren. Voor de SER is echter wel een absolute voorwaarde — men spreekt over conditio sine qua non — dat de regering tegelijk met deze wijzigingen een herziening van de landsverordening Inkomstenbelasting entameert, zodat ook fiscaal het bouwen van woningen voor eigen gebruik gestimuleerd zal worden. Het komt de SER wenselijk voor, dat de thans maximaal toelaatbare aftrekpost van zeshonderd gulden per jaar voor eigen woning vertienvoudigd wordt.

In de artikelsgewijze behandeling doet de SER het voorstel per eilandgebied een huurcommissie te benoemen. Verder stelt men voor de redactie van één der artikelen als volgt te doen luiden: „Bij de vaststelling van de huurprijs houdt de huurcommissie rekening met de totale bouwkosten, waaronder begrepen de waarde van de grond, alsmede de staat van onderhoud van de betreffende woning, met dien verstande dat de huurprijs per jaar niet meer dan elf procent van de bouwkosten mag bedragen. Bij landsbesluit houdende algemene maatregelen kan dit percentage worden verhoogd of verlaagd". Ook doet de SER de suggestie het begrip huurprijs als volgt te omschrijven: „Het geheel van de geldelijke verplichtingen, welke de huurder tegenover de verhuurder bij of terzake van huur en verhuur op zich neemt".

Tenslotte is de SER er voorstander van dat de regering mét de voorgestelde wijzigingen ook een verlaging van de huurprijs mogelijk maakt, onder meer in verband met eventuele slechte staat van onderhoud van de betrokken woning. Aldus het SER-advies.

Statistiek-verordening beter als een raam-wet, zegt SER

WILLEMSTAD — De Sociaal economische raad (SER) zegt in zijn advies met betrekking tot de ontwerp-landsverordening inzake de verkrijging van statistische gegevens, dat dit ontwerp te ruim is opgesteld. Men zou de voorkeur geven aan een raam-wet, waarin de mogelijkheid wordt geopend bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, na het horen van de SER, de werkingssfeer te verruimen.

De SER is in principe namelijk wel voor een wet, waarbij het verzamelen van de statistische gegevens mogelijk wordt, wanneer uit de verordening blijkt op welke terreinen de gewenste gegevens zullen worden ingewonnen en waarvoor deze gegevens gebruikt zullen worden. Het huidige ontwerp acht de SER echter te ruim opgesteld. Van de andere kant beseft de SER wel, dat een limitatieve opsomming der terreinen, waarop deze gegevens mogen worden ingewonnen tot gevolg zal hebben, dat verruiming van de werkingssfeer dan slechts mogelijk zou zijn via tijdrovende procedures. Vandaar de suggestie van de raam-wet.

De SER is verder voorstander van, dat de ingewonnen statistische gegevens verwerkt en gepubliceerd worden door een zelfstandige dienst voor de statistiek, welke niet een integraal onderdeel vormt van het departement van Sociale en economische zaken, zoals het nu is. De SER wijst er in dit verband op, dat de directeur van dit departement vrijelijk toegang en inzage zal kunnen krijgen tot alle krachtens de ingewonnen gegevens en inlichtingen, terwijl deze functionaris qualitate qua dikwijls beslissingen zal moeten nemen, die de verstrekkers van bedoelde gegevens en inlichtingen hetzij direct, hetzij indirect raken. Dit is een situatie, welke naar het gevoelen van de SER niet voldoende waarborgen biedt voor garandering van het beoogde doel.

In de artikelsgewijze beschouwing merkt de SER onder meer nog op, dat men het te ver vindt gaan, dat er naast de verplichting tot het verlenen van inzage in de gewenste stukken, tevens overlegging en/of het tijdelijk afstaan dezer stukken verplicht wordt gesteld.

WILLEMSTAD — De regering heeft een nota van wijziging bij de staten ingediend bij de ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Inkomstenbelasting. Zo wil de regering het volgende nieuwe artikel opgenomen zien in de bedoelde wet: indien de belastingplichtige aannemelijk maakt dat het bedrag van de hem op te leggen definitieve aanslag over enig belastingjaar of belastingtijdvak vermoedelijk meer dan éénvierde lager zal zijn dan de hem over dat jaar of belastingtijdvak opgelegde voorlopige aanslag, kan op zijn schriftelijk verzoek deze voorlopige aanslag worden verminderd. In afwijking van de het bepaalde (hierboven) wordt de voorlopige aanslag verminderd, indien het vermoedelijk verschil met de op te leggen definitieve aanslag meer dan duizend gulden bedraagt. Binnen dertig dagen na de ontvangst van (genoemd) verzoek deelt de inspecteur (van de belastingen) zijn beslissing schriftelijk mee aan de verzoeker. Aldus het regeringsvoorstel. Een andere wijziging houdt in, dat de gewijzigde wet in werking treedt met ingang van 1 januari 1974. In het oorspronkelijke ontwerp werd gesproken over 1 januari 1972.

Meer olie, minder tankers

ORANJESTAD — In de afgelopen maand, met tussen haakjes de cijfers van de corresponderende maand in 1972, werden op Aruba 250 (209) schepen met totaal 3.582.221 brt (3.022.834 brt) beloodst. Hiervan waren er 120 (125) tankers met 2.853.659 (2.391.730) brt. Hieruit blijkt dat er weliswaar minder tankers kwamen maar dat de brt toch bijna een half miljoen brt omhoog is gegaan door de grotere tankers. Voorts kwamen er 15 (15) toeristenschepen en 99 (61) andere schepen. In de haven van San Nicolas betrof het 68 ladende tankers met 1.261.127 brt en lossende tankers 52 met 1.592.532 brt.

DEPARTEMENT SOCIALE- EN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

De Direkteur van het Departement Sociale- en Economische Zaken maakt bekend, dat als gevolg van de stijging van de graanprijzen op de wereldmarkt en de daaruit voortvloeiende stijging van de meelprijzen, de Regering de hieronder vermelde hoogst toelaatbare kleinhandelsprijzen, per broodsoort en gespecificeerd, met ingang van 14 januari 1974 voor wat betreft de eilanden zoals vermeld, als volgt heeft vastgesteld voor de periode tot en met maart 1974:

1. cadetjes — hotdogbroodjes — hamburgerbroodjes of rolls of soortgelijke kleinere broodsoorten

Gewicht van:	hoogst toelaatbare prijzen Aruba/Bonaire:	hoogst toelaatbare prijzen Curacao:
60 tot 70 gram	f. 0,085	f. 0,09
70 tot 80 gram	f. 0,095	f. 0,10
80 gram en meer	f. 0,115	f. 0,12

2. pan frances — pan di rama — pan di mashin — buscuchi (awa, lechi, ris) — olmeda — dompi — bolchi — cocolishi of soortgelijke kleine broodsoorten.

Gewicht van:	hoogst toelaatbare prijs Curacao/Bonaire
minimaal 115 gram	f. 0,14

Gewicht van:	hoogst toelaatbare prijs Aruba
minimaal 120 gram	f. 0,13

3. kipashi awa

Gewicht van:	hoogst toelaatbare prijzen Aruba/Bonaire	hoogst toelaatbare prijzen Curacao
300 gram	f. 0,39	f. 0,40
450 gram	f. 0,56	f. 0,58
500 gram	f. 0,64	f. 0,66
650 gram	f. 0,84	f. 0,86
800 gram	f. 1,00	f. 1,04
1000 gram	f. 1,26	f. 1,31

4. kipashi lechi — bruinbrood — pan lashé (lechi) — casino (lechi) — club sandwich — club wheat — pullman of soortgelijke broodsoorten.

Gewicht van: minimaal	hoogst toelaatbare prijzen Aruba/Bonaire	hoogst toelaatbare prijzen Curacao
300 gram	f. 0,42	f. 0,43
450 gram	f. 0,59	f. 0,61
500 gram	f. 0,69	f. 0,71
650 gram	f. 0,89	f. 0,91
800 gram	f. 1,08	f. 1,12
1000 gram	f. 1,34	f. 1,39

De Directeur,
Drs. Th. G. M. Tijssen

Stamhoofd laat 130 kinderen na

LAGOS. — In Nigeria is een stamhoofd overleden dat de hoge leeftijd van 144 jaar bereikte. Dit heeft een in de Nigeriaanse staat Kwara verschijnend blad meegedeeld.

Bijna even hoog als het aantal jaren dat hij telde, is het aantal nakomelingen dat hij nalaat, nl. 130. Hoeveel 100-jarige kinderen vader naliet, vermeldt de geschiedenis niet.

TRUSTMAATSCHAPPIJ

zoekt voor spoedige indienststreding

accountant

of zeer ervaren boekhoudkundige kracht, mede blijkende uit bepaalde diploma's, met enige jaren ervaring in het bankwezen.
Betrokkene dient behalve uiteraard de Nederlandse taal, bij voorkeur ook de Engelse, Spaanse en Duitse taal te beheersen.

Schriftelijke sollicitaties met curriculum vitae aan Bureau van dit Blad onder vermelding nummer 1579 op enveloppe.
Volstrekte vertrouwelijkheid wordt gegarandeerd.

Executive Secretary needed

for finance company.

Excellent stenography.

Complete fluency required at least three of following languages: Dutch, German, English, Spanish. Job requires responsible person.

Replies with résumé will be treated confidentially. No. 1578.

ADMINISTRATIEVE OPLEID.
Praktijkdipl. boekhouden
Moderne bedrijfsadm.
SPD I en II, Boekh. MO
Loonadministrateur
Belastingassistent
Belastingconsulent
Programmeur
Secretaresse, Steno

ECONOMISCHE OPLEID.
Moderne economie
Statistiekopleidingen
Efficiënte bedrijfsvoering
Personeelszaken
Magazijnmeester
Bedrijfsl., Arbeidsanalist
Bazenopleiding
Middenkaderopleiding
Bedrijfsorganisatie
Bedrijfsassistent
Exp./transp.binnen/buitenl.
Elementaire economie

MARKETING-OPLEIDINGEN
Praktijkexamen marketing
Marketing NIMA-A
Marketing-manager
Marktonderzoeker
Handelsvertegenw., Verkoopl.
Verkoper/verkoopster

TALEN
Ned. taal en correspondentie
Nederlands, Frans,
Duits, Engels, Spaans,
Italiaans, Zweeds,
Latijn, Grieks,
Esperanto (diploma E)
3L-Engels, 3L-Frans
3L-Duits, 3L-Russisch
met 20 gramm.platen of
5 geluidsb. of 5 cassettes
ITP-Engels (Individueel Talen-Practicum)

BEDRIJFSCORRESPOND.
Associatiediploma:
Nederlands, Frans,
Duits, Engels, Spaans
Hoofdcoresp. Engels

KREATIEF SCHRIJVEN EN EFFICIENT TAALGEBRUIK
Journalistiek
Kreatief schrijven
Verbetering leestechniek
Schriftelijk rapporteren
Correct formuleren
Correct rapporteren

OPLEIDINGEN VOOR ONDERWIJSAKTEN
Boekhouden, Economie MO
Handelskennis LO
LO: Frans, Duits, Engels
Voorbereid. Frans MO A
Voorbereid. Engels MO A
MO A: Nederl., Frans
Duits, Engels (A en C)
Tekenen LO, Schrijven MO
Wiskunde LO, MO A, MO B
Alg. ontwikkeling (O.B.A.O.)
Voorbereid. lerarenopl. T.B.O
Pedagogisch diploma T.B.O.
Geschiedenis MO (I en II)

WERKTUIGBOUWKUNDE
Werktuigbouwk. basisopleid.
Tekening lezen
Praktische pneumatiek
Veiligheid en hygiëne
Motordrijver
Scheepswtk./Bedrijfswtk.
Praktische autokennis
Vakbekwaamheid autobedrijf
Tekenaar, Calculator
Werktuigb. bedrijfstechnicus

ELEKTROTECHNIEK
Schakeltechniek
Elektrotechnisch tekenaar
Sterkstroommonteur VEV
Elektrotechn. tekenaar, opz.
Adspirant elektronicus
Elektrotechn. basisopleiding
Elektronicamonteur NERG
Meet- en regeltechniek

KLEURENKUNDE

WIS-, NATUURKUNDE, CHEMIE
Wiskunde tot mulo b/hbs b
Natuur-, scheik.tot hbs b
Moderne wiskunde
m.a.v.o.3, m.a.v.o.4, h.a.v.o.
Wis-, natuur-, scheikunde
m.a.v.o., h.a.v.o.
Hogere wiskunde
Voorber.examen B.U.O.A.W.
Kernfysica
Laborant(e); chem./medisch
Bedienings(vak)man procesindustrie
Chemisch bedrijfstechnicus

BOUWKUNDE
Opleidingen voor opzichter, aannemer, uitvoerder, tekenaar
Eenvoudige opleidingen
Stedebouwkundig tekenaar
Landmeetk. opleidingen
Interieurverzorging

ALGEMENE ONTWIKKELING
Basisopleiding en vele vervolgcursussen na l.o. en voortgezet onderwijs

POLITIEVAKSTUDIES
Politiediploma B
Algemene ontwikkeling voor de politie

bon AN2 12174
Stuur mij zonder enige verplichting alle informatie
over de cursus
mevr.
mej.
dhr.
straat
woonplaats
uitknippen en als brief of op een briefkaart verzenden

MAVO, HAVO, VWO
Opleidingen voor de officiële diploma's:
M.a.v.o. 3 en m.a.v.o. 4
H.a.v.o.
Atheneum A en B,
Gymnasium A en B
Voorbereidende cursussen tot de opleidingen gymnasium, atheneum, h.a.v.o.

TOERISME EN REISWEZEN
Diverse opleidingen

SOCIAAL-CULTUREEL
Wijsbegeerte, Psychologie
Mensenkennis, Jeugdzorg
Sociale nood en hulpverl.
Maatschappijl., Muziekleer

MEDISCHE PRAKTIJKASS.
Dokters-, Tandartsassist.
Apoth.assist. (theor.ged.)
Radiologisch laborant(e)
Primaire medische kennis
Fysiotherapeut-assistent(e)

TEKENEN-SCHILDEREN
Vrij, Illustratief, Cartoon-, Landschap-, Figuur-, Dier-, Modetekenen en schilderen
Reclametekenaar

RECLAME
Reclame-Praktijkdipl. (RPD)
Copywriting, Graf. kennis

ETALEREN-DECOREREN
Etaleur, Plakkaatschrijven

Wat dacht u er van?

Administratie, economie, marketing? Sterk op de praktijk gerichte studierichtingen. Voor nu en voor de toekomst. Wat lijkt u verstandiger: blijven afwachten of actief aan uw toekomst werken door verder te studeren, bij te blijven? Bij de AOI studeren velen. Jongeren en ouderen, vrouwen en mannen. Gewoon thuis, in hun eigen tempo. Waar nodig met mondelinge lessen, studie-bijeenkomsten en praktijklessen. De AOI staat bekend om de serieuze, verantwoorde aanpak, van het eerste studie-advies tot en met de gedegen examenvoorbereiding. Bevoegde docenten corrigeren uw werk, begeleiden en activeren u voortdurend. Alles draait om uw studieresultaten. Dit streven heeft de AOI gemaakt tot wat het nu is: de grootste Antilliaanse instelling voor individuele studie. Met ruim 400 opleidingsmogelijkheden. De bon is er voor uw toekomst. Wat dacht u er van?

Studeren kun je overal.
Doe't meteen goed.

AOI Antilliaanse Onderwijsinstellingen
Tot stand gekomen door samenwerking van:
de Nederlandse Regering, de Nederlands Antilliaanse Regering en de Leidse Onderwijsinstellingen (LOI).
Hoofdkantoor gevestigd te Curaçao: Djonoramartheweg 1, tel. 37676
Op Aruba: mevr. C. M. Paris-Arends, Kamerlingh Onnestraat 25, tel. 3760

entro Dominguito houdt profs alencia op gelijkspel van 1-1

LEMSTAD — Centro Dominguito heeft zich gisteravond nschouwe van zo'n 3000 man gerehabiliteerd van de elijke wedstrijd twee maanden terug in Venezuela, waar een ijke nederlaag van 1-6 geleden werd tegen de profs van a. Het werd weliswaar geen overwinning voor de ploeg van Jossy Marten; het 1-1 gelijke spel was echter ruim nde om te bewijzen dat Centro in de eerste wedstrijd tegen ia vrouwe fortuna niet aan haar zijde had. „JOMBI" KEN (coach): „In Venezuela speelden wij tegen Valencia rust toe een sublieme wedstrijd; doch bij de stand 1-1 en bij gin van de tweede helft ging het ineens bakstenen regenen. ongens konden zich moeilijk bewegen op het spekgladde d, met alle gevolgen vandien". Beide ploegen kwamen met gende opstellingen in het veld. CENTRO DOMINGUITO: Jaime Cordoba, Norbert Nivillac, Herbert Rosalia en t Alberto; Mau Maria en Richard Silvanie; Gladwin Casimiri, Steenbaar, Siegfried Silvanie en Oswin Brazil. FC NCIA: Colmenares; Chabonga, Stanich, Diaz en Vicento; no en Martinez; Rodriguez, Lallosa, Amadilla en Antonio.

wedstrijd geleid door arbiter de Boer — bijgestaan door „pk" Jansen en Ted Koetsier n met een Valencia dat direct nam van het middenveld. taktische passes drongen de lanen vaak diep binnen het ied van de tegenstander. daarentegen moest het meer van het element verrassing en rs" van haar bliksemsnelle de. Twee strijdtaktieken dus, n beide kanten de nodige creëerden. Zowel Valencia als Dominguito maakten gebruik et 4-2-4 systeem. JOSSY EN: „In het begin namen wij wachtende houding. Als Valen- at aanvallen versterk ik mijn ging door voorhoedespeler aar in de „halflinie" terug te n (4-3-3). Zelf zullen wij deze laanse profs met snelle tegen- en bestrijden".

R

t eerste kwartier van de eerste onde Valencia zich duidelijk ere ploeg. Het nemen van verliep naar wens terwijl de goed op elkaar ingespeeld Doelman Arion kreeg in deze handen vol werk te verrich- de vorm van lange afstands- n die herhaaldelijk van buiten afschopgebied op hem afge- werden. Rond de tiende kwam hij in een moeilijke te verkeren toen Amadilla een scrimage voor het doel uithaalde. Hubert Alberto echter op de lijn redding n. Langzaam ontworstelde Centro zich aan de druk der gasten. Felle contra-attacks deden de Venezolanen haastig op hun speelhelft terugkeren. Richard Silvanie kreeg hierbij de beste kansen. Eerst ondernam hij een „solorush" door het drukbevolkt doelgebied waar hem echter de weg versperd werd door de laatste verdediger. In de 41e minuut was het dezelfde speler die handig twee verdedigers op het verkeerde been zette, de keeper omspeelde doch — in uiterst moeilijke positie — helaas naast schoot. De rust ging in met een blanco stand.

Trainer Jossy Marten wierp in de tweede helft twee reserves in de strijd, „Chiki" Martijn en Papi Martina, die voor de nodige „speed" in de voorhoede zorgdroegen.

Valencia opende in de 61e minuut de score met een penalty welke feilloos genomen werd door Stanich. De strafschop vloeide voort uit een handsbal van Herbert Rosalia in het strafschopgebied. JOSSY MARTEN: „Ik vond die penalty een zware straf; Rosalia deed het niet met opzet; de bal was aangeschoten".

GELIJKMAKER

Drie minuten later kon het Centro-legioen eindelijk juichen. Een uitstekende „pass" van Edgar Steenbaar werd door de aalsnelle „Chiki" Martijn tot grote vreugde van het hele Rifstadion omgezet in de gelijkmaker: 1-1. Centro groeide in kracht en liet zich vooral gelden in de persoon van Oswin Brazil. Tot driemaal toe kreeg Brazil de bal goed op de sloffen waarbij doelman Colmenares van geluk mocht spreken niet nogmaals een treffer tegen zich te krijgen. De wedstrijd boette daarna aan spanning in en werd verder uitgespeeld zonder noemenswaardige spelmomenten. Een boeiend duel op goed peil tussen twee ploegen die karakter toonden en niet bang voor elkaar waren. Commentaar JOSSY MARTEN: „Ik ben tevreden over mijn jongens..."



Doelman Colmenares van Valencia weet tijdig een aanval van Centro Dominguito af te stoppen.

Aukje

T BETEKENT „dushi Cor- vroeg zijn schoonzusje, die de akantie bij ons doorbracht. i Corsow" was een van de dingen die ze op een folder had. Dushi betekent lief, aardig, leuk, zei ik haar. Maar wel een paar sokken en een broek aan, Aukje, want anders n de muggen je bont en blauw. heb nog geen mug gezien", zei aar voor de avond om was zat der de muggenbulten.

e volgende dag gingen we uiter- ndar een baai. Ze kon nog niet elen en we waarschuwden haar donkere plekken omdat dat wel zeeappels wilden zijn. Alweer fabeltje dacht onze kersverse mba waarschijnlijk, en plonsde ee. Het was een baai waar erden mensen zwommen, maar ze slaagde er toch binnen de ut in, met handen en voeten in eappels te graaien. Hoe we haar erzacht hebben, hoeft niet in de r, anders krijgen we schuine efjes.

Avonds hebben we haar een r Curacaos gerecht voorgezet, di pisca. „Ha, dushi", zei ze, „ik gek op vis". Bij de eerste hap ot er ongelukkigerwijs al een t in haar keel. Maar ze bleef per glimlachen, want ze was op ntie, en na een half uur had het leem zich vanzelf opgelost. De van haar vis hadden wij toen al egeten.

Cactussen moesten er natuurlijk verzameld worden, want in and zijn ze daar momenteel gek We gingen ergens de mondi in r we bolcactussen wisten. „Pas op hoor, met die slippertjes aan oeten, de rotsen zijn puntig, en ook dat je niet tegen de afcactussen of de dorens loopt". r je kunt zo'n kleine makamba Sjaukje wel blijven waarschuwen. weet nu, na twee weken van de en schande, hoe stekelig racao is. Maar toen we op het eld koffie zaten te drinken, zei „Dushi Corsow". Ja, 't is best een eiland.

IKS

Voetbalvoorbeschouwing Nederland:

Ajax weer de oude

DEN HAAG. — Na twee recente nederlagen (Haarlem en PSV) moet FC Amsterdam uitgerekend tegen lijstaanvoerder Ajax proberen weer de aansluiting met de bovenste vier tot stand te brengen. Een opgave die vrijwel onmogelijk lijkt tegen een Ajax dat via een monsterscore tegen FC Groningen (9—0) en een vertrouwen uitstralende wedstrijd tegen AC Milan (supercup) het oude (Cruijff-)niveau weer benadert. Een gunstige bijkomstigheid voor de ploeg van Pim van de Meent is dat voor het eerst sinds het bestaan van de lieverdjes bij een thuiswedstrijd zo'n 50.000 toeschouwers zijn te verwachten. Die mensen kunnen naar het olympisch stadion gaan met de zekerheid dat de thuisclub zich niet zoals in voorgaande jaren zal ingraven voor het doel van Jongbloed maar aggressief tegenspel zal bieden. De wedstrijd tegen Feyenoord enige weken geleden (1—1) mag daarvoor als maatstaf gelden.

Een interessante krachtmeting is ook FC Den Haag—Sparta, twee ploegen die met uiteenlopende moeilijkheden te kampen hebben. Sparta zit evenwel dieper in de misere dan de jeugdige ploeg van Evert Theunissen (die echter Mansveld nog zal moeten missen) en dat zal wel op het veld tot uitdrukking komen. FC Den Haag vindt bovendien vertrouwen in de wetenschap dat alle topploegen nog naar het zuiderpark moeten komen.

Feyenoord zal het tegen AZ67 niet erg gemakkelijk krijgen de achterstand op FC Twente op een punt te houden. AZ67 is juist in uitwedstrijden vaak verrassend voor de dag gekomen terwijl Feyenoord het publiek in de Kuip slechts teleurstelde. FC Twente zal nu het die felbegeerde tweede plaats eenmaal in bezit heeft nog meer het resultaat laten gelden en zal daar tegen FC Utrecht niet al te veel moeilijkheden mee hebben.

In Kerkrade de tweede ontmoeting tussen de debutanten Roda JC en De Graafschap. In Doetinchem werd het destijds 1—1, maar inmiddels heeft De Graafschap zich onder Piet de Visser opgewerkt tot een aanzienlijk betere en attractievere ploeg dan de Limburgers. Een tweede gelijkspel ligt dan ook zeker voor de hand.

NEC zal ook thuis tegen PSV wel de nodige moeite hebben zich van de laatste plaats los te werken. PSV scoort nog altijd gemakkelijk, al geldt dat minder voor uitwedstrijden.

Verder staan voor de negentiende speeldag niet zulke interessante wedstrijden op het programma, al ontlopen de teams elkaar weinig in kracht. NAC-Haarlem is een ontmoeting tussen twee wisselvallige ploegen, hoewel de Bredanaars zich heel voorzichtig een weg naar betere tijden lijken te banen. FC Groningen moet voor eigen publiek bewijzen over de klap bij Ajax heen te zijn en zal daarvoor in MVV geen gewillig slachtoffer vinden. Telstar lijkt het het gemakkelijkst te krijgen tegen een in uitwedstrijden nog altijd falend Go Ahead Eagles. De knappe uitoverwinning van de Velsense ploeg vorige week bij Sparta doet dat vermoeden alleen maar bevestigen.

Spelers van Valencia kwamen vaak onzacht tegen de harde grond aan (in Venezuela speelt men op grasvelden) wat de nodige schaafwonden met zich meebracht. Ook keeper Colmenares (zie foto) behoorde tot de slachtoffers.



Contest

(Vervolg van pag. 3)

wordt een „platencontest" aangekondigd waarbij de disc-jockeys een kwartier lang de tijd krijgen om hun kunnen te tonen, een aktiviteit waartegen niemand bezwaar zal hebben. Maar wat staat er nog meer op het programma als wij de „Beurs" moeten geloven? Om te voorkomen dat het verkeerd overkomt bij onze lezers zullen wij het letterlijk citeren uit dit blad: „Dan mensen na de show gaat het gebeuren. Coitus provocatus, boogie woogie". En voor degenen die geen Latijn verstaan wordt daaraan toegevoegd: „alle geneugten waar man en vrouw zich aan kunnen geven".

Met alle respect voor de club JPF gaat dit ons toch iets te ver. Voorlichting is goed, aanschouwelijke voorlichting o.k., maar als een platencontest moet worden aangewend voor een „geprovoceerde geslachtsgemeenschap" dan moeten wij daartegen toch wel ernstige bedenkingen maken. En zeker geen propaganda zoals de Beurs die overigens in de editie van gisteren over de publicatie van dit bericht excuses aan de lezers heeft aangeboden.

Juni „somberste" maand

Weer op Curacao in '73 op jaarbasis „normaal"

WILLEMSTAD — Uit de tot dusver bekende gegevens blijkt dat het weer op Curacao in de eerste maanden van 1973 aan de warme en de droge kant was, in de laatste maanden echter koeler en matter zodat op jaarbasis vrijwel normaalwaarden bereikt werden. Belangrijke tropische storingen deden zich in het oostelijke Caribisch gebied niet voor, aldus een overzicht van de weersgesteldheid over 1973 van de Meteorologische dienst.

Met een totaal van 583 mm neerslag komt 1973 juist boven de normaalwaarde van 573 mm. Voornamelijk echter als gevolg van enkele dagen met zware neerslag in de laatste maanden van het jaar want, afgezien van eind juni, bleef het goed droog tot half augustus.

Vermeldenswaard is de zware neerslag (gemiddeld 93 mm.) in de avond en nacht van 6 op 7 december, wat op vele plaatsen wateroverlast veroorzaakte. De meeste neerslag viel toen op Westpunt waar 175.5 mm werd afgetapt.

Op de dr. A. Plesmanluchthaven bleef het totale aantal regendagen, d.w.z. dagen met minstens 1.0 mm neerslag met 65 iets onder normaal (71), hoewel het aantal uren met neerslag, afgezien van duur en intensiteit ervan, met 715 een wat hogere frequentie aangeeft dan normaal (654). Het aantal onweersdagen bleef met 16 iets onder normaal (18).

De gemiddelde temperatuur, zoals geregistreerd op de luchthaven was in 1973 met 27.5 graden C (81.5 F) gelijk aan normaal. In de eerste maanden was het wat warmer dan normaal, de laatste maanden daarentegen wat koeler. Het gemiddelde dagelijks verloop van 25.3 graden C. tot 30.7 graden C. was iets minder dan normaal (25.2 graden C.-31.0 graden C.) De hoogste temperatuur was 33.2 graden C. (91.8 F), opgetekend op 1 september, de laagste temperatuur 21.1 graden C (70.0 F) op 4 december.

De warmste maand was augustus met een gemiddelde temperatuur van 28.3 graden C. en een gemiddelde maximumtemperatuur van 31.6 graden C. De koelste maand was december met een gemiddelde temperatuur van 25.9 graden C. en een gemiddelde minimumtemperatuur van 23.6 graden C.

Het vochtigheidsgehalte van de lucht was in 1973 iets hoger dan normaal. De gemiddelde relatieve vochtigheid bedroeg 77.6 procent tegen normaal 75.9 procent en de gemiddelde partiele dampdruk 28.3 mb tegen normaal 27.9 mb. De gemiddelde luchtdruk was 1012.1 mb (757.7 mm kwikdruk) iets hoger dan normaal. De hoogste barometerstand werd met 1017.8 mb bereikt op 14 januari, de laagste met 1004.3 mb op 11 oktober.

De gemiddelde windsnelheid was 7.4 m/sec of 26.5 km/uur, 0.2 m/sec boven normaal. Het gemiddelde dagelijkse maximum bedroeg 13.1 m/sec, 47.3 km/uur, terwijl de sterkste windstoot van 19.0 m/sec, 68.6 km/uur, op 13 september werd geregistreerd. De winderigste maand was mei met een gemiddelde windsnelheid van 8.3 m/sec, 30.0 km/uur, en een gemiddeld dagelijks maximum van 14.7 m/sec, 52.8 km/uur. De rustigste maand was oktober met een gemiddelde windsnelheid van 5.7 m/sec, 20.4 km/uur, en een gemiddeld dagelijks maximum van 11.5 m/sec, 41.5 km/uur.

De gemiddelde duur van de zonneschijn was in 1973 gelijk aan normaal met 67.6 procent van de totale tijd tussen zonsopkomst en ondergang. De gemiddelde bedekkingsgraad van de hemelkoepel door bewolking bedroeg 42.7 procent, dat is 2.7 procent meer dan normaal. De „somberste" maand was juni met een gemiddelde zonneschijnduur van 54.9 procent en een gemiddelde bedekkingsgraad van de bewolking van 53.7 procent. In februari daarentegen was de gemiddelde zonneschijnduur het hoogste, 77.6 procent, en de gemiddelde bedekkingsgraad van de bewolking slechts 34.2 procent, aldus het jaarweersoverzicht van de Meteorologische Dienst.

WILLEMSTAD — In het Rifstadion vindt morgenmiddag de voetbalwedstrijd plaats tussen de Venezolaanse professionalclub Valencia en de Curacaose subkampioen Veendam. De wedstrijd vangt aan om half vijf. Toegangskaarten voor deze zijn reeds in de voorverkoop.

LANCER
NUMBER ONE
NOW on DISPLAY at
Caribbean Motors Co. N.V.
AUTHORIZED DEALER CHRYSLER INTERNATIONAL

EL GORDITO DE ORO
ta presenta den
Centro Pro Arte
DIARAZON DIA 16 DOS FUNCION 7'or y 10'or di anochi, y
DIAHUEBS DIA 17 DOS FUNCION 7'or y 10'or di anochi:
"LEE TANG HWA ACROBATIC TROUPE"
di Nacional CHINA — Taiwan



Bin mira karat cu e verdadero
"KUNG — FU"
Vivo den Centro Pro Arte
Bin mira trapesista den salto mortal
Gulido di spada - acrobatista -
Nan mejor di mundo:
Pa promer biaha na Corsow show Chinees-acrobatico
Kaarchie na benta pa fls. 10,— na TIK TAK y
na CENTRO PRO ARTE
(2 hora di show)

Gezinstherapie: nieuwe vorm van hulpverlening

Moeilijk kind of moeilijk gezin?

Er zijn niet alleen moeilijke kinderen – er zijn ook gezinnen waarin zij leven. Wat is er met die stille Richard aan de hand die de laatste tijd maar zo'n beetje met de pet naar zijn schoolwerk gooit en onlangs betrapt is op een winkeldiefstalletje? En wat met Monique, die op de wonderlijkste momenten huilbuilen krijgt? Met zulke vragen kunnen ouders o.m. stappen naar bureaus voor levens- en gezinsmoeilijkheden, naar medischopvoedkundige bureaus of naar de sociaal-psychiatrische dienst. Het lijkt voor de hand te liggen, dat men zich daar diepgaand met het kind bezig gaat houden. Dat gebeurt ook vaak. Maar het is niet uitgesloten dat men daarbij tot de ontdekking komt met Richard en Monique alléén niet verder te kunnen komen. Dat de problemen van die kinderen wel eens iets te maken kunnen hebben met problemen in hun ouderlijk gezin. Maar het gezin blijft erbij dat het alleen maar die jongen of dat meisje is die moeilijkheden maakt en de harmonie verstoort. En wat dan?

Frans Bruijning: Samen zoeken naar een uitweg......

Sinds een jaar of acht kent men in Nederland het begrip "gezinstherapie" of "gezindsbehandeling". Het is gebaseerd op het inzicht, dat de moeilijkheden van mensen in sommige gevallen niet zozeer hun persoonlijke moeilijkheden zijn maar dat ze voortvloeien uit de verhoudingen in het gezin. Zodat men er dus niet veel mee zou opschieten als men alleen maar het moeilijke kind of de moeilijke echtgenoot zou helpen: heel het gezin heeft hulp nodig.

Drs. Frans Bruijning van de vakgroep klinische psychologie van de rijksuniversiteit van Leiden zegt: "In de gezinstherapie schep je een situatie, waarbij je je niet concentreert op het probleem van degene die als "patiënt" is aangewezen maar op de wisselwerking tussen zijn gedrag en dat van de andere gezinsleden – en daarin probeer je dan veranderingen aan te brengen".

Voorbeeld

Een mooi praktijkvoorbeeld van het begin van een gezinsbehandeling haalt hij uit een boek van de Amerikaanse psycholoog Ackerman, een van de pioniers van de gezinstherapie. Het gaat om George, een jongen van zeventien die ervan droomt president van de Ver. Staten te worden, op school slecht werkt, voortdurend geld van zijn moeder en stiefvader steelt, tenslotte zonder toestemming een spaarbrief van vijfhonderd dollar verzilvert en daar een luchtreis voor maakt. Bij zijn terugkomst ontzegt zijn stiefvader hem het huis; hij gaat bij zijn grootouders wonen. George verloor vier jaar geleden zijn vader; zijn moeder hertrouwde twee jaar geleden met een jurist. In het nieuwe gezin lijkt maar één probleem te bestaan: George. Ackerman gelooft dit niet zonder meer en besluit tot een verkenning van de gezinssituatie. Na een aantal gesprekken, waarin alle betrokkenen zoveel mogelijk verstoppertje spelen, komt de kern van de zaak aan het licht. In het gezin leeft de gestorven man (architect en huizenbouwer) voort als een genie. George die op hem lijkt moet aan dat beeld beantwoorden. Zijn stiefvader ervaart dit alsof de jongen voortdurend tegen hem wordt uitgespeeld en bovendien kan hij niets geniaals aan de George ontdekken: als hij eens een klusje opknapt is het klungelwerk. Ook George heeft moeite met de hem opgedrongen rol: deze klopt niet met zijn vage herinneringen aan zijn vader. Na een huilbui geeft zijn moeder toe: haar eerste man was een dromer, al zijn ondernemingen mislukten, hij troggelde haar al haar geld af, ze verloor haar respect voor hem, maar bij zijn dood had ze beseft hoe erg dit alles voor de man moest zijn geweest. "Mijn zoon mocht dit niet weten, mijn tweede man ook niet".

De geschiedenis vermeldt niets omtrent de afloop. Het ligt voor de hand dat, nu het "probleem-George" zuiverder gesteld is, de hulp beter gericht kan worden. Maar wie denkt, dat het probleem nu bij zijn moeder is komen te liggen concludeert voorbarig.

Bang

Frans Bruijning – een van de voortrekkers van de gezinstherapie in Nederland zegt: "We trekken te gemakkelijk partij voor het kind en tegen de ouders. Daarom zijn zoveel ouders bang om hulp te vragen als ze moeilijkheden hebben met een kind: "Wij zullen de schuld wel weer krijgen". In de gezinstherapie – die zich nog in volle ontwikkeling bevindt – is een van de belangrijkste ontdekkingen dat het kind vaak een aandeel heeft in het probleem en het mede overeind houdt. Een kind kan intuïtief in de gaten hebben bijvoorbeeld dat zijn ouders het niet met elkaar rooien en dat ze daarom een beetje bescherming nodig hebben. En een heel doeltreffende manier is dat het kind zichzelf tot probleemkind maakt, want dan kunnen de ouders hun aandacht op het kind richten in plaats van op hun onderlinge moeilijkheden. Een kind kan het soms heel lang volhouden zijn ouders te beschermen. In mijn praktijk ben ik eens geconfronteerd met een academisch gevormde vrouw die erg depressief was omdat ze zich volslagen onmachtig voelde om contacten met andere mensen tot stand te brengen, wat in haar werk een geweldig probleem betekende. We vonden de oorzaak. Haar ouders hadden een hekel aan elkaar maar wilden dit zichzelf niet bekennen: Ze verdroegen elkaar terwille van het kind, dat al vroeg "leerde" geen commentaar te leveren op wat het zag gebeuren: want als het daarmee zichtbaar zou maken wat er mis was tussen haar vader en moeder zouden die twee in elkaar klappen. Zo verloor ze al in een heel vroeg stadium de mogelijkheid om sociale contacten te leggen: ze "speelde" het kind zoals haar ouders haar graag zagen en durft tot op de huidige dag uit niets te laten blijken dat hun opvoeding in feite mislukt is".

Huwelijksmoeilijkheden

Huwelijksmoeilijkheden openlijk of verzwegen – blijken dikwijls de achtergrond van problemen met een kind te vormen. Frans Bruyning: "Ik herinner me ouders die bij me kwamen over hun dochter, die allerlei nerveuze klachten had. Keurige mensen, die al aardig naar hun zilveren huwelijksfeest onderweg waren. Aan de buitenkant een goed huwelijk. Maar uit de gesprekken kwam van lieverlee een heel andere werkelijkheid naar voren. Die mensen hadden absoluut geen contact met elkaar, wisselden eigenlijk alleen maar lege woorden uit. Toen ze dat moesten toegeven barstten ze in snikken uit om het gat waar ze zoveel jaren in geleefd hadden. Je kunt het zo lang mooi houden door er niet voor uit te komen waar je behoefte aan hebt en waarin je je teleurgesteld voelt: het gelukkige gezinnetje spelen waar iedereen aan meedoet".

De weerstanden die de helpers in de gezinsbehandeling ondervinden zijn niet mis. Frans Bruijning: "Je doel is iets zichtbaar te maken van de relaties in een gezin die er de oorzaak van zijn dat een van de gezinsleden helemaal vastloopt en te proberen daar verandering in te brengen. Daarvoor zet je de gezinsleden bij elkaar, je brengt een proces van wederzijdse beinvloeding op gang en je begeleidt dat. In het algemeen roept elke verandering weerstand op en in het bijzonder een verandering in een zo verfijnd systeem als een gezin. De gezinsleden hebben dit namelijk niet voor niets zo opgebouwd en ze steunen elkaar voortdurend om het zo te houden. Het kan in bepaalde gezinssituaties belangrijk zijn om één van de gezinsleden het etiket van "patiënt" op te plakken: dan kan de rest met zijn inopgeloste problemen verder leven. Een eerste reactie op een voorstel tot gezinsbehandeling is dan ook vaak: "Waarom? Het gaat toch niet om óns? Het gaat om hèm! "

Soms weigert een van de gezinsleden naar de therapie te komen niet zelden met de stilzwijgende instemming van de anderen. Soms stagneert de zaak doordat de ouders bang worden, zich emotioneel niet opgewassen voelen tegen de confrontatie met hun onderlinge problemen. Uit ervaring weet ik, dat al na een betrekkelijk klein aantal zittingen – ze duren anderhalf uur – een crisis optreedt: ze "zien het niet meer", ze willen stoppen. Daarom ga ik ook altijd een contract aan voor zeven tot tien zittingen, om een voorbarige breuk te voorkomen. Als je zo'n stopsignaal gaat bespreken blijkt het altijd belangrijke gegevens op te leveren – en daarna willen ze doorgaans wel verder gaan. Na de contractperiode laat ik het open. Mensen kunnen te angstig worden voor de consequenties en ze kunnen vanuit hun situatie gezien ook nog eens gelijk hebben ook met het staken van de therapie. De vrije keuze is hun goede recht".

Gezinsbehandeling kan bij de familie thuis of op het bureau van een hulpverlenende instelling gebeuren. "Het bureau heeft het voordeel dat het een niet alledaagse situatie onderstreept waarin problemen verkend kunnen worden waar je thuis niet gemakkelijk aan toe komt. Thuis zul je de mensen allereerst opzoeken in noodsituaties, om een crisis te bezweren waarbij je aan de achtergronden nog nauwelijks aandacht kunt besteden. Ook naderhand heb ik er wel eens behoefte aan: je ziet meer van de leefrealiteit. Toen ik bij een gezin thuis kwam bleek me, dat aan de plaats van het tv-toestel allerlei conflicten opgehangen werden. Het was het beste te zien vanaf de plaats van pa en als het aan stond was de rest van de kamer volkomen onbruikbaar. Je vraagt je dan af: kunnen ze hier samen geen oplossing vinden? Als het pa, die hier de gang van zaken bepaalt? En waarom staat de moeder dit toe? Helpt ze misschien mee een situatie overeind te houden waarin ze haar man geregeld iets verwijten kan? Het lijken maar kleinigheden maar de vruchtbaarste gesprekken zijn vaak gekoppeld aan de onnozelste dingen".

Nederland is een van de landen van Europa waar de in de Ver. Staten ontwikkelde gezinstherapie grote aandacht krijgt. Vooral in het maatschappelijk werk – de kinderbescherming niet te vergeten – ziet men de gezinsbehandeling als een belangrijke verruiming van de mogelijkheden tot hulpverlening. Frans Bruijning: "Overigens moet men er niet van uitgaan, dat gezinstherapie altijd de beste weg is. Ik combineer vaak met relatietherapie voor echtparen of met individuele therapie".

Een van de opvallendste trekjes van de ontwikkeling van de gezinstherapie in Nederland is, dat "iedereen" het doet: psychiaters, psychologen, andragogen en maatschappelijk werkers passen haar toe, en sommige huisartsen en pastores nemen er elementen van over. De een is daarvoor meer gekwalificeerd dan de ander omdat de opleidingsmogelijkheden voor gezinstherapie nog beperkt zijn. Op verschillende plaatsen wordt er hard aan gewerkt, onder meer in Leiden dat binnenkort een instituut voor een breed spectrum van hulpverlening krijgt in samenwerking met de medische faculteit. Daarin krijgt ook de opleiding van gezinstherapeuten een plaats.

"Opleiding vind ik noodzakelijk", zegt Frans Bruijning. "Je kunt geweldige krachten in een mens of in een gezin in beweging brengen die grote verwoestingen kunnen aanrichten. En onder de problemen waar mensen mee vastlopen zijn er die ze zich niet bewust zijn, die ze niet te pakken kunnen krijgen en waar professionele hulp aan te pas moet komen om ze aan het licht te brengen. Toch zou ik die niet-professionele hulp niet willen uitsluiten. Hoeveel persoonlijke problemen bespreek je niet met vrienden en daar schiet je toch ook wel iets mee op? Professionele en niet-professionele hulp sluiten elkaar niet uit, ze komen alleen op verschillende momenten aan de orde. De gemeenschappelijke grondslag is, dat mensen er nu eenmaal eerder toe komen aan hun problemen te werken als ze het met iemand samen kunnen doen die er niet rechtstreeks bij betrokken is. Ik ben er heilig van overtuigd dat wat je in de gezinstherapie uiteindelijk te bieden hebt je aanwezigheid, als persoon is, de ontmoeting van mens tot mens en dat is niet aan het professionele gebonden. Wat niet wegneemt dat het voor een doeltreffende hulp heel zinnig is de niet-professionele heleprs een zekere training te geven en een mogelijkheid voor hen te scheppen om bij professionals om raad te vragen".

"Het typerende van de gezinstherapie is", zegt Frans Bruijnings "dat ze geen dokter kent en geen patiënt. Het is een vorm van samenwerking tussen de therapeut en het gezin, een samen zoeken naar een uitweg, vanuit het besef dat alle mensen in bepaalde fazen van hun leven worstelen met bepaalde problemen en dat dit geen ziekte en geen schande is. Daarnaast maakt de gezinstherapie duidelijk dat iemand maar zelden in zijn eentje een probleem is. Mensen hebben een aandeel – van "schuld" is in dit verband geen sprake – in elkaars problemen, die zich kunnen manifesteren in één persoon die in het slop dreigt te raken".

Slapen met Dick



WASHINGTON – Pat Nixon: „Ik moet een eigen slaapkamer hebben, niemand kan slapen met Dick. Hij wordt midden in de nacht wakker en spreekt in zijn bandopnameapparaat of maakt notities. Dit is een citaat uit het boek „Upstairs at the White House" van de voormalige kamerbewaarder. Bernard West. Volgens West was Nixon ook bang zelf te worden afgeluisterd. Hij maakte zich druk over het aantal electrische draden onder zijn bed.





PEACE

WILLEMSTAD – TeleCuracao is afgelopen maandag begonnen met het uitzenden van War and Peace de t.v.-verfilmimg van Leo Tolstoy's meesterwerk. In totacl zullen er twin.ig afleveringen worden uitgezonden die alle 45 minuten duren. Deze oorspronkelijke in kleuren door de BBC gemaakte produktie heeft drie jaren voorbereiding en een jaar filmen gekost. Het is tevens de kostbaarste verfilming ooit van een boek gemaakt. Duizend man van het Joegaslavische leger zijn bij de reconstructie van de slag bij Austerlitz gebruikt. Er werd gefilmd bij veertig graden boven tot vijftien graden onder nul.

Leo Tolstoy's verhaal gaat over de jaren tussen 1805 en 1820, speciaal over de invasie van Rusland door de troepen van Napoleon in 1812 en de Russische tegenstand. Door het oorlogsverhaal heengeweven ziet men het doen en laten van verschillende personen, onder wie Natasha Rostova, Prins Andrei Bolkonsky en Pierre Bezuhov de belangrijkste zijn.

Het verhaal begint op Saint Natalia's dag in 1805, wanneer Gravin Rostova en haar jongste dochter Natasha hun verjaardag vieren. Natasha is dan dertien jaar oud geworden en zal in de loop van het verhaal achtentwintig jaar worden. Op die zelfde dag gaat de vader van Pierre Bezuhov dood en wordt de jonge man als zijn wettige erfgenaam aangewezen. Tegen de achtergrond van het verhaal over deze familie zijn twee van Napoleon's veldtochten – ondermeer de slag bij Austerlitz (1805) en die bij Borodino (1812) alsmede de terugtocht van Napoleon's troepen in het zelfde jaar verfilmd.

In 1809 ontmoet Natasha Andrei Bolkonsky en worden zij verliefd op elkaar. De vader van Andrei is echter niet gelukkig met de keuze van zijn zoon. Hij staat erop dat het paar een jaar wacht voordat zij in het huwelijk treden. Andrei verlaat Rusland en Natasha ontmoet Anatole Kuragin die haar verhaalt zich door hem te laten schaken. Hoewel de schaking niet doorgaat, eindigt hiermee haar verloving met Andrei en is zij niet meer het opgewekte jonge meisje van vroeger. Pierre Bezuhov die ongelukkig getrouwd is met een zuster van Kuragin (Helene) probeert een verzoening tot stand te brengen, echter zonder sukses. Dan komt hij tot de ontdekking dat hij terwijl hij Natasha probeert te troosten in haar liefdesverdriet, verliefd op haar is geworden.

De broer van Natasha, Nicolai, mag van zijn moeder niet trouwen met zijn nichtje Sonya; de slechte financiele conditie van de Rostov familie maakt een verbintenis met een betere partij noodzakelijk. De oude prins Bolkonsky overlijdt juist als de Fransen zijnlandgoed dicht zijn genaderd. Zijn dochter Maria die probeert te ontkomen wordt tegengehouden door opstandige lijfeigenen, maar Nicolai weet haar te bevrijden.

Andrei is ondertussen ernstig gewond in de strijd bij Borodino en is door de Rostov familie opgenomen. Als Natasha dit te weten komt, verzorgt zij hem en het paar wordt opnieuw verliefd. Andrei's toestand verergert echter en hij overlijdt.

Als de Fransen Moskou bezetten, besluit Pierre om te blijven en Napoleon te vermoorden, maar hij wordt gearesteerd als de stad in brand staat en de Fransen nemen hem gevangen en voeren hem mee op hun terugtocht. Pierre wordt bevrijd door partisanen onder aanvoering van zijn oude vriend Denisov en keert naar Moskou terug. In die tussentijd is hij sterk veranderd. In Moskou bezoekt hij Maria Bolkonskaya en ontmoet Natasha daar. Zij gaat van hem houden en nu Helene gestorven is, trouwen zij. Na enige misverstanden trouwen Maria en Nikolai Rostov ook.

Het verhaal eindigt in 1820 als beide echtparen een rustig en landelijk leven leiden temidden van hun kinderen.

Vrijerijen op hoog niveau



CARL GUSTAV, Duitse vrouw?

MUENCHEN. – Volgens het Westduitse blad Bild bestaat er geen twijfel meer dat de koning van Zweden, Carl Gustav, aan het eind van dit jaar zal trouwen met de 25-jarige Westduitse Silvia Sommerlath, oud-gastvrouw van de Olympische spelen in Muenchen. Als bewijs voert het blad aan dat Silvia erg vaak in de Zweedse hoofdstad verblijft, maar vooral dat zij een tijd op het koninklijk paleis heeft gelogeerd. Zo zou zij het nieuwjaarsfeest in gezelschap van de koning en enkele vrienden hebben gevierd op het kasteel, waar zij het appartement had van prinses Christine. In kringen van het hof gaat men er volgens Bild van uit dat de verloving niet zal worden aangekondigd vóór september als het jaar van rouw voor wijlen koning Gustav Adolf afloopt.

De maarschalk van het Zweedse koninklijk paleis heeft geweigerd commentaar te geven op het bericht van Bild. „Het is nog veel te vroeg om daarover te praten", zei hij.



LADY JANE WELLESLEY – Romance Prins Charles van Engeland?

Engelse Damesclub

WILLEMSTAD – Op Curacao bestaat er sinds 1950 een club van Engelse dames de z.g. „Brittanic Club" die misschien niet zo veel bekendheid geniet, maar zich in 1973 niet onverdienstelijk heeft gemaakt op het gebied van de liefdadigheid. Giften aan o.m. Casa Hermanidad, Stichting Jeugdzorg, Casa Manita, Tehuis van Ouden van Dagen, etc. zijn zo enige voorbeelden. Er werd van de kant van de plaatselijke handel verschillende keren financiele hulp gegeven, aldus de club.

De club heeft als hoofddoel het opvangen en bijeenbrengen van Engels sprekende dames, als nevendoel het steunen van al eerder vermelde liefdadigheid. Verder bezoekt zij in het hospitaal opgenomen Engelse zeelieden en woont ook begrafenissen bij van eerder genoemde zeelieden die minder fortuinlijk zijn en op Curacao overlijden.

Wie meer over deze damesclub wil weten belle 81487, mevr. J. Smeulders-Taylor.

Engeland bang voor babyhausse

LONDEN – De driedaagse werkweek in Engeland en de vroege sluiting van de televisie ter besparing van energie, doen de Britse vereniging voor gezinsplanning en het huwelijksadviesbureau een baby-hausse vrezen.

De mannen zijn twee dagen extra per week thuis bij hun vrouwen en er zijn geen kinderen om hen te storen, zei Sybil Clayton van Family Planning.

Gerald Sanctuary van de National Marriage Guidance Council zag een lichtpuntje: misschien gaan er nu wat minder huwelijken kapot, hoewel een ongewenste zwangerschap een spaak in het wiel zou kunnen steken. We kunnen alleen maar hopen dat de echtparen hun voorzorgen niet vergeten.



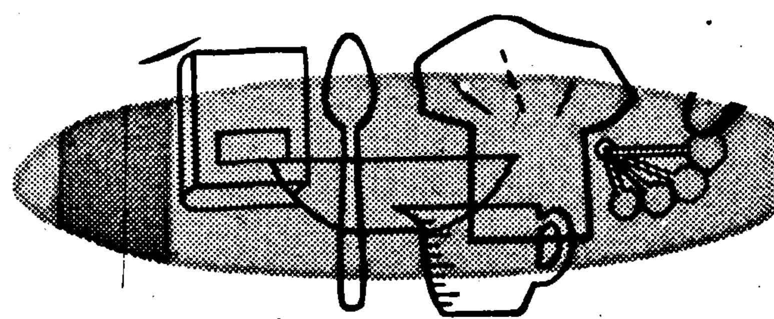
Een niet te opvallend ka[...] voor het komende seizo[...] modebus gekomen. Het w[...] de vriendelijke naam P[...] ofwel klein hoofdje gel[...] elke vakman kapper wee[...] mee. De kenmerken van [...] zame kapsel zijn in het k[...] gevat: kort haar in de hals [...] kruin en flink wat volum[...] voorhoofd en rond het g[...] als het ware zacht omlij[...] door licht golvend haar.

Aan de hand van dit gro[...] zijn zoveel persoonlijke int[...] te bedenken dat elke goede [...] zijn eigen stijl aan kan gev[...] vrouw er weer heel ander[...] kan zien.

Monique v. d. Ven geopere[...]

AMSTERDAM – Moniqu[...] Ven, de bekende ster uit [...] landse film Turks Fruit he[...] kliniek in Amsterdam [...] operatie ondergaan. Zij za[...] paar dagen het ziekenh[...] kunnen verlaten.

Zij zal als zij uit het zie[...] ontslagen verder gaan [...] synchroniseren van de film [...] die zij met Pim de la Parra [...] Verstappen heeft opgenom[...] Nederlandse Antillen.



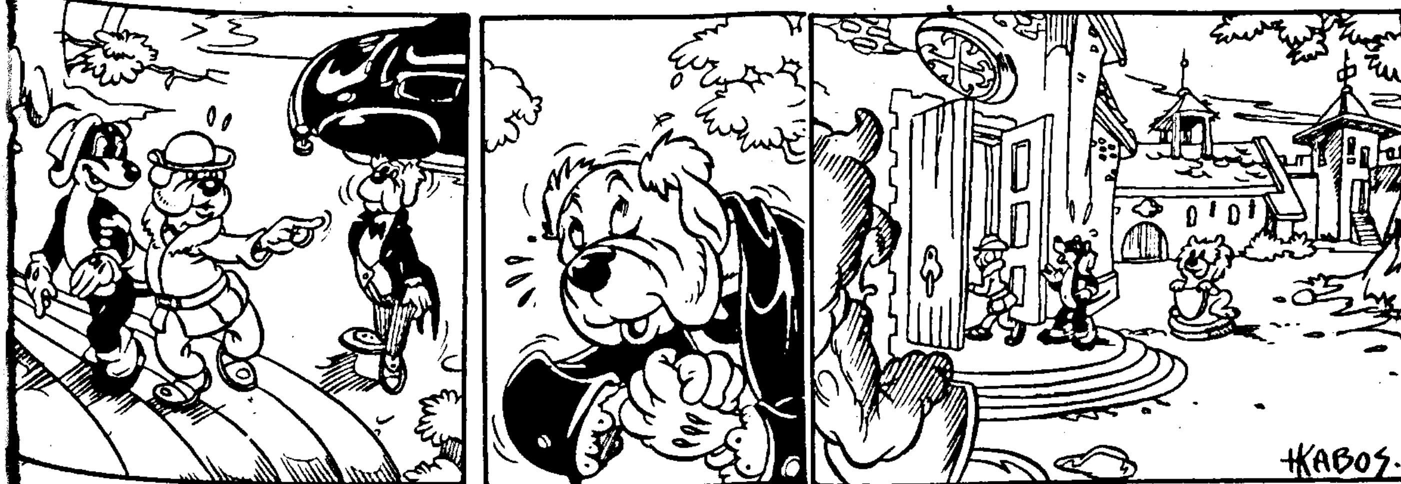
Smakelijke gehakt schotel

BENODIGDHEDEN:
500 gram gehakt
peterselie (veel en fijn gehakt)
melkpoeder (drie volle eetlepels) aanmaken tot een papje
zwarte peper (een kwart theelepel)
gemengde kruiden (voor vlees) een volle theelepel
catchup (twee volle eetlepels)
paneermeel (drie eetlepels)
boter of margarine
1 ui (gesnipperd).

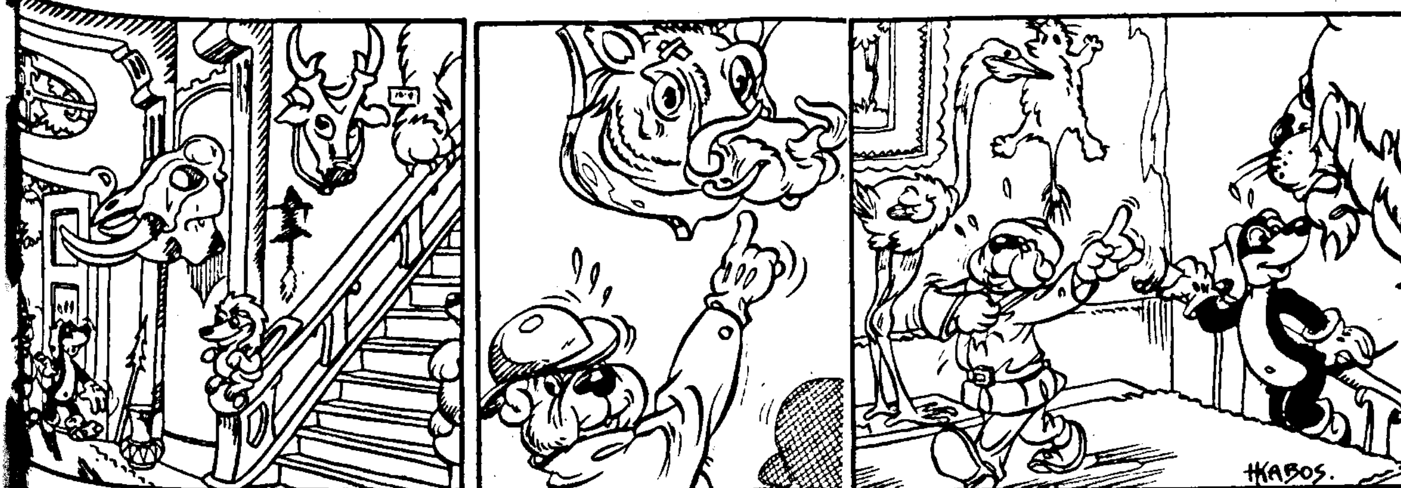
Vermeng het gehakt met de aangemaakte melkpoeder, de paneermeel, gemengde kruiden, zwarte peper, ui en de peterselie. Be[...] bakborm en strijk hierin het gehakt gelijkmatig uit. Besmeer de bo[...] met catchup en zet de vorm op een rooster in de oven. Baktijd 50 min[...]

Indien er wat van het gehakt over is, warm het restje dan de volg[...] op bedekt met een dikke plak kaas. Deze „Kesyi Yena" smaakt [...] Opdienen met rijst en in het zuur getrokken plakken komko[...] tomaten.

kko Taks en de kaart van Matto Grosso



kko wist met zijn figuur geen raad en bleef eld staan voor de butler, die in een nde houding op orders wachtte. Sir Patrick nter ook dit keer weer de situatie, nam Tekko n en leidde hem de trappen van het bordes op, cht te slaan op de verbaasde bblikken, die de t zijn vriend toewierp. Halverwege de opgang e edele jager zich om en gaf zijn dienaar bevel r voor de auto te zorgen. „Tot Uw orders, Sir! wordt gestald, gewassen en opgepoetst! " viel weer in de plooi terug en verwijderde zich geruisloos, na een diepe onderdanige buiging gemaakt te hebben. Tekko was ook blijven staan en bewonderde de prachtige Engelse bouwstijl van het kasteel, waarvan Sir Patrick hem de typische bijzonderheden aanwees. „Geweldig! " was alles wa Tekko kon uitbrengen. „Ik had nooit kunnen vermoeden, dat U zo rijk was! " „Rijk! Rijk! " herhaalde de edele Afrikareiziger. ;„Rijk is het woord niet knaap! Welgesteld valt meer in de termen! Maar kom binnen dan zal ik je mijn verzameling laten zien en je even je kamer wijzen! "



orgegaan door zijn adelijke gastheer, stapte hall van Trophies-Manor binnen. Verbaasd n blikken langs de met opgezette dieren en pen, versierde wanden. Maar nog voor hij zijn en compliment over de hoeveelheid en king van de tentoongestelde jachtbuit had naken, begon Sir Patrick de bij de dieren jachtavonturen te vertellen. „De kop hier, gtanden is van een gewone Afrikaanse olifant. je natuurlijk wel. Neergelegd met één schot. erschot om het maar eens bescheiden uit te drukken. Maar daar, dat wratzwijn! vervolgde de enthousiaste jager, terwijl hij Tekko een grote ruige kop met sterk gebogen slagtanden aanwees. „Daar heb ik een karwei aan gehad. Hij week net zolang uit voor mij kogels, tot ik al mijn kruit verschoten had. En daar stond ik. Hij met een angstaanjagend gesnuif op mij af, en ik dacht al — daar ga je Patrick! Maar instinctief greep ik één van mijn scherp gepunte stalen tentharingen en als een torador trof ik het monster pal boven het rechter oog. Kom mee naar boven dan zal ik je nog meer tonen en je even je kamer wijzen! "

t nieuwe pak van Pinkie

EN DAG maakte Pinkie beltje met Boel de aarom heb je eigenlijk e muts op en zo'n mal vroeg boel opeens. muts? Mal pak? Dat toch alle kaboutertjes? mijn baasje zien", Boel op. „Hij heeft een t. Een pet met een als hij 's zondags naar gaat! Ai, dan moet je s zien met zijn god- broek en zijn dashi Wat is dat nou weer?" nkie verbaasd. „Dat is k met wijde pijpen en derdasje", legde Boel je mee naar mijn huis? ik het je laten zien". er sloop Boel met hter zijn oor voorzich- slaapkamer van zijn nen. „Kijk, daar hangt dagse pak", fluisterde het niet prachtig?" knikte Pinkie. „Hè, zou ik willen hebben. Moene muis wel als hij me zo zag. En er en Mila konijn. eft je baasje dat pak „In Punda natuur- Boel. „In Punda liggen els vol met de mooiste eb ik gehoord". „Dan ect naar Punda om ook te halen", besloot

N BOEL EN PINKIE in aankwamen, was het t. Maar niemand lette nd en niemand zag het tje achter zijn oor Daar zie ik een winkel pakken", fluisterde opgewonden. „Ga eens de deur staan. Dan sluip etjes naar binnen". chtig maar", bromde En schiet op. Ik wacht en wel op je". „Ik kom met mijn godfather" nkie. Maar ach, wat viel n. Er hingen een hele- father broeken op een petten met kleppen ook genoeg. Maar ze emaal veel en veel te Pinkie klom langs een broeken omhoog en de broekzak. Zelfs die nog veel te groot; er nog wel tien Pinkies bij, het kaboutertje. En hij een gilletje van emand pakte de broek hem aan. „Hij past precies", hoorde Pinkie een man zeggen. „Pakt u hem maar voor me in". Oh oh oh, hoe moest hij nu uit die zak komen? En wat zou Boel wel denken, als hij niet terug kwam? De broek werd samen met Pinkie in een grote papieren zak gestopt. De man, die hem gekocht had, was blij met die mooie broek en zwaaide die zak vrolijk heen en weer. „Houd op! " kreunde Pinkie. „Ik word er misselijk van".

Maar eindelijk was de man toch thuis. Hij hing zijn nieuwe broek netjes op een haakje en ging op de porch de krant lezen. Voorzichtig gluurde Pinkie uit de broekzak. Niemand te zien? Dan gauw maken, dat hij weg kwam! Maar net, toen hij door het raam naar buiten wilde glippen, klonk er een stemmetje: „Hé, wie ben jij? " Op de grond lag een klein popje, dat het kaboutertje nieuwsgierig aankeek. „Wat een leuke kleren heb jij aan", zuchtte het. „Mag ik je muts eens passen? " „Jij ziet er veel leuker uit", vond Pinkie. „Met een echte godfather broek en een pet. Hè, net wat ik zo graag wil hebben". Hij zette zijn muts op het hoofd van de pop en de pet op zijn eigen hoofd. En omdat hij even groot als de pop was, pasten de muts en de pet precies. „Hè, geef me je kabouterpakje ook", bedelde de pop. „Ik wil zo graag op een kaboutertje lijken. Dan mag jij mijn godfather broek hebben".

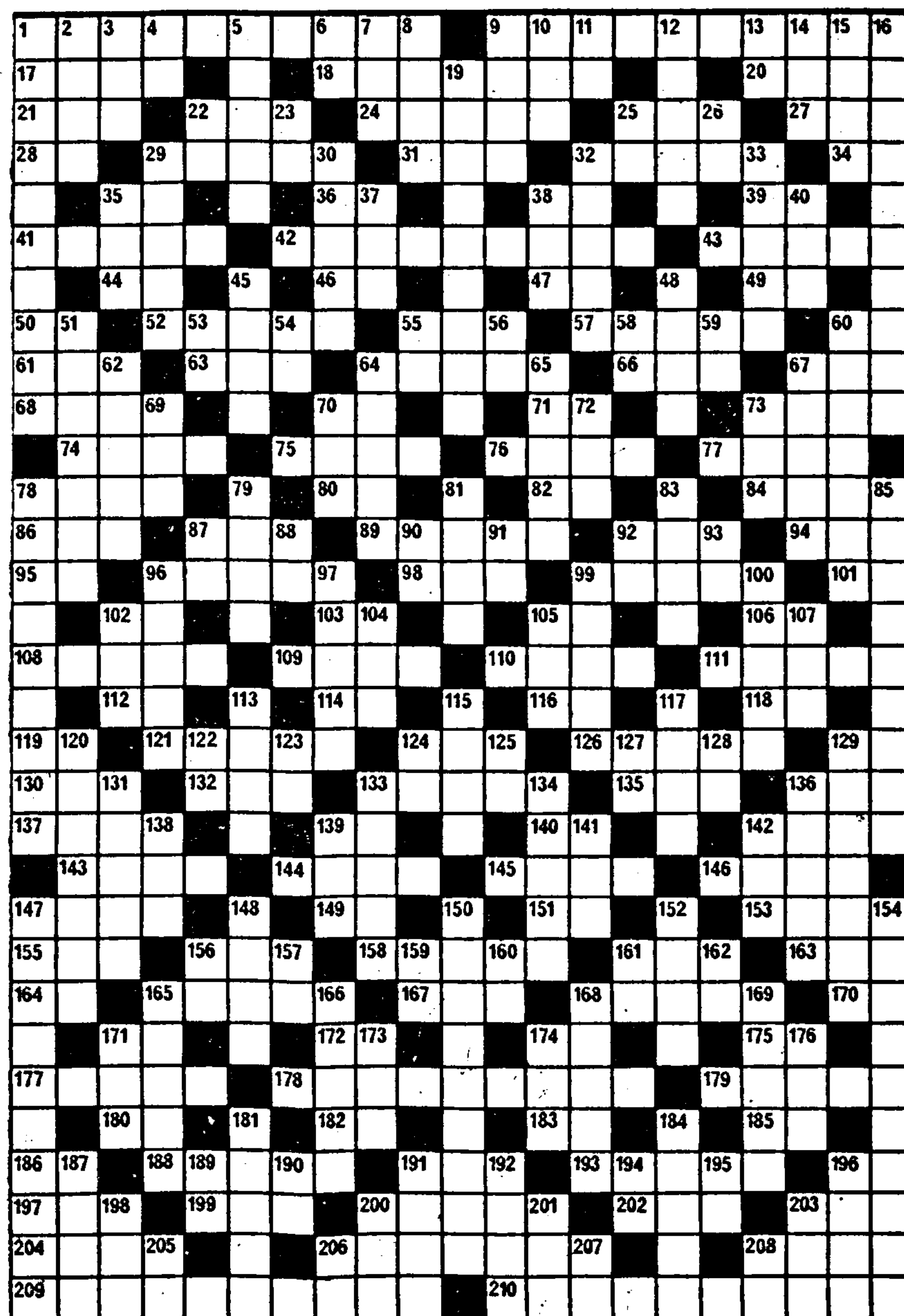
En even later stonden ze elkaar met glinsterende oogjes te bekijken. Pinkie met de kleren van de pop aan en de pop met het kabouterpakje. „Ik ga er gauw mee naar huis", zei Pinkie. „Wat zullen papa Brr en mama Poetsje opkijken". Voorzichtig klom hij door het raam naar buiten. En omdat er net een suikerdiefje langs vloog was hij in een wip weer bij het kabouterhuisje.

INTUSSEN WAS BOEL verdrietig weer naar de mondi gesjokt en zat nu bij kabouter Brr en Poetsje. „Pinkie is een winkel in Punda binnengegaan, om een nieuw pak te kopen. En nu hebben de mensen de winkel op slot gedaan", vertelde hij. „Ai ai ai! " schrok Poetsje „Hoe moet dat nou? " „We moeten direct naar Punda", zei kabouter Brr bezorgd. Maar toen streek het suikerdiefje voor het huisje neer. „Hier ben ik al", riep Pinkie vrolijk. „Wat zeggen jullie van mijn mooie pak? " „Het is toch zonde! " schrok Poetsje weer. „Hoe kom je aan die rare broek en die gekke pet? " Maar toen ze zag, hoe blij Pinkie er mee was, ging ze vlug voor iedereen een stukje dadeltaart halen.

De volgende dag stapte Pinkie trots in zijn nieuwe kleren door de mondi. En al zijn dierenvriendjes vonden, dat hij er prachtig uitzag. Behalve Zeurpiet de schildpad. „Wat een wijde pijpen" bromde hij hoofdschuddend. „Kijk maar uit, dat je er niet over valt." „Zeurpiet"! zei Pinkie met zijn neus in de wind. En het scheelde maar een haartje, of hij was gestruikeld.

NEL BASILIO.

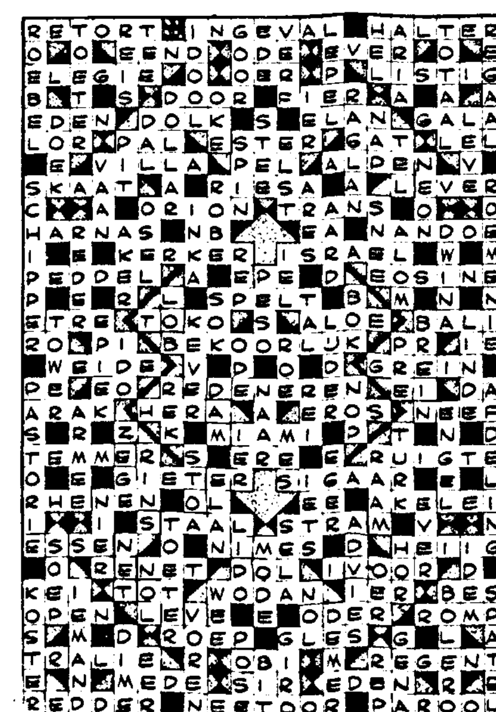
Amigoe-puzzel



HORIZONTAAL: 1. bijkoetsier; 9. boetedoening; 17. riv. in Duitsland: 18. ruzie; 20. tijdelijk gebruik; 21 veerkracht; 22. rekenopgave; 24. bijbelse figuur; 25. voorkeur; 27. snelle loop; 28. gulden; 29. tegenvaller; 31. vaatwerk; 32. wild; 34. boom; 35. voorzetsel; 36. soort onderwijs; 38. tegenover; 39. waterstand; 41. afvoerkanaal; 42. aankondiger v.h. voorjaar; 43. vredesgodin; 44. muzieknoot; 46. vervoeronderneming; 47. bergplaats; 49. aard. aanduiding; 50. telegraaf restant; 52. hoeveelheid; 55. kern; 57. kinderjuffrouw; 60. noot; 61. familielid; 63. soort brood; 64. verfstof; 66. toverheks; 67. betalingsbewijs; 68. landbouwwerktuig; 70. familielid; 71. titel; 73. vereniging; 74. dienstbode; 75. rijstdrank; 76. vogel; 77. eetgerei; 78. Eng. graafschap; 80. voorzetsel; 82. noot; 84. Europese rivier; 86. een weinig; 87. mannetjesbij; 89. rondgang; 92. bedrog; 94. aanwijzing; 95. voegwoord; 96. bezienswaardigheid v. Londen; 98. ogenblik; 99. heilig voorwerp der indianen; 101. windrichting; 102. voorzetsel; 103. voegwoord; 105. titel; 106 spil; 108. doorgang; 109. gezellig; 110. lichaamsdeel; 111. tempo; 112. thans; 114. oude maat; 116. nikkel; 118. antwoord betaald; 119. voormiddag; 121. spook; 124. opening in het ijs; 126. nimmer; 129. soort onderwijs; 130. lokspijs; 132. laag; 133. gerief; 135. hoofdkerk; 136. lage temperatuur; 137. deel v.h. gebit; 139. dieregeluid; 140. uitgave; 142. nors; 143. langzaam; 144. schaakstuk; 145. vlijt; 146. waarborg, onderpand; 147. stuk hout; 149. noot; 151. maanstand; 153. deel v.h. oog; 155. vorm v.e. werkwoord; 156. sporeplant; 158. oogziekte; 161. stapel; 163. ogenblik; 164. ten bedrage van; 165. pl. op Korea; 167. einde, slot; 168. af en toe; 170. blijkens de akten; 171. welwillende lezer; 172. rund; 174. voertuig; 175. bijb. plaats; 177. voorbeeld; 178. restant; 179. samentrekking van spieren; 180. vogel; 182. voor de vuist; 183. ambtshalve; 185. dun, vluchtig; 186. bijwoord; 188. kolom; 191. schutsluis; 193. telwoord; 196. familielid; 197. huid; 199. etenbereider; 200. deel; 202. kerkelijke straf; 203. waterkering; 204. riv. in Duitsland; 206. onbeschaafd persoon; 208. vorstentitel; 209. rekenk. proef op de 4 hoofdbewerkingen; 210. toehoorder.

VERTIKAAL: 1. toestel tot het maken van kleine gaatjes; 2. voortreffelijkheid; 3. waterdoorlatend; 4. vreemde munt; 5. reusachtig; 6. pers. vnw; 7. jaartelling; 8. veldvrucht; 9. Z—Amerikaanse boerenknecht; 10. lidwoord; 11. namelijk; 12. hoog bouwwerk; 13. maanstand; 14. insekt; 15. denkbeeld; 16. eendrachtig; 19. soort koekje; 22. heilige; 23. soort onderwijs; 25. riv. in Italie; 26. bouwland; 29. haast; 30. plenzende hoeveelheid; 32. Germ. godheid; 33. graansoort; 35. handvat; 37. gewicht; 38. speelgoed; 40. vliesje; 45. godin; 48. wel; 51. Europeaan; 53. voorzetsel; 54. pers. vnw; 55. bijvoorbeeld; 56. ter inzage; 58. klein kind; 59. te zijner plaatse; 60. werelds; 62. gemeenschappelijke weide; 64. vervaardiger; 65. slot; 67. wolsajet; 69. kleefstof; 70. vloerbedekking; 72. reeks; 73. projectiel; 78. zware plaat die bij moderne schepen de kiel vervangt; 79. bevloeid rijstveld; 81. vlug; 83. pl. in Frankrijk; 85. sportkledingstuk; 87. noot; 88. noot; 90. deel v.d. bijbel; 91. inhoudsmaat; 92. windrichting; 93. bijvoorbeeld; 96. naar het punt v. uitgang; 97. soort appel; 99. vervoermiddel; 100. maand; 102. vat; 104. cijfer; 105. boom; 107. vruchtenat; 113. hoogtemerk; 115. tuingereedschap; 117. dierenverblijf; 120. diner; 122. titel; 123. tin; 124. pers. vnw; 125. vogel; 127. of dergelijke; 128. ter herinnering; 129. knijpbril; 131. misdadig; 133. tekortkoming; 134. insekt; 136. rubber; 138. herstelplaats v. schepen; 139. zangstem; 141. deel v.e. schip; 142. meetk. lichaam; 147. het leven in de grote stad; 148. schijf vis; 150. moedertaal; 152. onheil; 154. deel v.e. woning; 156. pers. vnw; 157. vr. titel; 159. voorzetsel; 160. ten bedrage van; 161. voorzetsel; 162. vreemde titel; 165. deel v.h. gelaat; 166. gebladerte; 168. vorstelijke zetel; 169. pl. in Italie; 171. grap; 173. tennisterm; 174. zijriv. v.d. Rijn; 176. vogel; 181. kussenovertrek; 184. edelsteen; 187. toespraak; 189. kenteken op gewichten; 190. maanstand; 191. pantoffel; 192. vlug; 194. getijde; 195. voegwoord; 196. vreemde munt; 198. vogeleigenschap; 200. voorkeur; 201. biljartstok; 203. projectieplaatje; 205. noot; 206. riv. in Italie; 207. ter inzage; 208. de oudere.

Oplossing



De prijswinnaars van de Amigoe Kruiswoordpuzzel van 5 januari 1974 zijn:

EERSTE PRIJS: Robert L. Hieroms, Sergeantenweg 4, Amerikanenkamp, Curacao (fl. 10,--);

TWEEDE PRIJS: A. R. van Trikt, Beatrixstraat 30, Oranjestad, Aruba (fl. 7,50);

DERDE PRIJS: Yvonne Brinkman, Bungalow 346, S. C. Aruba (fl. 5,--).

De winnaars kunnen hun prijzen afhalen bij het kantoor van de Amigoe. De oplossingen van deze week dienen vóór donderdag in het bezit te zijn van de redactie. Deelnemers aan de kruiswoordpuzzel op Aruba dienen hun oplossing elke WOENSDAG vóór VIER uur 's middags in te leveren en duidelijk op de enveloppe vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

Surinamers met vakantie naar huis

PARAMARIBO. — In een interview met de opbouwwerker Waldi Breeveld, die momenteel met vakantie in Suriname is, zegt het Surinaamse persburo „Informa" (van de heer Josef Slagveer) dat onder „de landgenoten die gedurende de jaarwisseling weer in Suriname waren, zich een aantal dames bevond, dat het oudste beroep ter wereld, de prostitutie, in Nederland uitoefent".

De heer Breeveld verklaarde „vooral de Surinaamse meisjes te willen waarschuwen om zich niet blind te staren op de mooie kleding en kapsels van de Surinaamse vakantiegangers uit Nederland". Maar zei de heer Breeveld verder „Er zijn ook heel wat Surinaamse meisjes onder de bezoeksters, die door een goede opvang zich wel hebben kunnen aanpassen aan de Nederlandse situatie.

Naar schatting hebben meer dan 1.500 Surinamers die in Nederland wonen, hun kerstvakantie in „Sranang" doorgebracht. De KLM-vliegtuigen waren vanaf midden december volkomen volgeboekt zodat passagiers op de wachtlijsten moesten worden geboekt, waarna men pas na een week een plaatsje in het vliegtuig kon krijgen. In verband met de drukte zette de KLM ook enkele extra vliegtuigen in.

PAPIA UN, PAP IA DOS

Juancho den „Siete Dias"

Den su edishon di 14 di Janiwari 1974, e revista „Siete Dias" tin un entrebista ku Juancho Evertsz, prome minister di Antiyas, den kwal e lider politiko ta trese dilanti algun konsepto maská interesante. Posiblemente ta masha poko tin ku un kaminda e no a ser bisá kaba pa Juanco, pero komo awor e ideanan ei ta haya divulgashon internashonal, nos kier a dediká poko atenshon na e entrebista aki di „Siete Dias", ku a ser titulá: „El pensamiento vivo de Juancho Everstz".

E promé pregunta hasí na premier Evertsz ta: „Kwal ta e problemanan prioritario ku bo gobiernu tin di enkará?

„Manera mi a bisa boso (aparentemente señor Evertsz tabatin un kombersashon anterior ku e periodista Sergio Morero ku a hasi e entrebista) na un oportunidat anterior, e problema ekonomiko ta mashá importante. „Nos partido Nashonal, ta social-kristian, y nos ta kere ku un hende mester por desaroyá su mes integralmente, pero pa logra desaroyo social ta necesario pa konta ku rekursonan ekonomiko. „Pesei ta importante pa nos fortalesé nos ekonomia pa asina e pueblo antiyano por defendé su mes mihó y bai solushonado e grave problema di desempleo. „Más despues ta bon si mehorá e estrukturashon politiko antiyano dunando más vigor na e teritorionan insular, y, finalmente, logra un federashon bon planiá pa di e manera ei pa nan mes boluntad tur e pueblonan di e islanan ta integrá den dje". „Di e manera ei por mantené frente Ulanda y e paisnan di e region aki, un posishon soberano ku tin komo base e pueblo mes".

Despues di a menshoná eseinan komo e problemanan más importante, Juancho Evertsz, mester a kontestá e pregunta: „Kón ta drenta den e kontexto aki, e reivindikashonnan di autonomia plena di sierto sektornan Arubano?

Juancho tabatin e siguiente kontesta diplomatiko: „Tur kos por armonisá. „Nos ta konsiderá ku e mihó gobiernu ta esun ku ta más serka di e pueblo y más den kontakto ku e pueblo su nesesidatnan. „E benefisionan ku mashá hopi ta interesá e pueblo manera kaminda-nan, obranan sanitario, etc. mester ser realisámás lihé posibel teniendo kwenta ku kada nesesidat lokal. „Sin embargo varios kosnan di e tipo aki ta ser planiá y ehekutá pa e gobiernu central, loke NO ta manera mester tá: mester decentralisá e kondukshon y duna kada isla un autonomia kompletu; despues ta buska pa kada un, di su mes, aserká e otronan pa forma un autoridat supra-insular ku por ser manehá centralmente".

Siguiendo e mes kontestashon, Juancho ta bisa más alew: „Tambe nos ta buska un re-estrukturashon (di e pensamentu) di e antiyano, pa e pensa ku e ta habitante di UN NASHON, y esei ta ANTIYAS, y ku e mester pone e interes nashonal riba tur otro". „Nos mester logra ku e antiyano no ta (sigi) pensa ku e ta biba ku un pia den Latinoamerica, y e otro na Europa; e antiyano mester realisá ku e ta di Latinoamerica. „Ku e ta pertenesé na e hemisferio aki y por lo tanto ta logiko ku e ta respetá e otro hendenan y e otro paisnan latinoamericano. „Nos ta kere ku e edukashon di tipo europeo no a fomentá e tema aki di konsenshi y pesei nos ta falta e afinidat nesesario ku nos mester tin pa ku e vecino pueblonan di Latinoamerica. „Asina nos ta pensa ku tur loke ta bon ta bini di Ulanda y loke no ta ulandes ta di segundo orden. „E kosnan aki mester kambia: lo tuma dies of diesinku anja pa eduká e antiyano pa e ta un berdadero habitante di e kontinente aki, pa e ta berdaderamente homber di un pais den desaroyo, y NO kere di ta di un pais desaroyá manera Ulanda. „A yega e ora pa nos realisá unda nos tá, y kwal ta e amigunan ku nos por konta ku nan...."

Más alew den e entrebista Juancho a duna su opinion riba e kausanan di 30 di Mei, e posishon di Shell na Korsow y edukashon. Riba tur, e promé minister tabata acertá, y e entrebista sigur ta un publikashon internashonal mashá faborabel p'e, y pa su gobiernu.

Te otro siman,
AMILCAR

Fatale ruzie in Rotterdam

Zes jaar geeist tegen Antilliaan voor doodslag

ROTTERDAM — Het bewijs, dat mr L. Jansen, officier van justitie bij de rechtbank in Rotterdam, donderdagochtend heeft geleverd van de schuld van de 24-jarige Antilliaan Ronald E. aan de dood van de cafeteriahouder Barend Sandee is zonder enige twijfel wettig, maar is het ook overtuigend? Met andere woorden: zijn de verklaringen van de drie getuigen, die zeiden gezien te hebben dat Ronald de cafetariahouder met een mes stak, voldoende betrouwbaar om Ronald voor zes jaar, zoals de officier eiste, naar de gevangenis te sturen? Mevrouw R. C. Lensink, de raadsvrouwe van Ronald, vond heel duidelijk van niet. Volgens haar is er net zoveel reden om de afgelopen vrijdag aangehouden O. C. (19) aan te wijzen als degene, die Sandee doodde. Datzelfde beweert ook Ronald.

Het drama, waarvan de rechtbank de juiste toedracht moet zien vast te stellen, speelde zich af in de nacht van 4 op 5 september van het vorig jaar. In de snackbar Doris aan de Nieuwe Binnenweg in Rotterdam weigerde een Surinamer te betalen voor zijn hamburger. Eigenaar Barend Sandee werkte deze Surinamer plus twee van diens vrienden de deur uit. Dit trio zou zijn opgeruid door Anita van Schaik, een vrouw uit het groepje, waarmee Ronald E. in de snackbar aanwezig was. Met het drietal Surinamers ging ook Anita naar buiten. Daar begon zij te schelden tegen Sandee en bedreigde deze met een mes. Sandee pakte toen ook een mes, maar zou dit even later weer teruggelegd hebben. Toen hij weer buiten kwam, begon Anita te schreeuwen: „Help, ze willen me vermoorden". Zij werd te hulp gesneld daar vijf van haar Antilliaanse vrienden: Edmund W., Edwin B., Nelson H., O. C. en Ronald E. Deze vijf en nog anderen wierpen zich op Sandee en diens compagnon Robert Slinger. Sandee en Slinger werden geschopt en geslagen. Op een zeker moment stond Sandee tegen een geparkeerde auto volkomen ingesloten door een groep van ongeveer tien hem mishandelende kleurlingen. Toen flitste er een mes, waarvan het lemmet verdween in de flank van Sandee. De snackbarhouder werd door zijn compagnon Slinger naar het Dijkzigtziekenhuis gebracht, waar hij even later overleed.

"Man in het groen"

Veel belang hechtte mevrouw Lensink ook aan het feit dat Ronald — als enige van allen, die bij de vechtpartij waren betrokken — niet was gevlucht. „Hij zette zijn meisje in een taxi en bleef zelf rustig aan de overkant staan kijken. Ik ben geneigd te denken dat een dergelijke houding getuigt van onschuld." Ook vestigde de raadsvrouwe er de aandacht op dat Ronald door de politie was gearresteerd op aanwijzing van de kok in snackbar Doris. „Deze meneer Kroos heeft tegen de politie gezegd dat een man in een groen pak de messteek had toegebracht. En dat terwijl meneer Kroos zelf toegeeft dat hij het steken niet heeft gezien, want op dat moment was hij bezig een biefstuk te redden van aanbranden. Mijn theorie is nu dat het verhaal over de „man in het groen" een eigen leven is gaan leiden. Eerst is het dan zo dat de „man in het groen" gestoken zou kunnen hebben en even later heeft hij het volgens iedereen dan ook gedaan".

Dan was er de kwestie van het eigendom van het mes. Dit steekwapen was namelijk niet van Ronald, maar van Nelson. Mevrouw Lensink: Nelson hoorde Sandee in diens ruzie met de Surinamer schreeuwen dat de politie was gewaarschuwd en werd bang en legde het mes op tafel. Het werd toen gepakt door C. Dat staat onomstotelijk vast. Voor mij is dat een reden temeer om te denken dat de heer Sandee net zo goed door C. neergestoken zou zijn. Ik moge er ook op wijzen dat Ronald, terwijl hij niet wist dat C. op vrije voeten was, bij de politie verklaard heeft er vanaf te hebben gezien om Sandee te lijf te gaan, omdat C. hem toegeroepen had: „Laat maar, ik heb hem al gestoken".

Mevrouw Lensink besloot haar pleidooi met het vragen van een zeer korte vrijheidsstraf tegen Ronald wegens mishandeling, welk feit haar client wel had toegegeven. Een dergelijke korte straf eiste de officier even later tegen Nelson H. De zaak tegen Edwin B. werd aangehouden op verzoek van de raadsman. Uitspraak op 24 januari.

SE BUSCA

Traductor (a)

HOLANDES – ESPAÑOL
Favor llamar 37646

Ant. Rep. Wegenwacht

Hebt U problemen met Uw wagen, lekke banden, lege accu en andere reparaties.
Bel.: 53550
en U wordt direct geholpen.
Van 8.00 - 12.00 v.m.

VLOOIENMARKT

Gomezplein

Zondag januari 13
van 10 tot 13 uur

NIEUWE COLLECTIE

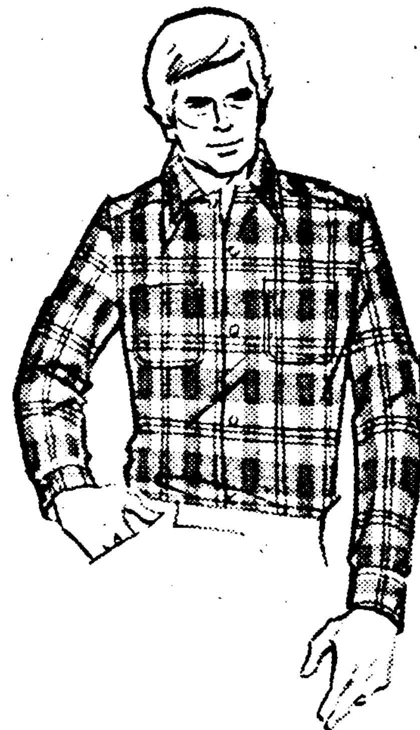
antieke boeken, flessen, stoelen, kwihi-tafels, manden etc.

OWISA

TALEN, HANDELS CORRESPONDENTIE, BOEKHOUDEN, TYPEN, STENO
TEVENS VOOR AL UW VERDERE OPLEIDINGEN
De Ruyterkade 45 TEL. 11531

Ook op het gebied van

SPORTKLEDING



La Aurora n.v.

* SPORTHEMDEN met lange en korte mouwen
* SPORTBROEKEN
* SHORTS
* etc. etc.

Het adres:

Hoek Columbusstraat/ Prinsenstraat

Carrier



EILANDGEBIED CURACAO

HET CURACAOS AVONDLYCEUM

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt hierbij bekend dat op 15 januari a.s. op de Handelsafdeling van het Curaçaos Avondlyceum wederom zal worden aangevangen met een opleidings- en/of repetitiecursus voor het

Praktijkdiploma Boekhouden

Inschrijving op vrijdag 11 januari en maandag 14 januari 1974 na 6.00 uur n.m. in een der lokalen van het Peter Stuyvesant College. Bij de inschrijving dient het cursusgeld ad f. 20.– over de eerste maand te worden voldaan.

St. Augustinus

Samsom-Onderwijs uit Alphen a/d Rijn houdt in onze showroom, abr. de Veerstraat 12, een tentoonstelling

van 14 t/m 16 Januari 1974.

Geintroduceerd wordt het nieuwe universele rekenpracticum:

"UNIFIX"

Daarnaast kan men kennis nemen van de uitgebreide collectie leermiddelen, boeken en schoolbehoeften. VEEL NIEUWS! ! ! !

De openingstijden zijn: van 15.30 - 18.00 uur
en 18.30 - 21.00 uur

Van Samsom zijn aanwezig:
Hr. v.d. Broek, vertegenwoordiger,
Hr. Hardijzer, commercial-manager.

U bent van harte welkom.

samsom

NOS TA BUSCA

Bon Carpinté cu experiencia

Pa trabao na Stationsgebouw Hato, pasa solicita na Keet Hato.

Pa otro trabownan di nos, pasa solicita na nos kantoor dialuna y diamars entre 12'or pa 1'or

SMIT'S BOUWBEDRIJF  CURAÇAO N.V.

Emmalaan 16 telefoon 44022

● Individuele reizen voor zaken of plezier
● Groepreizen & charters
● Hotels
● Tours & sightseeing

een perfekt reisschema opgesteld door kundige experts ontvangt U bij:

CARIBE

TOURS & TRAVEL SERVICE N.V.

Pietermaaiplein 14 Tel. 11935-11919

Morice Ossendryver Galleries

London – Wilton Conn. U.S.A. – Bahamas – Luxembourg.

in co-operation with N.V. Costa

hereby announce an exposition of their well-known authentical Persian and Oriental rugs and carpets.

By public demand our exposition will be prolonged till Sunday, January 13th. from 9:00 - 13:00 hours as you know in the Hilton Hotel

WEST-END telefoon 25252

ZATERDAG 7 & 9 p.m. – ZONDAG 10.30 A.M. & 8.30 P.M.
Een spannende detective thriller
"PASSION FOR DANGER"
BURT REYNOLDS – DYAN CANNON
Een ijzingwekkende mensenjacht in de onderwereld.
f. 2.00 – f. 1.25 Boven 18 jaar

ZATERDAG MIDNIGHT SHOW
Een huiveringwekkende en keiharde film
„MACHINE GUN Mc CAIN"
JOHN CASSAVETES – BRIT EKIAND
De Maffia in alarm, één man neemt het alleen tegen hem op.
Engels, Hollandse tekst.
f. 2,–f. 1.25 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 6.30 P.M.
Weer een sensationele cowboyfilm
"PRINCE OF THE PLAINS"
MONTE HALE – SHIRLEY DAVIS
Aktie en avontuur als nooit tevoren
f. 2.00 - f. 1.25 Kinderen halve prijs





vraagt.

— UITVOERDERS
— VOORLIEDEN
— LASSER A. EN B
— PIPEFABRICATORS
— KRAANDRIJVERS
— ISOLEERDERS
— ELECTRICIEN
— MAGAZIJNMEESTER

Aanmelden kantoor Parera Tel. 12207

N.V. MIJNMAATSCHAPPIJ CURACAO

maakt bekend, dat zij tot nader order telefonisch bereikbaar zal zijn voor alle afdelingen onder de nummers

38040 en 39430

De overige aansluitingen zijn als volgt:

38821 W.I. Lutchman: Maatschappij arts; Spreekkamer Montagne

38032 Ready Mix Betonindustrie N.V.: White Gate Plant

9-3194 Ready Mix Betonindustrie N.V.: Shell Plant

38123 Landhuis Santa Barbara

38286 Portier White Gate

Wij verzoeken U deze advertentie op blz. 80 van Uw huidige Telefoongids te willen plakken.

CINELANDIA

ZATERDAG 12 OM 7.00 & 9.00 N.M. ZONDAG 13 OM 9.00
Een spannende CHINEZE film. Hij nam wraak daar hij verban omdat hij in drugs handelde. Een felle KARATE film. Met:
WONG SUN – CHUNG LAMM – TONG HEI in:
THE BRAVEST ONE
Met Engelse tekst.
ENTREE: Fls. 2.00 – Fls. 1.25 BOVEN

ZATERDAG 12 OM 12.00 N.M. "MIDNIGHT SHOW"
PREMIERE van een aktievolle CHINESE film. KARATE k leeftijd. KARATE kent geen vijand. KARATE betekent power.
met: CHEUNG NICK – YEN NANHSI
STRUGGLE KARATE
Met Engelse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 – Fls. 1.25 BOVEN 18

ZONDAG 13 OM 7.00 N.M.
De beste komische film van het jaar. CANTINFLAS de man d doen lachen van het begin tot het einde, in zijn bes CANTINFLAS in:
EL SUPERSABIO
ENTREE: Fls. 2.00 – Fls. 1.25 KINDEREN HALVE

ROXY AIRCONDITIONED

ZATERDAG 12, ZONDAG 13 OM 8.30 N.M.
PREMIERE, GRANDIOZE PREMIERE van een historische fil angstwekkende leven van Admiraal Nelson en zijn geliefde Hamilton". Het schandaal dat het Engelse koninkrijk in opsch bracht. In prachtige KLEUREN. Met:
ANTHONY QUAYLE – MARGARET LEIGHTON – DOMINIC
MIGEL STOCK MICHAEL JAYSON (Captain Hardy)
BEGUEST TO THE NATIO
(LEGAAT AAN DE NATIE)
Engels, met Hollandse tekst.
ENTREE: Fls. 2.00 – Fls. 1.25 BOVEN 1

ZONDAG 13 OM 6.30 N.M.
COLUMBIA PICTURES presenteert een spannende film in KLE
De meest spectaculaire oorlogsfilm ooit vertoond.
Met: MIKHALL ULYANOV – LARISA GOLUBKINA in:
THE GREAT BATTLE
Engels, met Spaanse tekst.
ENTREE: Fls. 2.00 – Fls 1.25 KINDEREN HALVE

DRIVE - IN CURACAO TELEFOON 35750

ZATERDAG 12, ZONDAG 13 OM 7.00 N.M.
PREMIERE, PREMIERE van een WALT DISNEY film, in KLE
Een onvergetelijk schouwspel vol vreugde en blijdschap voor familie.
Met: FRED McMURRAY – TOMMY STEELE – GREER GARS
THE HAPPIEST MILLIONAIR
(EL MILLIONARIO MAS FELIZ)
Engels, met Spaanse tekst
ENTREE: Fls. 2.00 VOLWASSENEN KINDEREN F

ZATERDAG 12, ZONDAG 13 OM 9.00 N.M.
Ze heeft een lichaam waarvoor mannen zouden willen sterven... stierven er velen. Ze is "THE GODMOTHER" van hun allemaal.
Met: PAM GRIER – BOOLER BRADSHAW – ROBERT DOQU
C O F F Y
Engels, met Spaanse tekst.
ENTREE: Fls. 2.00 BOVEN 18

ZATERDAG 12 OM 12.00 N.M. "MIDNIGHT SHOW"
PREMIERE, PREMIERE van een SEX film. Een film voor en ov man en een vrouw...die U zal doen huiveren.
Met: SIDNEY CARLYSTE – ANTOINETTE MAYNARD
WEEKEND LOVERS
In het Engels.
ENTREE: Fls. 2.00 BOVEN 18

CINE - RIO

ZATERDAG 12 OM 8.00 N.M.
Een historische film in KLEUREN. Met:
FRANCO NERO
LIV ULLMANN
MAXIMILIAN SCHELL
"POPE – JOAN"
(PAPISA JUANA)
Engels, Spaanse tekst.
ENTREE: Fls. 0.75
BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 13 OM 7.00 N.M.
Drie astronauten in nood...
GREGORY PECK
DAVID JANSSEN
RICHARD GRENNA
"MAROONED"
(ABANDONADOS EN EL ESPACIO))
Engels, met Spaanse tekst
ENTREE: VOLWASSENEN
KINDEREN Fls. 0

ZONDAG 13 OM 9.00 N.M.
Een boeiende CHINESE film in KLEUREN. Met zijn KARATE w zijn vijanden te verslaan. Met:
LO LIEH – WANG PING in:
"FIVE FINGERS OF DEATH"
(5 DEDOS DE VIOLENCIA) Engels, met Spaanse tekst
ENTREE: Fls. 0.75 BOVEN 18

In verband met de ingebruikstelling van onze telefooncentrale op Dr. Plesman Luchthaven is een aantal ALM-afdelingen uitsluitend bereikbaar onder num

81322

Dit geldt onder meer voor het gehele Hoofdkantoor en de Technische Dienst. Maakt U even een notitie in telefoonboek?



ANTILLIAANSE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ



REVON N.V.

restauratie, verbouwing, onderhoud

vraagt: all round **metselaars, timmerlieden, peonnen**

Aanmelden na 18.00 uur bij de heer KOLEN, Carawaraweg 93 - Tel. 35485

YOGA – YOGA – YOGA

HATHA–YOGA Voor een perfekte lichaamskonditie en ademhalingssysteem
RAJA–YOGA Voor controle over de geest (mind power) concentratie & meditatie. Zelfbeheersing.

Dinsdag en Donderdag:	Resp. 7.30 nm & 8.15 nm	Beginners cursus
Woensdag:	7.30	Gevorderden
Zaterdag:	4.00 nm	Kinderen t/m 12j
Maria Goretti Kleuterschool		Leo Floridas. Tel. 53473
Dr. M.L. King Boulv.		